## Hues a prohibi ehecuta proyecto di klas modular

Pagina A2




## Caso di molester contra Club 21

Pagina A3

## Plan strategico riba HIV den man di minister Visser



Pagina A4

BON DIA Aruba

Diahuebs 17 di November, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

*Pa prome bes desde juli*

## Petroleo a yega 100 dollar

**NEW YORK (AP)** – E Prijs di petroleo a yega 100 dollar pa bari diaranson, pa prome bes desde juli.

E crudo di referencia West Texas Intermediate a yega 100,79 dollar den transaccion electronico. Su pico pa loke ta bay di aña tabata di 113,93 dollar na final di april.

E prijsnan di crudo a aumenta den e ultimo simannan ora cu e economia a mehora y aumento di e tension na paisnan cu algun di e reservanan mas grandi di mundo di crudo. E crudo di referencia a subi cu un 26% desde final di September. El a yega 100 dollar pa bari despues cu Departamento di Labor a informa cu e consumidornan a paga menos gasoline, auto y computer. Ora cu inflacion a baha, a aumenta e presion riba Reserva Federal pa tuma medidanan cu cual ta stimula e economia.

E miedonan pa un recession nobo na Merca a baha e crudo for di su nivel di mas halto na 2011, di 113,93 dollar pa bari. Sinembargo, reciente informe economico a indica cu e consumidornan ta gasta mas y cu e actividad fabril ta sigui den expansion.❑

*Den caso di atraco na CMB Airport*

# Detencion y arma confisca ayera mainta na Corsou



**Ayera a tuma luga varios accion policial na Corsou relaciona cu e caso di atraco di Caribbean Mercantile Bank su sucursal na aeropuerto internacional Reina Beatrix. Den e accionnan aki a detene 4 persona, y a confisca un arma di candela. E accion di yudansa policial tabata coordina pa Ministerio Publico di Corsou den cooperacion cu Aruba.**

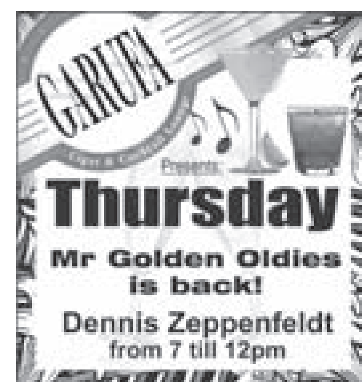
**W'STAD/O'STAD** – Autoridadnan di Corsou tin man yen cu investigacion di diferente caso grandi. Entre esakinan tin un di nan cu ta e atraco cu a tuma luga na aeropuerto internacional Reina Beatrix di Aruba riba un sucursal di Caribbean Mercantile Bank, un subsidiario di Maduro & Curiel's Bank na Corsou.

Den e caso aki, antisocialnan a tene un atraco riba un scooter na e filial y despues a core bay cu basta placa cu nan a logra di pone man ariba. Despues e atracadonan, segun e investigacion a huy bula bay Corsou.

E caso cu tabata den investigacion for di e dia ey aki na Aruba y a sigui su curso caminda ayera, riba peticion hudicial di Aruba, Hues comisario, fiscalnan di Ministerio Publico y un team di RST y Polis local, a tene accionnan di sorpresa diferente adres, incluyendo Kaya Seru Dingo den Sun Valley y na Bottelier.



Den e accionnan aki a detene 4 persona y a confisca un arma di candela. E accion di yudansa policial tabata coordina pa Ministerio Publico di Corsou den cooperacion cu Aruba. Informacion ricibi ta mustra cu na Bottelier a confisca un arma, municion y droga. Den e caso ey a detene e homber I.R.Y.H., yiu di Corsou di 28 aña cu ta biba na Aruba. A detene tambe e homber Y.C.B, yiu di Corsou biba na Hulanda y e dama N.E. di 20 aña di Amsterdam. Na Kaya Dingo a detene e homber J. G. di 20 aña nace na Corsou. Mientras tanto na Aruba tambe ya caba tabatin tres detencion di cual un di nan a ser laga liber relaciona cu e caso di atraco aki, y caminda autoridadnan a logra di recupera basta di e placa cu a wordo horta.❑



BON DIA Aruba

*Tur cinco compania a gana nan caso contra minister Dowers*

# Hues a prohibi Gobierno ehecuta proyecto di trailernan na 16.9 miyon di decreto ministerial

**ORANJESTAD –** Ayera mainta Corte den Prome Instancia a dicta sentencia den e caso sumario cu e companianan Seawiew Investment, Rocap Construction N.V., Zahra Contractor & Real Estate N.V., Quality Trailers & Mobile Homes y Hartford Royale Building & Engineering a cuminsa contra minister Dowers.

Manera Bon Dia Aruba a publica, e grupo aki a cuminsa un caso contra Minister Dowers pa e decreto ministerial caminda e ta duna JEM e proyecto di construccion di 63 local di klas den forma di trailer na rason di 16.9 miyon florin. E companianan ariba menciona ta cuminsa e caso pasobra nan no a haya chens pa haci oferta y ta haya cu e mandatario a actua contra e ley di comtabilidad cu ta bisa cu pa proyectonan cu ta costa riba di 100 miyon florin, mester tene destaho publico.

Ta asina cu e companianan a demanda pa Hues para e ehecucion di e decreto ministerial te ora cu den un caso mas profundo den Corte, Hues dicta sentencia.

Hues den su evaluacion di e caso ta haya cu si bay den un caso mas profundo e chens ta existi cu e decreto ministerial en cuestion lo wordo rechasa.

Hues a mustra cu e ponencia di gobierno cu ta trata aki di un procedura di oferta entre e compania y Gobierno (onderhandse aanbestedingsprocedure) no ta wordo honra. Hues a remarca cu sin cu a notifica e otro companianan di e exigencianan na cual e proyectonan mester cumpli cune, no por papia di un procedure entre e companianan y Gobierno sino cu esaki a fracasa y no tabata posibel pasobra ningun compania a haci oferta na Gobierno.

Hues a sigui bisa cu e no ta acepta e ponencia di Gobierno cu un procedura di destaho caminda cierto companianan ta wordo pidi oferta lo bay tuma demasiado tempo. Hues ta haya cu mirando e suma cu ta envolvi, lo bay tin tardanzanan. Mas ainda ora ta trata di drecha un situacion cu pa añanan ta buscando un solucion.



**SENTENCIA**

Hues ta prohibi Gobierno, pendiente di e resultado di e caso mas profundo, pa ehecuta e decreto ministerial di 1 Juli 2011. Hues a fiha un daño per huicio di 10 mil florin pa cada dia cu Gobierno keda sin cumpli ten a un maximo di 1 miyon florin. Ademas Gobierno ta wordo ordena pa cubri e gastonan di e caso na banda di e 5 companianan. ❑

*Minister Dowers su reaccion riba veredicto di ayera*

# Sentencia no a cambia nada na situacion di klas modular



Minister Dowers

**ORANJESTAD –** E unico cos cu e sentencia di hues den caso di e clas nan modular ayera, ta cu ta pidi pa no pidi e Ministeriele Beschikking cu tin te na momento cu e caso den bodemprocedure bin dilanti. Esaki ta palabra di e minister di Husticia Arthur Dowers reaccionando na BONDIA ARUBA for di exterior ayera, despues cu a tuma nota di e sentencia cu a cai ayera mainta.

Inicialmente algun persona a interpreta e sentencia como si e mandatario y Gobierno di Aruba lo a perde e caso contra e grupo di contratista cu a entama e caso contra e mandatario. Segun e mandatario, esei ta un sentencia cu ta gana tempo pa e otro caso por tuma lugar.

"Nos ta preparando pa e siguiente caso pasobra manera mi a bisa, e grupo cu a bai corte awo a wordo duna e oportunidad pa nan a participa den e proceso akinan" Dowers a sigui bisa. Mes momento e mandatario ta bisa cu sinembargo e grupo aki no a participa y a bai corte.

Tabata den Staten cu un biaha mas e mandatario a duna un splicacion na henter comunidad cu e hendenan aki por a manda un oferta preliminario y a manda un carta pa haci esaki. E mandatario ta kere cu e oferta ta asina leu akinan cu e hues ta bisa cu ta prohibi pa implementa e MB cu tin aworaki.

"E situacion cu tin na e momento aki ta un situacion completamente diferente cu esun ora cu e MB a wordo traha" Dowers ta sigura BONDIA ARUBA. Pues tin cu evalua e situacion cu a aparece na e momento aki.

E mandatario mes momento ta bisa cu e no ta kere cu e sentencia aki ta un sentencia cu ta bisa algo riba e procedura aki. Unico cos cu e ta bisa ta cu na momento cu ta bai haci un caso caminda por bai mas profundo ariba e ponencia cu a wordo poni dilanti, cu pa laga esei tuma lugar prome cu implementa e MB akinan. ❑

MOREU FACILITACION BON DIA Aruba
Un hende feliz no mester di nada, ni tampoco ta nada.
SINTONIZA EMISORA HIT-94 FOR DI DIALUNA PA DIABIERNA DI 8AM - 9AM • www.mentepositivo.com

# Habitantenan den vecindario a cuminsa caso di molester contra Club 21 na Hotel California den Playa

**ORANJESTAD** – Ayera mainta tabatin un interesante caso den Corte, caminda habitantenan den vecindario di Hotel California den Playa, a cuminsa un caso sumario contra e club nocturno Club 21. Motibo di e caso ta mas bien molester di desorden, dushi causa door di usuarionan di e club, mal stacionamento di auto. Nan ta demanda pa Hues ordena propietario di e club nocturno, kende por cierto ta un agente di Polis, pa reduci e desorden y stipula un sancion pa cada biaha cu e haci desorden.

Abogado mr.Croes Fernandez Pedra a representa e habitantenan den vecindario di Club 21, mientras cu mr. Illis a representa Club 21. Den sala di Corte tabata presente e agente di Polis, propietario di e club nocturno y diferente di e habitantenan.

**MOLESTER**

Abogado mr. Croes Fernandez Pedra a bisa Hues cu tin motibo di urgencia. Door di desorden constant, e habitantenan den vecindario no por drumi. El a mustra e caso di 2005 di La Ronda Bar caminda Hues a prohibi musica duro. E abogado a mustra cu molester di desorden por ta causa daño pa hende y Hof a determina si a caso e no ta causa daño na salud di hende, e ta inhusto.

E abogado a bisa Hues cu lunanan largo su cliente t yama Polis pa e molester di desorden di musica for di e lugar. El a mustra cu tin permiso duna na doño di e hotel pero esaki ta mara na condicionnan. E abogado a mustra cu e permiso ta contra solamente pa e doño di e hotel y no e propietario di e club nocturne. E propietario ta bisa cu e tin un permiso di hotel y por keda habri te den oranan di mainta pero na opinion di e abogado no ta asina.

E habitantenan tin molester di no solamente molester sino esnan cu ta bishita e club nocturno. Habitantenan cu ta biba mas o menos 100 meter for di e cas. Ta un cantidad di persona cu ta biba den vecindario a firma un carta cu ta sostene e caso sumario aki. Ta 29 habitante den vecindario a firma carta. E abogado a mustra cu tabatin un otro club nocturno cu a wordo para door di e exceso di desorden. Ley ta prohibi di haci desorden cu ta molestia otronan. El a mustra cu dia 28 October 2011, den careda di 5'or di mainta a haci test di zonido y cu e zonido tabata demasiado duro. Ademas e club lo mester a sera for di 4'or.

Doño di e club ta un agente di Polis cu mester sa mihor. Segun e abogado, e propietario a yega di haya boet pa ta sera demasiado laat. El a señala cu hendenan ta laga sushi benta na e casnan y hasta condom. Tambe tin diferente peleanan a tuma luga. For di comisario di destricto por a compronde cu ta investigando pa minister di Husticia para e permiso aki. Segun mr. Croes Fernandez Pedra, e propietario ta haci uso di e permiso siendo e ta ilegal pasobra e no ta doño di e permiso. Ta door di e club 21 tin tur e molesternan aki. Door cu e ta opera sin permiso, por demanda pa para e operacion.

**NO POR PARA E CLUB NOCTURNO**

Mr. Illis, a remarca cu e molester di musica, hendenan ta orina na muraya, condom den cura, stacionamento di auto dilanti casnan, pelea no ta problema cu ta toca e propietario. E ta haya cu ta puntra e propietario como eseun cu ta causa e molester. Tur e problemanan ta causa door di personanan cu ta bishita e club. E abogado ta kere pa e molesternan aki mester acudi na Polis. E unico asunto ta e molester di zonido. E ta haya e demanda pa para e molester di zonido y otro molesternan no por wordo atende den un caso sumario. E ta haya cu mester sigui un otro procedura. El a mustra cu su cliente ta dispone di un permiso pa por opera e club nocturno pues no por par'e.

Segun mr. Illis, na 2005 tabatin oportunidad pa a protesta ora a haci conoci cu tin peticion pa e club nocturno pero no a haci nada. E ta haya cu den e caso aki mester demostra cu e zonido ta inhusto. No por ta asina cu tur desorden riba caya ta pa cuenta di e club. E ta haya straño cu na ultimo ora a laga haci test di zonido. No a haya tempo pa por a haci otro testnan. E abogado ta di opinion cu e testnan haci no ta cuadra cu leynan di Aruba. Ta un rato so a midi e zonido y no a keda pa un periodo largo y tampoco diferente biaha. El a pidi Hues pa mantene 50 DBA cu ta esun cu ta tolera minimo manera tabata e caso na La Ronda.

E ta haya cu inhustamente ta uzando cifranan mas abou pa hustifica molester di zonido. El a bisa Hues cu su cliente ta consciente cu no por causa molester di zonido. Pesey ta sera portanan den e club. Ta tumando medidanan pa minimalisa desorden molestioso. El a pidi Hues pa stipula un sancion pa cada biaha cu viola 50 DBA y cu mester demostra cu e molester di zonido ta procedente di Club 21. Hues ta haya cu e punto di bista di Hof cu ta mantene 50 DBA un bon. Abogado a mustra cu den e rapport ta para cu a surpasa esaki. Hues a bisa cu e ta bay studia e caso y 30 di November e lo dicta sentencia.❑

# Atraco fracasa ta otro alerta pa henter comunidad








**PIEDRA PLAT-** Temporada di fin di aña a yega y ta e periodo caminda por spera tambe un aumento den atraconan cu ta ser cometi riba e isla. Diamars anochi tres antisocial cu kier yega na placa facil, a tapa nan cara y a bay riba gerencia di Tsing Yi Supermarket na Piedra Plat cu intencion pa kita placa for di nan. Tabata atracadonan masha primitivo mes ya cu nan tabata arma cu arma blanco y cu pida palo. Sinembargo net na momento cu nan kier a comete nan acto di abuso, otro hendenan a yega na supermercado y e antisocialnan a haya nan mes ta bandona e luga rapidamente pa no keda descubri. Esaki ta otro alerta pa henter comunidad cu mester ta mas cauteloso y tuma medidanan di precaucion pa evita di bira victima di antisocialnan. ❑

# Women's Club ta organisa caminata World Aids Day

**ORANJESTAD -** Riba dia prome di December, Women's Club ta organisa nan custumbrando caminata pa Dia Mundial di AIDS. Nos ta pidi comunidad pa reuni diahuebs dia promer di December riba e parking lot dilanti di Maduro & Sons riba Boulevard for di 6:00 p.m.

E caminata lo cuminsa pa 6:30 pm. Nos lo subi riba L.G. Smith Boulevard y cana direccion pa Linear Park dilanti Nikki Beach. E biaha aki nan a haci e caminata mas largo a peticion di e participantenan di añanan pasa. Pa tur esnan cu kier participa na e caminata nan por coopera cu un donacion di Awg. 5.=. Nan lo haya e ora un t-shirt y un bela.

No ta necesario pa bisti e t=T-shirt pa cana. Nan ta pidi tur persona e ora pa bisti un t-shirt color cora of blanco.

Women's Club lo aprecia hopi e participacion di henter e comunidad y nos ta spera cu Aruba lo demostra nan solidaridad cu e personanan infecta o afecta pa e virus di HIV.

Women's Club mester ta solidario ya cu nos tin cu proteha e derechonan humano di nos tur cu ta biba riba e pida baranca aki, en special di e gruponan mas vulnerable di nos comunidad.❑

# Plan Strategico Nacional HIV/AIDS/STI's Aruba 2012-2016 a ser presenta na Minister Richard Visser

**ORANJESTAD -** Na Aruba, e stuurgroep cu ta traha ariba e problematica y tema di HIV/AIDS ta uni un biaha mas pa asina presenta World AIDS Day Aruba 2011. Durante henter un aña e stuurgroep aki a traha duro y intensivo pa asina, atravez di entre otro consulta cu varios departamento di gobierno, organisacionnan priva y/of sin fines di lucro, y sociedad civil, por a produci un Plan Strategico Nacional 2012-2016 pa cu e maneho di HIV/AIDS y tambe STI's (Enfermedadnan Transmiti Sexualmente) na Aruba.

E stuurgroep aki ta consisti di DBZ (Departamento di Enfermedadnan Contagioso), DEZI (Departamento di Asuntonan Economico), Departamento di Educacion, Fundacion E Faro, Women's Club of Aruba, FBP/ALFA, den colaboracion cu e proyecto Union Europeo "EC/OCT" kende a pone fondonan disponibel, maneha pa PAHO Caribbean, pa ehecucion di e proyecto aki.

E stuurgroep ta orguyoso di por anuncia cu e Plan Strategico Nacional HIV/AIDS/
STI's Aruba 2012-2016 a wordo oficialmente presenta recientemente na Minister
di Salubridad Publico, Dr. Richard Visser y ta oficialmente publica y den proceso di planificacion pa ehecucion cu lo cuminsa Januari 2012




**E stuurgroep cu ta traha ariba e problematica y tema di HIV/AIDS ta uni un biaha mas pa asina presenta informacion tocante World AIDS Day Aruba 2011, durante un conferencia di prensa cu a tuma luga den restaurant di EPI sector Hospitalidad.**

### ACTIVIDADNAN

Pa e aña aki e siguiente ta e actividadnan cu lo forma parti di e iniciativanan relaciona cu World AIDS Day 2011 na Aruba.

Freestyle Bureau of Prevention, cu ta resorta bou di Stichting ALFA (Alternative Life Style Federation Aruba) cu ta traha cu e comunidad LBGTI, ariba e anochi di 26 di November lo subi caya y bishita varios di hot spots y night clubs aki na Aruba. Meta principal di e actividad aki ta pa reparti condom gratis na publico cu un mensahe importante di proteccion y prevencion pa enfermedadnan transmiti sexualmente y HIV/AIDS den nos comunidad.

Ademas di esaki tambe miembronan di e grupo lo haci un mini-encuesta cu publico en general referente na salud sexual y sexualidad. E mini-encuesta lo ta anonimo y lo sirbi pa fiha strategia y iniciativanan pa sigui educa nos comunidad ariba e importancia di proteccion pa tur persona cu ta sexualmente activo.

27 di November lo tuma luga e "Getting to Zero" White Party. Publico e general ta cordialmente invita pa atende un anochi di celebracion di bida, celebracion di diversidad, y celebracion di escogencia organisa pa Freestyle Bureau of Prevention, cu ta resorta bou di Stichting ALFA (Alternative Life Style Federation Aruba) cu ta traha cu e comunidad LBGTI. E evento aki lo tuma luga na Jimmy's Place na Playa, di 8:00 p.m. – 2:00 a.m., y ta pidi tur esnan cu lo asisti pa bin bisti na blanco. Pakico blanco? E ta e color cu ta simbolisa paz y tolerancia pa cu diversidad y humanidad.

Ariba e anochi aki tambe lo ta presente varios orador y informacion educativo lo wordo duna referente na diversidad sexual, HIV/AIDS/STI, y derechonan humano.

E anochi aki tambe ta wordo considera como anochi pa recauda fondo pa ehecuta proyectonan importante pa cu e comunidad alternativo y FBP/ALFA.

Riba dianan 29 y 30 di November 2011 lo organisa un curso di capacitacion "Human Rights – The New HIV/AIDS Epidemic".

Fundacion E Faro, conhuntamente cu e EC/OCT Project ta presenta un curso di capacitacion titula "Human Rights - The New HIV/AIDS Epidemic" presenta pa facilitadornan Ryan Maduro, Presidente actual di Fundacion E Faro y Sra. Yolanda Simon, Directora General di CRN+ (Caribbean Regional Network of People Living with HIV). Ariba 29 di November e seccion aki ta dirigi pa tur profesionalnan di salud publico y cuido en general na Aruba. E sesion aki mester wordo considera tambe como un follow-up ariba e sesion organisa pa e grupo aki na Mei ultimo pa Fundacion E Faro.

Ariba 30 di November e sesion lo ta dirigi pa tur esnan di sector Educacion y mester wordo mira como "sensitization & awareness" pa cu e problematica di HIV/AIDS/STI pa tur educador cu ta traha cu hubentud. Tur dos sesion lo tuma luga na Divi Phoenix y lo cuminsa pa 4'or di atardi. Tur esnan cu ta interesa lo mester registra ya cu cuponan pa ambos sesion ta limita. Pa registracion por manda un mail via e facebook account di Fundacion E Faro, of dor di manda nos un mail via nos website www.efaroaruba.com, of manda nos un e-mail na efaroaua@gmail.com. Entrada pa ambos session lo ta gratis pa esnan cu a registra y ta inclui material di apoyo y refreshments.

Como tradicion un biaha mas Fundacion E Faro ta presenta su actividad ariba e Dia Mundial di AIDS titula "Peluqueronan contra AIDS". Meta principal di e actividad aki ta pa conscientisa comunidad ariba e importancia di uzo di proteccion pa preveni contagio di cualkier enfermedad transmit sexualmente, incluyendo HIV. Hopi biaha un peluquero ta un persona di confiansa y ta dialoga over di hopi topico cu nan cliente.

E cliente de hecho hopi biaha ta confia aspectonan intimo y ta consulta cu e pelukero pa solucion pa problemanan. Pa es motibo aki hopi aña pasa e compania L'Oreal a trata na trece cambio mundialmente pa asina duna e pelukeronan e poder y educacion pa informa nan clientenan tocante con pa proteha nan mes, y asina stimula prevencion pa infeccion di enfermedadnan transmiti sexualmente, incluyendo HIV.

E aña aki e actividad na Aruba tambe lo conta cu e presencia y apoyo di e linea di productonan mundialmente conoci L'Oreal. Pelukeronan contra AIDS lo tuma luga ariba 1 di December na Cachet Beauty Salon na Ponton y lo ta di 6:oo – 9:00 p.m. Tur hende lo por bin na Cachet Beauty Salon y ricibi nan corte di cabey gratis y ricibi informacion relevante tocante HIV/AIDS/STI y di Fundacion E Faro. Ta bay tin buzonnan di donacion disponibel pa recauda fondo pa Fundacion E Faro. Tambe lo ta bay tin snacks y bebida no alcoholico cu lo wordo sirbi na tur esnan presente.❏

*Tempo*

## Chens pa awacero ta menos cu 20% awe

**ORANJESTAD – Segun pronostico di tempo, shelo awe lo ta parcialmente nubla. Posibilidad di awa. Maximo: 31°. Heat index te 36°. Indice ultravioleta: 8. Biento di oost-noordoost alrededor di 11 kts, cu rafaga te 19 kts. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.**

Awenochi shelo lo ta parcialmente nubla den anochi, cambiando pa poco nubla te parcialmente nubla despues di marduga. Leve posibilidad di awa. Minimo: 23°. Biento di oost-noordoost alrededor di 12 kts, cu rafaga te 19 kts. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm. Diabierna shelo lo ta parcialmente nubla. Posibilidad di awa. Maximo: 30°. Heat index te 33°. Indice ultravioleta: 8. Biento di oost alrededor di 11 kts, cu rafaga te 19 kts. Posibilidad di awa 40 %. Precipitacion alrededor di 2 mm.❏

*Parlamentario sr. Andin Bikker*

# Gobierno y DOW mester duna cuenta pakico a basha edificionan abou

**ORANJESTAD** - Partido Democracia Real(PDR) kier sa kico ta e maneho riba e terreno di basha structuranan ilegal abou. Segun hurisprudencia gobierno mester duna e comerciante of ciudadano e oportunidad di legalisa e construccion. PDR ta desapunta di e show di DOW siman pasa pa basha e construccion nan abou. Bikker a manda jama e Minister pa acudi den un hora di pregunta pa haya sa kico ta e maneho. DOW y gobierno mester duna e ciudadano e posibilidad cu si ta asina mes cu e no a construi cu permiso debido, mester dun'e e oportunidad pa legalisa esaki. Mester dun'e e oportunidad pa bay corte si nenga e legalisacion y no sin mas bay over pa basha e edificionan aki abou. Den un recesion economico ora c tin hopi negoshi ta pasa den momentonan dificil, DOW ta bay pone puntonan riba e i pa asina bay over na basha structuranan abou. Loke a bin ta constata cu tin hopi luga cu a pasa liña cora y DOW no ta actua. Pero tin cierto camindanan si DOW ta pasa raspa. Tin hopi luga cu bo ta constata cu ta pasa linja cora pero DOW no ta bisa nada. PDR kier sa kico ta e maneho riba esaki

Algun tempo pasa Sr. Andin Bikker a lanta na defensa di esunnan cu DOW kier a basha ranchonan abou. DOW a haya un gana di bay over na basha cierto ranchonan abou of edificionan cu a keda tolera pa hopi aña caba. Den e caso aki tambe Bikker a cuestiona e actuamento di DOW den e forma cu a basha e edificio abou na South Beach Mall.

Minister mester acudi na Parlamento pa splica kico ta e maneho specifico y pakico no a duna espacio pa legalisa e situacion akinan. Bikker ta kere cu nos ta biba den un estado di derecho. Tur ciudadano mester tin e siguridad di e estado di derecho. Loke tin ta falta di maneho y transparencia. Pesey e Minister responsabel mester bin Parlamento y duna splicacion y claridad kico ta e maneho, ki ora ta actua y con ta actua. Tambe mester wak pakico not a respeta e derecho di legalisacion.

No ta sin mas por yega basha edificio abou. PDR tin e impresion cu den e casnan aki ta casi na frontera di abuso di poder. Tambe ta pone manera un necesidad pa mustra cu ta DOW ta manda. PDR kier clarificacion riba e caso aki. Aña pasa tambe diripiente full un team kier a basha tur sorto di luga abou y sera un cantidad di truck. Tur esaki lubidando riba e recesion economico cu hopi hende ta pasando den duro pa pone pan riba mesa.

Awor aki atrobe ta mustra cu tin abuso di poder. Tambe ta lubida cu gobierno y DOW mester actua den proporcion y principio di bon gobernacion. Mester wak si pro a legalisa e situacion aki. hasta DOW a bay over na basha cos abou cu no mester di permiso pa construi. Tabata tin un pida muraya cu segun instruccion di DOW mes a keda baha na un nivel cu nan mes a prescribi. Dus aki por wak cu nan a haci uzo di nan poder. Mantencion di ley tambe tin su limite y DOW a crusa e frontera aki.❑

CAR X-TRAVAGANZA 2011
SWIFT
Warranty Program
SEAL of quality
used cars
3 Dec.
4pm-7pm
Stern
Tanki Leendert 122
Arubabank
CMB
RBTT BANK
No lubida trece bo 2 ultimo payslip, rijbewijs y carta di referencia.
ARUCAR AUTOMOTIVES
STERN
TOPCAR
ULTIMATE AUTOMOBILES
MINI
CHRYSLER
Jeep
SUZUKI
CHEVROLET
NISSAN
KIA MOTORS
mazda

BON DIA Aruba

*Prof. Dr. Ryan Peterson*

# Comunidad semper tabata e factor di exito di Aruba



**ORANJESTAD**—Hopi biaha ta papia di desaroyo economico y social, pero ta lubida cu e cuna di desaroyo sostenibel y duradero ta comunidad. Como tal, Profesor Dr. Ryan Peterson kende ta ocupa e catedra di UNESCO riba 'Desaroyo di Comunidad di Estadonan Chikito' na Universidad di Aruba a aplaudi e iniciativa di Gobierno pa organiza e Conferencia riba Comunidad Feliz.

"E cuna di desaroyo duradero y sostenibel ta nos comunidad. Pa decadanan largo, nos a mustra como Aruba cu nos comunidad, nos abilidad di anda cu cambio, estrecha lazonan di confianza y compromiso cu otro, ta e cuna di desaroyo y factor primordial di exito di Aruba."

Dr. Peterson a referi na e movecion cu a cuminsa riba Facebook unda hendenan a haya oportunidad di refleha riba kico mas nan ta corda di nan bida na Aruba y e memorianan tur tabata bunita.

"Tabata pensa hopi riba clubnan, weganan, fiestanan, cu un cierto nostalgia y anhelo na actividadnan di antes." Sinembargo, e comunidad di 25 a 50 aña pasa no ta esun di awe. E comunidad di awe ta di un generacion nobo, Peterson a mustra. "Un generacion cu tin otro balor, otro actividad, cu ta mucho mas conecta digitalmente, contrario na pasado ora cu comunidadnan unda contactnan tabata mas personal y mas homogeno. Awe nos ta mira cu rond mundo, tin pregunta di con ta crea un comunidad pa siglo 21."

Den e sentido aki, e Conferencia di Comunidad Feliz lo por duna un aporte, banda di crea e posibilidad pa dialoga riba otro tema importante. Pasobra banda di dialoga, lo diseña e comunidad pa futuro.

Y Aruba lo tin e ayudo di expertonan mundial cu ta reconoci pa nan conocemento, activismo y sciencia, pa yuda crea comunidadnan contento, fuerte y duradero.

**Profesor Robert Puttnam, investigado y autor afilia na e Harvard School of Government ta e experto reconoci riba e tema con pa traha comunidadnan mas fuerte.**

Su buki 'Bowling Alone' ta un exito pa e mensahe cu Profesor Puttnam a trece, mescos tambe pa su buki 'Stronger Together' den cua el a ilustra cu un comunidad ta bira mas fuerte ora cu ta para hunto. "Esaki ta sosode ora e comunidad empresarial, gubernamental y no-gubernamental ta traha hunto pa un miho futuro, no pa awe, sino pa siguiente generacion." Profesor Puttnam lo papia tambe riba e tema di capital social.

Profesor Evelyn Tonkens di Hulanda lo toca e tema di ciudadania activo. Dr. Tonkens ta reconoci di a yuda paisnan na Europa traduci e balornan comunitario den maneho y leynan. Segun Dr. Peterson, hopi biaha tin e tendencia pa mira otro hende of instituto pa percura pa felicidad of bienestar propio, y ta lubida cu "nos mes por apodera nos mes. Nos mes por tuma accionnan chikito cu ta duna balor na propio balor, na propio desaroyo, cu ta yuda propio famia y propio generacionnan." Den otro palabra, Profesor Tonkens lo duna sugerencianan con pa active un ciudadania mucho mas activo y responsabel pa mehora su propio comunidad di trabou y bida, y asina aporta na un sociedad duradero.

E di tres orado principal ta Dr. Martin Luther King III, yiu di e legendario Martin Luther King II, kende ta un amigo di Aruba y a compromete pa yuda Aruba ta 'ciudadania activo.' "Di e forma aki, Dr. King lo kier aporta na un comunidad cu ta mucho mas responsabel, unda no solamente ta papia of soña, sino ta realisa e soño aki tambe."



Prof. Dr. Ryan Peterson

Profesor Peterson ta urgi comunidad pa participa na e evento, cu ta inclui tambe experiencia di lidernan local, pa medio di NGO's, clubnan social cu ta traha diariamente pa mehoracion di comunidad di Aruba.

E conferencia mes lo tuma luga dia 6 pa 8 di December, y lo tuma luga na Crystal Theatre, cu sessionnan di organizacionnan comunitario riba Plaza Daniel Leo y finalisando na YMCA San Nicolas. Y como miembro di directiva di YMCA, Dr. Peterson ta hopi gradecido pa a scohe e centro pa finalisa e conferencia, ilustrando e accento comunitario di henter e evento.

Participacion na e conferencia ta costa 100 florin pa tur tres dia y esaki ta inclui almuerso y e costo pa participantenan internacional ta 100 dollar. Pa por registra por bishita e website, www.happycommunity.aw, unda ta haya mas detaye di e conferencia.❑

*Tanto musico y artistanan di Aruba*

# Por toca na Corsow den december sin restriccion!

**WILLEMSTAD** – Minister di Husticia di Corsow Elmer Wilsoe a dispidi, cu musiconan di Aruba por presenta na Corsow sin restriccion den luna di december. E minister di Corsow a anuncia su desision, despues cu el a haña un carta di minister di Integracion, Infrastructura y Medio Ambiente di Aruba Benny Sevinger (AVP), cu a informa cu lo no tin restriccion pa artista of bandanan di paisnan den Reino presenta na Aruba den luna di december. Minister Sevinger a confirma su desision den un carta di dia 25 di october ultimo cu a bai tambe pa Asociacion di Musico y Artista di Corsow. Minister Wilsoe, for di despues di su entrada den e gabinete Schotte, a pone su mes riba e punto di bista, ku tur trato di banda y musico den Reino ta tuma luga a base di igualdad. Loke e otro partnernan permiti, Corsow tambe lo permiti. Si tin restriccion, Corsow tambe lo pone restriccion. E posicion aki a conduci na diferente discusion i hasta un caso den corte. E carta di Aruba ta nifica, ki musiconan i otro artistanan for di Corsow tin e libertad pa presenta na Aruba den december 2011 sin restriccion. Mescos ta conta pa artista y bandanan di Aruba cu tambe por presenta na Corsow den e periodo aki sin restriccion. E desision di Gobierno di Aruba no ta conta pa e periodo di Carnaval 2012. Ku otro palabra, den e periodo di carnaval 2012 na Aruba si artista y musiconan di Corsow no por presenta na Aruba. Esei lo nifica automaticamente, cu Corsow tambe lo tuma e mesun posicion pa loke ta trata artista i bandanan di Aruba durante e mesun periodo.

Presidente di Manfred " Fecco" Gomes ta satisfecho cu e logro aki. "Porfin tin claridad riba un materia cu a bin ta discuti pa hopi tempo", asina Gomes a bisa. Gomes a comenta si, cu Aruba a sera su mercado di December pa bandanan internacional. Na su concepto, Corson tambe mester hasi esei, pero si ya caba a hasi e peticion ei pa e aña aki, lo no hasi fastioso pa e un of dos toca di bandanan internacional, asina el a bisa. Gomes a bisa tambe, cu e ta kere cu mester defini finalmente kico ta un banda di Corsow, referiendo na bandanan di Yiunan di Corsow na Hulanda manera Cache. Maske tin un veredicto di corte den e caso aki, ta bon pa formalisa e situacion, asina Gomes a bisa.❑

*Director statutario lo kier evalua si ta keda airport of no*

# Minister sorprendi cu declaracion di Mario Bikker



*Minister Otmar Oduber*

**ORANJESTAD** – Minister Otmar Oduber a keda sorprendi cu e noticia cu director adhunto di aeropuerto Mario Bikker ta considerando pa no bolbe airport otro aña, ora cu aña nobo habri. Esaki e la bisa BONDIA ARUBA ayera riba reaccion di un articulo cu a keda publica den AMIGOE riba un entrevista cu e director adhunto.

Aki e director ta laga sa cu e ta bayendo cu vacacion awor pa 2 siman durante cual e lo pensa entre otro riba su decision si e ta bin bek of no of ta termina su contracto. Manera ta conoci recientemente tabatin un incidente na aeropuerto entre e mandatario y Bikker, cu a conduci den un suspension pa Bikker di 5 dia. Esei a causa un sabor amargo serca e director y no a keda contento cu esaki.

Di otro banda, Oduber a mustra cu su relacion lo mester sigui bon despues pasobra e no ta kere cu cos lo danja. Ademas apenas un siman porme cu e suspension e la extende e contracto di Bikker cu un anja mas. Pues e no tin nada contra Bikker sino mas bien loke a sosode ta djies un incidente isola cu e ta spera cu ta pone cu ta mustra con cos tin cu cana na aeropuerto.

Oduber a mustra cu e informacion cu BONDIA ARUBA a confronte cune ayera e no tabata oficialmente na altura di dje, esta via e canalnan normal manera avisa door di sea e director of hunta di comisario. Sigur no pa un persona manera Oduber cu ta draag voor personanan cu por drenta den funcionnan clave di e aeropuerto.

E declaracion aki segun Oduber no ta nifica cu e lo cambia e maneho di aeropuerto. "Aeropuerto tin un ekipo manera e directie y management team cu a mustra di ta sumamente capaz y a demostra tambe e inovacionnan cu nos conoce awe na aeropuerto" Oduber a bisa for di Merca, unda cu e ta atendiendo reunionnan importante cu aerolineanan mericano.

Oduber ta mustra cu ta e mes a nombra Bikker y nomine como e director statutario di aeropuerto. "E intencion tabata pa continua cu su persona mirando cu mi a caba extende su contracto cu un aña mas" Oduber a sigui bisa. Como tal e noticia cu Bikker lo a duna na e vespertino Amigoe ta algo cu no a wordo notifica na e mandatario.

"Unabes cu mi bolbe na Aruba mi lo busca mas informacion pa mira kico ta e base riba cual e la expresa esaki" Oduber a bisa. BONDIA ARUBA a tuma contacto cu e director di aeropuerto Peter Steinmetz pero e la opta pa no duna comentario mirando cu ta trata di algo personal. Bikker mientrastanto a baha cu vacacion y ta programa pa bolbe fin di e luna aki, segun BONDIA ARUBA a compronde.❑

---

**Emilie Arends:**

# CMB ta un cliente grandi di negoshinan chikito na Aruba.



ORANJESTAD- Den cuadro di e atencion cu Gobierno di Aruba ta dunando na negoshinan chikito y tambe e empresario cu kier cuminsa un negoshi, CMB ta comparti con nan ta contribuyendo cu e porvenir di nos economia local.

Manera menciona varios biaha den diferente discurso, e weso di lomba di nos comercio y economia ta keda e cantidad di negoshinan chikito y mediano cu tin na Aruba. Pesey mes desde 2007, CMB a lanta su departamento cu ta specialisa den esaki cu ta e Small & Medium Enterprise (SME) Unit.

Sinembargo, no solamente CMB ta brinda servicio na e negoshinan chikito aki, pero den su empeño pa stimula esaki ta duna su trabao di construccion, mantencion, compra di material di trabao, articulonan di oficinan y hopi otro inversionnan na negoshinan chikito. . Den e sentido cu CMB su filosofia ta di cumpra servicio y productonan for di mas tanto negoshinan chikito cu ta posibel.

Emilie Arends, cu ta un Account Manager den e unidad special aki di CMB ta elabora: "Nos ta kere cu nos tin cu practica loke nos ta predica. Esta cu no solamente nos ta tuma for di small business, pero nos ta duna tambe den forma di cumpra y haci negoshi cu e clientenan aki."

Arends ta sigui splica cu un promer ehempel ta "Renesis" cu ta un companía local di construccion cu ta chikito y cu pa añanan largo ta percura pa practicamente tur trabao di remodelacion y mantencion den sucursalnan di CMB. E relacion entre CMB y Renesis su doño Mario Abreu ta uno estrecho y di confianza y cu ta ilustra tambe e nivel halto di servicio cu negoshinan chikito por brinda.

Otro ehempel ta "JDB Agency" di Jairo Boekhoudt cu ta un companía chikito di creatividad y diseño cu ta consiti di apenas 2 hende y cu ta diseña un parti di e portfolio propagandanan di CMB. Esaki ta un bon ehempel di e oportunidadnan cu CMB ta brinda na hendenan hoben y cu ideanan nobo cu tin den nos mercado.

Ademas, pa loke ta trata actividad den Banco, CMB ta usa servicionan di catering di entre otro "Gourmet Catering" di Thelma Ahlip cu ta un operacion chikito di calidad y cu semper ta keda bin bek na actividadnan di e banco asina mustrando tambe cu relacionnan duradero ta semper aprecia tanto pa banco como pa cliente.

Tambe trabaonan electrico, di seguridad, mercancia di propaganda, encuesta, imprenta, training y educacion pa staff, sonido y luz, transporte, agencia di biahe y hopi otro servicionan tur CMB ta contrata via negoshinan chikito.

Emilie Arends ta menciona cu CMB ta haci negoshi tambe cu small businesses cu no ta cliente di CMB: "Aunque mayoria di e negoshinan cu mi a menciona ta nos cliente, no ta asina cu nos ta limita nos mes. Nos ta kere den lealtad y ta aprecia esaki, pero nos ta duna oportunidad tambe."

Manera Arends ta splica cu no ta pa financiamento so nan departamento t'ey, pero tambe pa facilita entrada na otro servicionan di CMB. "Nos ta yuda clientenan set up nan account pa procesa pagonan electronico di credit y debit cards etc. Tambe nos ta facilita servicionan manera Internet Banking y e bon ta cu nos tin diferente producto cu ta pa éénmanszaak of pa N.V.'s y otro tipo di companíanan. Ademas nos ta kere cu un bon conseho ta na promer lugar, pero mester wordo acompaña tambe producto y servicionan cu di berdad ta na bienestar di e cliente."

Emilie ta termina bisando: "Nos lo kier a haci di biaha un apelacion na tur otro negoshi grandi y tambe na departamentonan di Gobierno y otro organisacionnan pa mas hopi cu ta posibel haci uso di negoshinan chikito. Asina nos tur ta yuda na crea oportunidad cu ta laga nos economia florece y sigui ta vibrante."

*Parlamentario sr. Andin Bikker(PDR)*

# MAMBO mester ta mas fuerte cu gobierno y exigi pa mehoracion den caya grandi

**ORANJESTAD – Partido Democracia Real(PDR) ta kere cu comerciantenan den caya grandi mester di un sosten. Mas ainda PDR ta haya cu MAMBO mester Sali mas na defensa di su miembronan.**

MAMBO ta pidi comerciantenan pa tene hopi pasenshi pa cu e proyecto pero esaki no ta yuda ningun hende. MAMBO na final di dia mester hala atencion di gobierno mas fuerte pa e situacion den caya.

Sr. Andin Bikker a reuni dos siman pasa cu casi 40 comerciante y a expresa nan opinion. Den nan preocupacion nan a indica cu nan no por mantene cabes riba awa mas loke nan tin ta miedo pa Sali dilanti y expresa nan opinion. Tambe e comerciantenan a indica cu nan ta disgusta cu e forma con MAMBO ta representa nan. Pesey PDR ta kere cu ta importante pa Parlamento haci algo den e situacion nan aki.

E instrumento cu constitucion ta duna Bikker ta pa e haci pregunta na gobierno pa e haya claridad



sr. Andin Bikker

pa e comerciantenan. Mester sali na defensa di esunnan cu ta sinti cu cosnan no ta bayendo bon. Comerciantenan tambe tin derecho di haya claridad riba e desaroyonan cu ta bay tuma luga.

Algun di e puntonan cu Bikker kier claridad ta ki dia Parlamento ta haya e estudio di factibilidad. Tambe e Parlamentario ta kere ta importante pa tur otro documentacion relevante riba e proyecto mester drenta Parlamento. Loke cu Bikker ta cuestiona ta e hecho cu gobierno a cumpra un edificio na final di caya grandi, paso eynan e tram tin cu lora. Lamentabel pa Parlamento ta cu ta den prensa a tuma nota di esaki. Ta importante pa documentonan yega Parlamento. Importante ta pa sa ken ta bay maneha e tram.

Na diferente otro isla nan a bin cu e mesun idea y concepto pa purba hiba turistanan crucero na e centro di ciudad. Nan a bin cu otro structura cu ta menos costoso. Awor aki hasta na Orlando nan ta uzando na cu ta core riba motor diesel y ta core riba tire. Nan ta bunita y nan ta sirbi e proposito di hiba e cliente te caminda cu e mester bay.

Awor aki cu tur e comerciantenan den caya cu ta wardando lunanan largo riba e situacion aki, mester haya un solucion. Awor aki tin destaho ta bay tuma luga pa e rails nan keda poni. Esaki ta un proceso cu ta bay dura un poco mas largo di normal. Anto pa cada biaha bisa e comerciantenan pa keda warda, tene pasenshi y keda landa paso pronto na ta yega, ta un peticion ridiculo pa PDR. Bikker ta kere cu di nan parti nan ta haci uzo di e instrumento di constitucion pa e preguntanan keda contesta mas pronto cu ta posibel.

Bikker a indica cu ta importante pa Parlamento por haci su trabou. Si gobierno no duna informacion of documentonan legal na Parlamento pa haci control, e ora no pro haci nada. Si cualkier persona bay banco fia mil florin nan mester bay cu tur sorto di documentacion. Den Parlamento gobierno ta pidi aprobacion di miyones sin duna documentonan specifico.

Den caso di tram ningun dia a pidi aprobacion. Tur ora ta bisa cu ta bay tene un reunion publico pero te awe ainda nada. Sr. Andin Bikker ta kere cu no por biba di palabra, pero mester di documentonan den e proceso aki.❑

TODAY:

small business week november 14-18, 2011

FREE ENTRANCE

Location:
Renaissance Convention Center

For more information please contact: a.werleman@arubagovernment.aw or call 738-1407

| Date | Event |
|---|---|
| Thursday, November 17th<br><br>7:30 pm – 9:30 pm<br><br>Best practices for success in your business | "Navigating the Maze: mistakes and missteps in managing your business"<br><br>Panel Discussion: 8:15 – 8:35 pm<br>*The first 3 panelists will first describe, from their perspective, the do's and don'ts of starting and operating a business today. From the what you need to know the permits required and procedures to follow when starting your business, the difference between personal and business expenses and the type of expenses that can be booked under a business, and the effects this can have on a company's financial performance.*<br><br>Panel Discussion continued: 8:45 – 9:05 pm<br>*The next 3 panelists will continue the discussion about what it means to navigate the maze for businesses in Aruba, and how to avoid the issteps that can create obstacles for businesses of all sizes, and from all industry sectors, how to make your business projections and following the trends within your industry or sector.* |

Main Sponsor:
Arubabank® understands

Ministry of Economic Affairs, Social Affairs and Culture
ncic National Council for Innovation and Competitiveness of Aruba
ab bank
FATUM
SETAR
FreeZoneAruba
Telearuba

*Na caminda pa e Conferencia di Comunidad Feliz*

# Desaroyo sostenibel ta depende riba liñanan di comunitarismo

**ORANJESTAD—Ta ora pa traha riba felicidad di e comunidad di Aruba, un felicidad cu no ta basa riba rikesa material sino riba bienestar emocional. Y esaki ta enfoke tambe di e Conferencia 'Comunidad Feliz' cu ta programa pa e prome siman di December.**

Prome Minister Mike Eman a bisa cu un sociedad duradero ta depende con fuerte e comunidad ta vincula cu otro. Banda di esfuersonan pa percura pa tuma e rumbo di conservacion pa medio di e Green Conference y y sostenibilidad economico cu ta refleha e Siman di Empresa Chikito, awor e enfoke mester ta tambe riba kico e papel di sociedad mes ta. "Un sociedad ta carga pa diferente pilar," Prome Minister Eman a comenta.

Relacion den comunidad, den famia, cu amigo y bisiñanan ta vital pa e bienestar y felicidad di un sociedad. Mescos ta conta e papel cu organizacionnan comunitario ta hunga, los di Gobierno. "Tur e liña invisibelnan aki di amistad, convivencia, solidaridad y di comparti ideanan y causanan cu ta na bienestar di un comunidad ta hopi importante." Como tal, e enfoke di e 'Happy Community Conference' ta dirigi na e lazonan aki. Prome Minister a haya hopi apropia pa anuncia e conferencia den e edificio di YMCA na Dakota, mirando kico YMCA ta representa pa comunidadnan rond mundo.

Pa Eman, e tema ta hopi yega na su curazon, ya cu ta mira con por fortalece e liñanan di comunicacion den comunidad, cu organizacionnan cu ta traha pa comunidad, cu centronan di educacion, di deporte y salubridad.

Di e forma aki por concentra esfuerso den e proceso di construi un comunidad mas feliz. Segun Prome Minister, e enfoke di e conferencia ta riba e teoria di 'happiness,' cu ta uza rond mundo y cu ta mustra cu no solamente e aspecto material ta influencia e calildad di bida, pero cu relacionnan familiar, di amistad, convivencia y solidaridad pa contribui na un comunidad mas contento.

"Pa logra esey, nos mester tin un reflecion nacional, y esaki lo sosode durante e Happiness Conference," Prome Minister a bisa, mustrando e importancia di participacion di e sectornan social, di deporte y educacion. "Tur e liña aki mester bini hunto pa fortalece e vision di un sociedad duradero, cu nos kier desaroya pa Pais Aruba." Consequentemente, Gobierno ta contento cu Universidad di Aruba y diferente NGO's, ta dunando e cooperacion pa organiza e conferencia importante.
Banda di e refleccion riba responsabilidad civico como ciudadano, empresa y/of organizacion, e Conferencia riba Felicidad por logra e mesun reconocimento internacional cu Aruba a haya cu e Green Conference. "E ta importante cu na Aruba nos ta hopi consiente di e responsabilidad cu tin pa desaroya energia sostenibel, pero e conferencia ta duna nos tambe un plataforma y nomber internacional , banda di aspectonan turistico." Como resultado, esnan di renombre riba tereno di energia sostenibel ta scohe pa bin Aruba por lo menos un biaha pa aña pa refleccionа riba con pa mehora e desaroyo sostenibel pa e isla y pa mundo.
Mescos tin e speranza cu e Conferencia di Comunidad Feliz cu ta habri cu oradonan principal manera Profesornan Robert Puttnam y Evelyn Tonkens, ademas di Martin Luther King III. Pasobra di e forma aki Aruba ta pone enfasis riba otro componente importante pa desaroyo sostenibel cu ta un comunidad fuerte y contento.
E conferencia mes lo tuma luga dia 6 pa 8 di December, y lo tuma luga na Crystal Theatre, cu sessionnan di organizacionnan comunitario riba Plaza Daniel Leo y finalisando na YMCA San Nicolas.❑

Versa ecíV
CLOTHING & BEAUTY SALON
SALE
SALE
MEGA DISCOUNTS
30%OFF
ON ALL ITEMS IN STORE
Exceptional Beauty Salon Services
-HAIR BLOW DRYING
-HAIR HIGHLIGHT
-HAIR COLORING
-HAIR STRAIGHTENING
-HAIR STYLING
-NEO EXTENSIONS
-MAKE-UP
-MANICURE
-PEDICURE
-GEL NAILS
-ACRI-GEL-NAILS
-BODY WAX
KERATIN COMPLEX
Belgiëstraat 38 | Phone: 583-3283
Find us on Facebook

OPORTUNIDAD PA TRABAO
Pizza Hut
Sasaki 582-1818
Royal Plaza 583-9969
Piedra Plat 585-1818
Nos mester di Personal M/F
Pizza Cook
Cashier
Waiter
Driver
Por pasa busca un formulario na cualkier Pizza Hut

### Protector DCNA Dr. Jaime Saleh

# Cada isla Hulandes Caribense mester di su parke riba tera y bou lama

**ORANJESTAD**—E proteccion di naturalesa mester sosode riba tera y bou di awa. Asina un di e patrononan di DCNA Profesor Dr. Jaime Saleh a declara durante reunionnan di e alianza pa naturalesa di Caribe Hulandes.

Prof. Dr. Jaime Saleh ta bisa cu encuentronan di Dutch Caribbean Nature Alliance, manera ta e caso e biaha aki na Aruba, ta duna un bon señal na "nos pueblonan, cu nos ta hunto den Reino y conhunto nos ta traha pa naturalesa riba nos islanan." Ta pa e motibo ey tambe cu e ex Gobernado di Antias Hulandes a dicidi pa bira patrono di DCNA, mescos cu otro Gobernadonan di paisnan den Caribe Hulandes. "La Reina ta nos Protector y el a puntra algun hende pa ta patrono," Dr. Saleh a bisa.

Su Excelencia Gobernado Fredis Refunjol tambe ta patrono di DCNA, den e caso aki pa Parke Nacional Arikok.

Proteccion di naturalesa, aunke cu no ta mustra interesante ta di vital importancia. Dr. Saleh a bisa cu hopi biaha e atencion ta bay pa economia, infrastructura y otro asunto, pero poco ta realisa cu naturalesa ta afecta tur area.



Dr. Jaime Saleh



"No lubida cu naturalesa ta forma parti di economia. Y sin tin un naturalesa bunita, riba tera y bou di awa, manera nos coralnan, e isla ta atractivo." Y un isla atractivo ta atrae turistanan cu ta yuda economia crece. "Hopi biaha nos no ta mira e parti ey."

Pa tal motibo mes tin un DCNA cu por comunica tanto cu Gobierno como comunidad en general, segun Dr. Saleh. DCNA por comparti e mensahe y lanta e consientisacion pa conhuntamente mira kico por haci pa naturalesa. "Pa asina hendenan por biba den un ambiente agradabel y limpi, cu ta bira un aspecto importante pa turismo."

Dr. Saleh ta opina cu e proceso di consientisacion mester a cuminza hopi tempo caba, pero asina mes no ta laat ainda. Pa e motibo ey mes, DCNA ta pone tur energia hunto pa lanta hende for di soño y asina mira e necesidad pa haci mucho mas pa proteccion pa naturalesa.

"Ta pesey mes nos ta na Aruba, hunto cu representantenan di tur isla pa trece dilanti e importancia di naturalesa."

E topiconan cu directiva di DCNA a trata na Aruba ta varia di finanzas te na sosten organisatrio, a hasta discuti e menasa serio di e Lionfish cu ta matando piscanan den nos awanan. Dr. Saleh mes a atende dos dia di reunion y no a keda pa e conclusion cu ta awe tardi. Pero en todo caso su enfoke ta pa mira con por consientisa Gobierno y comunidad riba e importancia di naturalesa y asina berdad yega na un sorto di injeccion di interes pa defende y preserva naturalesa.

Hecho ta keda cu Aruba ainda no tin ley pa actua contra esnan cu ta destrui naturalesa, ni tampoco a institui oficialmente e Parke Marino cu ta crucial pa proteccion di e zona costal. Pero segun Dr. Saleh no ta Aruba so ta cana atras. Na Hulanda tambe falta pasonan concreto pa realmente introduci proteccion pa naturalesa na gran escala. "Di e manera aki, door di e reunionnan aki, nos por tende di nos coleganan na Aruba con nos por duna un man, na cualkier manera."

Profesor Jaime Saleh no ta den directiva di DCNA, sinembargo asina mes como Patrono, e por trata di influencia decisionnan na interes di proteccion di naturalesa.

"Ta pesey nos ta haciendo e trabou aki, pa hendenan bira mucho mas consiente kico ta nifica naturalesa. Hopi no ta mir'e."

E Patrono di DCNA ta bisa di ta spera cu encuentronan asina por conduci cu hendenan riba tur e 6 islanan Hulandes den Caribe realmente realmente habri mente y realisa e balor di naturalesa.❏

# Gobierno a haci cambionan grandi pa evita rij largo na Censo Oranjestad

***Servicionan a keda introduci den oficinan auxiliar den barionan***

**ORANJESTAD-** Diamars tabatin un reunion di PIVA Platform na unda censonan di Reino ta bin hunto pa intercambia di idea y informacion. Prome Minister Eman kende como Minister di Asuntonan General ta encarga cu e departamento di Censo Aruba a splica cu como parti di Reino nos tin un responsabilidad comun pa percura pa e databank di administracion di esnan cu ta biba riba nos islanan wordo haci mas corecto posibel. Tambe procesonan di integridad mester wordo garantisa pa entre otro procesonan di paspoort cana den forma drechi. Tur aña e organisacion PIVA ta bin hunto pa intercambia di pensamento y idea entre tur e censonan di e islanan di Reino y tambe esun di Den Haag.

Prome Minister Eman "Importante tambe ta cu ta busca con mehora e eficiencia den e servicio cu ta duna na e ciudadano. Cada bes ta bin ideanan nobo dilanti riba automatizacion, riba procesonan cu por haci e servicio na e ciudadano mas lihe y tambe e interlink entre e paisnan den Reino ta mehorando cada bes. Si p.e. na Hulanda nan kier sa si un ciudadano ta inscribi aki e informacion por wordo duna den forma mas rapido cu antes".

Riba e pregunta kico gobierno a haci pa alivia e situacion di rijnan largo na Censo Oranjestad Prome Minister a bisa cu gobierno a traha hopi duro pa trece cambio substancial den esaki. Asina servicionan cu por wordo duna na oficinan auxiliar den e barionan a wordo introduci.

Cinco di e diferente extractonan cu por wordo busca na Censo na Playa awor ta obtenibel tambe den e otro oficinan di censo.

Informacion cu gobierno tin ta cu 5 mil di e extractonan aki ta wordo busca pa luna na e oficinanan auxiliar. Eman "Esaki den un aña ta 60 mil documento cu no a wordo busca na Censo na Playa. Esaki ta un cambio masha grandi mes cu gobierno a haci pa yuda alivia e situacion. Pa loke ta e paspoortnan cu pa motibo di garantia pa ningun fraude por tuma lugar tin procesonan mucho mas intensivo ta tuma lugar cu ta tuma mas tempo". Eman a sigui bisa cu gobierno ta bezig pa crea un lugar special pa otorgamento di paspoort so. Tambe Prome Minister a informa cu dentro di un aña pa un aña y mey Censo den su totalidad ta bay muda pa e edificio bieu di DOW cu ta un lugar mucho mas espacioso cu lo evita tambe rijnan largo, tambe dor cu lo bin cu mas loket.❏

# Obhetonan haya na Oranjestad ta data prome cu 1938

***54% di e Arubianonan geneticamente tin inclusion Indjan***

**ORANJESTAD** - Oranjestad ta manera un mina historico caminda cantidad di obhetonan di gran nificacion y balor arkeologico y historico ta dera.

Durante un entrevista cu BON DIA Aruba, hefe di departamento Cientifico di Museo Arkeologico Nacional (MAN), Arkeologo Raymundo Dijkhoff, a bisa cu dor cu Oranjestad ta full tapa cu asfalt y construccionnan a ser lanta, no tabatin material of obheto di balor arkeologico y historico. Pero aña pasa na februari durante cierto trabounan na haltura di Plasa Daniel Leo a ser descubri material antiguo locual a exigi un investigacion basta intensivo. Dor di esaki nan a haya material cu ta representa un periodo historico for di 1795 ora cu e hendenan a bin biba na Oranjestad te 1924, aña cu parti di Oranjestad a wordo asfalta.

Arkeologo Raymundo Dijkhoff a bisa cu nan por a haya material cu tabata refleha locual tabata para den documentonan historico tocante e influencianan di otro paisnan riba nos isla. Nan por a reconstrui tambe e luga specifico unda el a wordo haya, y dicon e material t'ey. Y locual ta mas interesante ta -segun e Arkeologo Arubano- cu no tabatin solamente hende blanco of Europeo establecí den e area aki, sino Indjan tambe. Pues den e mina historico di Oranjestad nan a yega di haya material prehistorico tambe. Ainda e parti Indjan ta geneticamente bibo den nos comunidad. Sr. Dijkhoff a declara na BON DIA Aruba cu oficialmente 54% di e Arubianonan geneticamente tin inclusion Indjan den su sanger. Pesey ta hopi interesante y importante ora cu nan por haya material cu nos antepasadonan directo a traha nan y uza nan.

Aña pasa tabata prome biaha den historia di Oranjestad cu e departamento Cientifico di Museo Arkeologico Nacional (MAN) a haya material arkeologico. Y tur e tempo ultimo cu e trabou ta andando den caya grandi, e departamento aki ta bezig ta investiga pa wak si tin mas material di gran balor pa nos patrimonio y identidad historico. Tambe sr. Raymundo Dijkhoff su instinto arkeologico a indike cu patras di Bestuurskantoor eventualmente nan lo bay haya material antiguo. El a splica cu den e area ey tabatin especie di un dump. E material cu siman pasa a ser haya consistiendo entre otro di un par di wiel di hero cu posiblemente tabata parti di un "trinkinchi", y hopi mas obheto, ta data di e periodo 1850 pa 1930. El a bisa cu no mester lubida cu pa aña 1938 a wordo full gedempel e area di e boulevard na Oranjestad. E material cu nan ta hayando ta prome cu e fecha aki di 1938, te hasta nan ta haya cocolishi tambe cu ta, sea di e piscadonan di Rancho of sea cu e Indjannan a laga nan a tras.

Pero mayoria di e material cu a ser haya ta material Europeo of materialnan conoci den periodo historico. Nan ta obhetonan completo, y no pida pida, locual ta un joya di gran balor pa nos pais. Arkeologo Raymundo Dijkhoff a bisa cu e material aki ta asina hopi cu nan tin pensa di crea un coleccion representativo di e diferente artefactonan di origen Europeo. Nan ta obhetonan historico di ceramica, glas, etc... "Pa nos esaki ta hopi importante pa Aruba", segun e experto. Nan ta material cu ta data di 200 aña pasa ora cu a ser crea oficialmente Oranjestad na 1824. ❑



Arkeologo Raymundo Dijkhoff

WWW.KOOYMANBV.COM
TRY
BEFORE YOU BUY
Our functional kitchen, lighting and bathroom department let you try before you buy!
DRIVE THRU SPECIAL
NOW 15% DISCOUNT ON ALL PRESSURE TREATED LUMBER AND PRESSURE TREATED PLYWOOD.
REDISCOVER YOUR FAVORITE STORE
KOOYMAN
MEGASTORE
Always x2 fun miles that turn into Mega Miles
Open 7 days a week • Monday - Saturday 8am - 6pm NON STOP • Sunday 9am - 1pm
Av. E.J. (Watty) Vos 20 • P.O. Box 489 • T +297-582-4040 • F +297-582-2182








MasAuto
E car loan cu ta dunabo mas!

Mas nobo bo auto ta, menos bo ta paga!

PAGA MENOS PA LUNA!

| Modelo 2012 | Prijs di auto | PAGA MENOS PA LUNA! |
|---|---|---|
| BYD F0 | 19,125.00 | 410.00 |
| Chevrolet Cruze | 43,900.00 | 930.00 |
| Ford Escape | 54,950.00 | 1,162.00 |
| Honda Civic | 48,500.00 | 1,026.00 |
| Honda CRV | 67,500.00 | 1,425.00 |
| Hyundai Tucson | 51,480.00 | 1,089.00 |
| Hyundai Elantra | 40,000.00 | 848.00 |
| Nissan March | 28,995.00 | 617.00 |
| KIA Sportage | 46,700.00 | 989.00 |
| Chevy Spark | 25,500.00 | 543.00 |
| Mitsubishi Lancer | 42,950.00 | 910.00 |
| Suzuki Swift | 34,500.00 | 732.00 |
| Suzuki Grand Vitara | 52,000.00 | 1,100.00 |
| Toyota Rav4 | 62,000.00 | 1,310.00 |
| Great Wall Voleex C30 | 30,900.00 | 657.00 |

Contacta bo dealer preferi y pidi pa MasAuto!
Prijs di auto y eventual descuento ariba esaki ta na discrecion di cada agencia di auto.



CMB
CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.
cmbnv.com


### *Tema di Dia Mundial di Aids 2011 ta: "Getting to Zero"*

# Un tercera parti so di persona infecta cu HIV ta hayando tratamento y cuido




***Riba "Dia Mundial di Aids" 2011 a ser presenta e tema "Getting to Zero" (Yega te na Cero). "Getting to Zero" kier cende e chispa atrobe pa eventonan cu impacto grandi y transformativo den comunidadnan chikito como tambe na nivel nacional pa cu prevencion y tratamento di e condicion di HIV/AIDS.***

**ORANJESTAD** – Riba kalender di conmemoracion mundial di ONU ta poni cu tur aña riba 1 di december ta ser conmemora: Dia Mundial di Aids". E aña aki ta ser presenta e tema "Getting to Zero" (Yega te na Cero), cu ta implica cero casonan nobo di infeccion pa e virus di HIV, cero stigma y discriminacion, cero morto relaciona cu AIDS.

Apoya pa e campana di Nacionnan Uni, "Getting to Zero" lo mobilisa y dirigi iniciativa y procesonan di prevencion y activismo mundial te cu aña 2015, y ta un continuacion di e campaña di World AIDS Day di aña pasa (2010) cu tabata titula "Lights for Rights", cu a busca pa ataca e diferente desafionan encontra pa comunidadnan vulnerabel rond mundo.

E campaña di e aña aki kier pone luz ariba e empuhe hopi necesario pa crea acceso universal na cuido y tratamento pa un y tur, sin distincion di credo, rasa, color, creencia, orientacion sexual, of condicion social-economico. E ta un campaña global pa pone luz ariba e forma con un persona su derecho fundamental na salud ta conecta directamente cu su derechonan basico como ser humano manera entre otro: E derecho na cuminda, un dak riba bo cabes, libertad, awa limpi y potabel, y siguridad personal.

Crucial tambe ta e acceso universal na medicina cu ta critico pa garantisa sobrevivencia y cu mester ta liber di efecto negativo di comercio excesivo.
Esnan den poder pa tuma decision nacional y/of organizacional mester compronde
cu esnan cu ta biba cu HIV ta wordo margina, y nan tin derecho mescos cu cualkier ser humano na un calidad di bida. Nos ta den un momento decisivo y critico den e contesta global na e virus di HIV. Iniciativanan y logronan rond mundo ta na peliger cu e situacion socio-economico y politico cu ta poniendo varios proceso, programanan, y iniciativanan yega na limitenan negativo extremo pa por sigui maneha HIV den e siguiente decada nos dilanti.
Solamente un tercera parti di e mas di 15 miyon di persona bibando cu HIV rond mundo, y den necesidad di tratamento y cuido, ta realmente ricibiendo esaki. Tur estudionan recien ta indicando cu casonan nobo rond mundo pa contagio di e virus di HIV ta subiendo atrobe, y ta hasta surpasando e cantidad di hendenan cu ta cuminsando cu tratamento anti-retroviral pa combati e virus di HIV. Esaki tur a wordo stimula durante e ultimo 2 añanan pa e scarsedad grandi di recursonan humano y financiero, y e falta di compromiso politico pa sigui maneha y controla e virus di HIV rond mundo.

"Getting to Zero" kier cende e chispa atrobe pa eventonan cu impacto grandi y transformativo den comunidadnan chikito como tambe na nivel nacional pa cu prevencion y tratamento di e condicion di HIV/AIDS.❑

*Parlamentario sr. Juan David Yrausquin*

# Mester bin cu un formula nobo pa calcula aumento di salario minimo

**ORANJESTAD –** E topico di salario minimo aña pasa no a keda aumenta. Pa compensa esaki y pa yuda e poder di compra gobierno a bin cu e reparatietoeslag. Esun di e motibonan pa haci esaki ta pa evita cu ta bin un aumento di prijs. Na momento cu subi aumento di salario minimo y economia no por carge, e ta resulta den un aumento di prijs. Gobierno a introduci e reparatietoeslag pa yuda ciudadanonan y pa yuda economia. Tambe pa percura pe prijsnan no aumenta. E aña aki e discusion riba ahustacion di salario minimo ta andando. Den Conseho Consultativo SER unda e sindicato, dunadonan di trabou y expertonan nombra pa gobierno ta negosha esaki a duna conseho. SER ta tratando na yega na un consenso pa wak kico ta bay ta e ahustacion di e salario minimo e aña aki. Esaki sigur ta algo positivo. Fraccion di AVP a compronde cu den e discusionnan aki a lanta e discusion riba e ley di salario minimo. E ley di salario minimo na e momentonan aki ta un poco fastioso. Den e ley aki ta poni cu of e salario minimo ta aumenta cu inflacion of e not a keda ahusta. Of e ta sero of e ta e inflacion. Esaki ta un punto cu na momento cu economia ta debil, ta Sali y ta bisa cu ot a ahusta e salario minimo. Esaki ta un obstaculo den e negociacion nan di ahustacion di salario minimo.

Na Hulanda ta haci e discusion diferente. E punto di salida ta e negociacion di e negociacion di contractonan colectivo a sindicato. Ta analisa tur e CAO nan y ta coi e average di aumento cu a keda negosha den e CAO nan y e averahe ta bira aumento di e salario minimo pa tur hende. Parlamento aña pasa a entrega un mocion cu a keda aproba unanime. A pidi pa trece cambio den e ley di salario minimo. Tambe a pidi pa tene cuenta cu e ahustacion den e forma cu e ta actualmente na Hulanda. Kier wak con ta cambia e salario minimo, basa riba inspiracion di Hulanda. No ta solamente pa ahusta e salario minimo, pero tambe mester ahusta e oranan. Na Hulanda den un sector e cantidad di ora ta 40 ora y si un dunado di trabou ta pone su trahadonan ta traha 44 ora, e trahado ta wordo paga 44 dividi dor di 40 plus e salario minimo. E ta gana un salario mas halto cu salario minimo, paso den e sector ey ta traha 40 ora, pero e doño di trabou ta pone e trahadonan traha 44 ora. Aki na Aruba tin e flexibilidad cu ta duna e dunado di trabou, pero e ta husto den sentido cu si e trahado traha mas e ta wordo paga mas.
Ta importante pa e ley di salario minimo aki keda cambia. E mester yega parlamento cu su cambionan. Parlamento lo bay haci pregunta riba e ley di salario minimo aki y si e la keda discuti den e dialogo social. Si e no a keda discuti ainda, Parlamento ta desea pa e keda trata mas rapido cu ta posibel. Awor aki e ley di salario minimo not a duna e flexibilidad necesario y no ta tene cuenta cu e situacion economico. ❑

## Anochi pa mayornan na EPI

**ORANJESTAD**- Diahuebs 17 di november entre 6.30 pa 8.30 lo tin un anochi informativo pa mayornan cu tin yiu na EPI, unit Ciencia y Tecnologia den semester 1, semester 3 y semester 7. Durante e anochi aki e mayornan por papia cu e docentenan tocante e resultadonan di nan yiu (nan). Tambe lo entrega e rapport di e studiantenan. Lo aprecia si e mayornan bini acompaña pa nan yiu(nan) cu ta atendiendo EPI. Managementteam di Colegio EPI, unit Ciencia y Tecnologia ta spera cu tur mayor halto bon uzo di e oportunidad pa pone nan mes na altura di e estudio di nan yiu.❑

Saca bo som




Paga awor
Awg. 732.00
pa luna

Suzuki Swift 2012
Prijs di auto: AWG. 34,500.00
Prijs di auto y eventual descuento ariba esaki ta na discrecion di cada agencia di auto.

Saca bo auto
modelo
2012!



MasAuto
E car loan cu ta dunabo mas!

Mas nobo e auto ta, menos bo ta paga pa luna.

Tur prestamo pa auto modelo 2012 lo ricibi un descuento adicional di 10% ariba e interes.

Bishita bo agencia di auto preferi y reserva bo auto nobo.

Pa mas informacion tocante MasAuto, tuma contacto cu un di nos Sales & Service Officers na un di nos 7 sucursalnan.

cmbnv.com/masauto

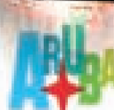
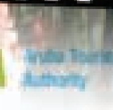
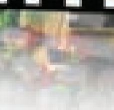
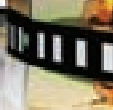



CMB
CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.
cmbnv.com

E promocion aki ta valido te cu 31 di december 2011 y ta solamente aplicable pa clientenan cu ta desea di cumpra un auto nobo na un agencia local y cu tin un record di pago satisfactorio segun exigencianan di Caribbean Mercantile Bank N.V. Aprobacion di prestamo ta suheto na historia di credito y Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di aprobacion di tur aplicacion cu wordo presenta na su oficinanan. Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di por cancela e promocion aki na cualkier instante. Interes efectivo ta 10.43% p.a., mientras cu interes efectivo lo ta 9.45% p.a. pa autonan modelo 2012. Un seguro di risico di AWG. 7.50 lo wordo suma automaticamente na cada pago mensual. Duracion di e prestamo pa auto ta 5 aña. Den caso cu e prestamo wordo cancela prome cu tempo, Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di cobra un boet di 10% di e interes pendiente. E relacion entre Caribbean Mercantile Bank N.V. y su clientenan ta wordo determina pa e "Condicionnan General di Banco."

PARTICIPA DEN E PROGRAMA DI CERTIFICACION DI INDUSTRIA DI TURISMO Y ASINA BRINDA E EXPERIENCIA EXELENTE CU ARUBA "ONE HAPPY ISLAND" TA ASPIRA PA PROGRESO DI NOS PAIS.




# Felicidad di un sociedad no ta depende unicamente di Gobierno

## *Cada empresa, individuo tin su papel pa hunga*

**ORANJESTAD**—Responsabilidad social di cada empresa ta crucial no solamente pa bienestar di e sociedad, pero tambe di e propio negoshi. No solamente ta crea trahadonan mas envolvi cu comunidad y voluntarismo, e ta simplemente un bon sentido di negoshi. Y e tema aki lo bin dilanti durante e prome Conferencia di Comunidad Feliz cu ta programa pa December proximo.



Minister pa Asuntonan Social, Economico y Cultura Michelle Hooyboer Winklaar a bisa cu e ta importante pa reconoce envolvimento di diferente persona y instancia den y pa comunidad.

"Y sigur un di e gruponan mas importante, ta e comerciantenan. Tin varios estudio haci cu esnan cu ta hopi envolvi cu nan comunidad, sea ta e empleadonan ta haci trabou voluntario of si nan ta haci donacion, tin beneficio economico pa e propio negoshi." Segun e Minister, no mester tin duda riba e datonan scientifico cu ta ilustra cu mas inversion un empresa ta haci den comunidad, mas e compania ta crece. Y esaki ta locual lo mustra tambe durante e Conferencia di Comunidad Feliz.

Ya caba ta mira esaki na Aruba. Tin hopi empresa cu ta hopi activo den programanan social, y den voluntarismo. "Pero mi ta boga pa cada comerciante, sea grandi of chikito, pa no haci esaki na un forma ad hoc, sino cu e ta bira parti di e cultura." Den otro palabra, e compromiso na comunidad mester bira un elemento structural di cada empresa sin importa con grandi of chikito esaki por ta. "Nos lo mustra kico ta e beneficionan riba termino cortico y largo."

Y e tarea comunitario di empresanan no mester costa hopi placa, pues hasta empresanan chikito por duna un contribucion na sociedad. "Simplemente por haci'e cu amor y energia cu cada empleado tin.

E doñonan di trabou mes por forma esaki y bira e ehempel. Ta esey nos kier crea." Creacion di mas ehempel den comunidad (rolemodels) ta importante, den pensamento di e Minister.

Felicidad ta un decision

Pa Minister di Salud y Deporte Richard Visser, ta ora pa haci cu e 'One Happy Island' ta bira un realidad. Ya ta demasiado biaha cu turistanan ta yega e 'Isla Feliz' y e prome caranan cu ta topa na Aruba no ta refleha e felicidad ey. "Nos ta bay investiga kico 'felicidad' ta encera."

Visser a mustra cu como tal lo mester analisa kico ta haci e comunidad berdad contento, y e proceso aki ta forma parti di prevencion, particularmente riba e aspecto di salud. "Nos mester wak con pa yuda nos comunidad pa experiencia e sentido di felicidad na un sentido mas amplio."

Y tin ehempel clave cu rikesa material no ta e yabi pa felicidad. Minister Visser a mustra cu tin estudionan cu ta mustra cu un persona cu gana hopi placa na loteria ( den su palabranan, "ora di gana Lotto pa Deporte"), despues di un aña e efecto di euforia a kita y e ta mesun feliz of infeliz cu e tabata prome di a gana. Mescos ta conta pa un persona cu perde un pia. Aunke e ta dura mas hopi, pero e nivel di felicidad ta bolbe na e mesun nivel di prome cu a perde e pia.

Esaki ta indica cu felicidad ta hinca den e genenan di hende. E genotipo ta determina felicidad di un hende. "Hopi biaha cu ta mira hende feliz semper ta feliz y hende zuur, semper ta zuur."

Pero cu tin e genotiponan aki no ta nifica cu no por trece cambio. Y esaki ta e obhetivo di e Conferencia di Comunidad Feliz. Di parti di Salud Publico y Deporte lo investiga kico ta traha. En todo caso, pa efectonan di un por ehempel 'Bo Bario' traha, no ta Gobierno mester sigui carg'e.

E efectonan ta mas duradero ora cu hendenan mester tuma e responsabilidad hunto cu Gobierno. "Si conhunto traha resolucionnan, bay pa nan, crea actividad, esaki si lo por cambia e situacion di felicidad." Minister Visser a bisa cu ta e base aki ta construyendo, hunto cu ayudo di expertonan, " pa asina nos tin e oportunidad pa berdad crea e 'One Happy Island.'"

E conferencia mes lo tuma luga dia 6 pa 8 di December, y lo tuma luga na Crystal Theatre, cu sessionnan di organizacionnan comunitario riba Plaza Daniel Leo y finalisando na YMCA San Nicolas.❑

# Nacionnan Uni a stipula 10 meta relaciona cu HIV/AIDS pa 2015

**ORANJESTAD** - E decision pa dirigi tur iniciativa mundial pa cu World AIDS Day riba e tema "Getting To Zero" (Yega te na Cero) a wordo defini atravez di e consultacion extenso haci cu personanan cu ta bibando cu HIV mundialmente, activistanan, sociedad civil, y mas di mil organisacion mundial cu ta traha ariba e problematica aki.

E vision di e campaña di World AIDS Day pa e aña aki por ta sona idealista pero e trayectoria pa yega na esaki ta defini cu metodonan, procesonan, logronan y indicadornan concreto pa haci esaki posibel.

Nacionnan Uni, durante su reciente asamblea general a stipula 10 meta pa 2015 relaciona cu HIV/AIDS, y cu ta local e campaña di World AIDS Day tambe ta treciendo dilanti globalmente. E 10 metanan aki ta:

1. Reduci e contagio sexual te mita, incluso entre hobennan, homosexualnan y esnan infecta pa causa di prostitucion of trabou sexual.

2. Elimina te mita e transmision vertical di VIH/Aids dor di mama cu ta produci morto.

3. Tur infeccion nobo pa causa di HIV entre personanan pa causa di uzo di droga.

4. Acceso universal na e tratamento anti-retroviral pa e hendenan cu ta victima di HIV.

5. Reduci te mita e morto di hende pa causa di TB (tuberculosis) entre e personanan infecta cu HIV.

6. Bin cu un strategia nacional pa tur hende cu ta biba cu HIV y e hogarnan afecta pa causa di HIV, pa nan por haya proteccion social y pa nan por gosa di e servicionan esencial y di apoyo.

7. Reduci te mita cualkier ley penal of castigo rond di e transmision di HIV, prostitucion, uzo di droga y homosexualidad cu ta afecta un contesta eficaz na e problematica aki.

8. Elimina te mita e prohibicion di entrada, permanencia di personanan cu ta biba cu HIV, den e paisnan cu ta existi e tipo di restriccion aki.

9. Hende muhe y mucha muhe victima di HIV mester haya alomenos mita di tur e contesta nacional contra HIV.

10. Cero tolerancia pa violencia contra hende homber y hende muhe.❑

# Conmemorando 25 aña di ausencia di nos Libertador: "Aruba Canta Betico"

**ORANJESTAD** — Aruba ta conmemorando e 25 aña di ausencia di nos Libertador Gilberto François "Betico" Croes. Betico nos Libertador, Nos lider, considera pa hopi, Tata di nos pueblo.

Despues di 25 aña Aruba ta canta Betico, cu ta simplemente ausente y bibo den nos memoria, curason y pa semper den nos historia. Cede Libertador Betico Croes na Santa Cruz, lo ta e punto di encuentro diasabra 19 di November for di 5:30 di atardi, unda nos lo recorda Betico, cu canto, baile, y declamacion di poesia.

Tambe lo tin presentacion di diferente prospectonan artistico hubenil y futuro di nos Pais, entre nan Jonathan Thiel, Mitchell Tromp, Lily Rodgers, Quincy Hasham, John Francis Jacobs, Franciene Vos, Samatha Trinidad, Esmeralda Tromp (Tanchi Esmey), Sulaika Bareño, Youth in Action, Grupo Tipico Kadushi Largo, Grupo di Betico y Las Unicas.

Pa e motibo ta invita pueblo en general pa bin como un solo famia pa hunto nos conmemora nos libertador.
Betico su vision, nos mision, uni manera un pueblo pa conmemora su 25 aña di fayecimento. "Aruba canta Betico"❑

BUSTER'S
ARUBA
SPORTS BAR AND GRILL
PRESENTS
ALL INCLUSIVE HAPPY HOUR
FRIDAY DECEMBER 2
6PM - 8PM
Featuring ZETA Band
ALL U CAN EAT DRINK & DANCE
Afl. 35 IN ADVANCE
Afl. 40 AT THE DOOR
Ask inside 4 Tickets
Late Night Happy Hour
BUSTERS
LOCO-4-LOCALS
Busters Sports Bar & Grill
INTRODUCES
LATE NIGHT
LOCAL HAPPY HOUR
MONDAY THRU FRIDAY
11PM - 1AM
$$$ to AFL. Drink Prices
D.J. & Music Nightly
Palm Beach #55 South Beach Center • Tel: (297) 592-5884 • email: bustersaruba@aol.com

*Plataforma di PIVA tabata exitoso*

# Cooperacion rapido entre paisnan den Reino ta na beneficio di cada un di nan



**ORANJESTAD –Durante e plataforma di PIVA cu a dura dos dia na unda censonan di Reino ta reuni riba varios topico di interes comun, diferente punto importante a forma e agenda di e dianan aki.** Un di nan ta e 'limpiesa di e administracion di censo'. Minister encarga cu Censo Prome Minister Mike Eman a wordo puntra cuanto hende tin inscribi na Censo y cuanto tin ilegal na Aruba cu por a decuci for di e encuesta cu tabatin riba Censo aña pasa.

Eman "Durante e Censo ultimo cu a wordo teni, a resulta cu ta biba na Aruba 101 mil persona y na Censo tin un par di mil mas registra. Loke cu mester saca afo awor ta si durante e conteo tin hende cu no a wordo conta, esey ta posibel of cu ta persona cu ya mas no ta na Aruba, pero cu no a schrijf nan mes uit for di registracion. Esaki por tin consecuencia financiero pa Aruba pasobra e añanan di SVb ta sigui cana mientras bo ta inscribi y si bo no ta biba aki. No ta corecto cu e añanan ta sigui cana, si bo no ta biba aki mas, anto bo no mester ta registra".

Un fase importante den e bon acuerdonan y conexion cu tin entre e censonan den Reino ta cu e servicionan tin un cooperacion rapido cu otro. Eman "Si awe bo ta manda puntra Hulanda si tal persona ta inscribi cerca nan, contrario na antes e contesta ta wordo haci masha lihe. Esaki dor di e forma di cooperacion cu a wordo desaroya cu PIVA. Esaki ta hopi importante pasobra e ta facilita tambe cu ora un hende muda di un parti di Reino pa un otro, cu e no ta haya tanto obstaculo administrativo.

Un studiante cu mester inscribi lihe of un persona cu ta malo cu kier cambia su residencia no mester haya nan mes confronta cu procesonan administrativo largo cu ta strobe nan. E cooperacion cu tin aki ta ofrece experiencia di cada un den mehora e servicio". Prome Minister Eman a bisa cu na Europa tabatin hopi cambio riba e tereno aki. 27 pais ta acopla cu otro caminda cu tin un trafico di hende basta intensivo. Na momento cu Hulanda mester a prepara su mes pa por a maneha tur e trafico aki di hende, nan tambe a desaroya tecnologia nobo cu aki na Aruba nos por tuma cierto parti di dje y mehora esun aki tambe. Pa loke ta presencia di DIA na e reunion di PIVA Prome Minister a bisa cu esaki tin hopi que ver cu automatizacion, pasobra cu e rapidez na aceso di data awor no ta ainda loke cu e mester ta. Eman "Minister di Finanza ta bezig pa mira con haci e siguiente fase di automatizacion, tambe riba tereno di belasting pa yena e formularionan via computer. Censo mes tambe ta trahando con automatiza mas ainda, esaki segun e principio di e-government cu ta encera cu hopi documento cu ta bay awor via un loket por wordo haci pa medio di computer".

Eman "Mi a bisa nan si cu semper e balor pa hende topa cu otro, no mester bay perdi".❑













# Penn State's long road back



JOE NOCERA
© 2011 New York Times

I can't remember the last time I watched a regular season college football game, but, on Saturday, I turned on the Penn State-Nebraska game. Coming into it, Penn State was ranked 12th in the country and Nebraska was No. 19, so the experts expected a close game. I can't say that's why I watched.

Three days earlier, after Joe Paterno, Penn State's legendary football coach, was fired in the wake of a horrific sex abuse scandal he did nothing to stop, thousands of students rioted in the streets of State College, Pa. Were they angry because of the horrid accusations of abuse involving a former assistant coach? No. They were rioting because their beloved "JoePa" had been booted. Penn State football players wrote such sentiments on Twitter as: "All he has done for this program, and then they turn on him," and "This is almost like a modern day crucifixion."

Game day was more of the same. Although there were nods to the evils of sex abuse, the 100,000-plus fans packed into Beaver Stadium conveyed a different message: The real tragedy was the one that had befallen their Nittany Lions. Fans wept as the team took the field. Huge signs hung all over the stadium: "We (HEART) JoePa," read a typical one. At halftime, an ESPN analyst said that the Penn State team, behind 10-0, needed "to get refocused on football. Don't focus on what happened off the field." Really?

With the exception of a Friday night vigil for the victims, organized by students upset by the rioters, everything about this scandal suggests that Penn State has lost its moral bearings. Saturday's game was just another example: The message it sent was that football comes first. A university with its priorities straight would have forfeited. But Penn State clearly just couldn't bring itself to do that.

For Penn State to reclaim the moral high ground now, it needs to do five things.

First, it should announce that it will not participate in a postseason bowl game this year, forgoing, potentially, millions of dollars. Second, it must discipline the rioters. A university cannot allow its students to rampage so destructively – and so amorally – without consequences.

Third, it must promise not to use its status as a state institution to shield itself from the inevitable civil lawsuits that will be brought by those who were allegedly abused by Jerry Sandusky, the former assistant coach at the heart of the scandal. There is, in fact, some ambiguity about whether Penn State can claim that immunity, as Bill Pennington pointed out in The Times this weekend. But this is not a question that should be fought in court; Penn State should accept the consequences of what happened.

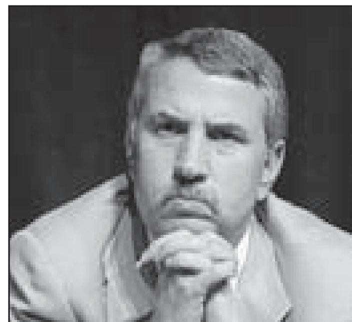
Fourth, Penn State should establish a compensation fund. After the Virginia Tech massacre, that school gave $8 million to survivors and victims' families, in a fund run by Kenneth Feinberg, the former administrator of the Sept. 11 victim compensation fund. Indeed, Feinberg, who is independent and fair-minded, would be a fine choice to administer a Penn State fund. Sadly, he's done this before, helping the Diocese of Covington, Ky., distribute $84 million to 252 victims of clergy sexual abuse in 2004. As for where Penn State would get the money, a good place to start would be the $50 million or so in football profits the school is expected to reap this year.

Finally, Penn State should announce that it will cancel the 2012 football season. Yes, that would mean a self-imposed "death penalty," which hasn't been seen in big-time college sports since 1987, when the NCAA instituted a ban on Southern Methodist University's football team for paying players under the table. Penn State players who still want to play football should be allowed to transfer to another school without having to sit out a year, as current NCAA rules state; those who stayed would get to keep their scholarships. The coaches who would have to find new jobs?Â  I don't have much sympathy; anyone who's been around college athletics knows that there are no secrets in a locker room.Â  The notion that they were all in the dark about Sandusky is, frankly, pretty unlikely.

As for the students and the fans, who can scarcely imagine life without Penn State football,Â well, that's the whole point, isn't it? In words and deeds, they have shown that their priorities are askew. It's the job of the university to reset those priorities and teach new ones. After its death sentence, SMU football never regained its previous prominence. It is possible, I suppose, that Penn State could one day be a football powerhouse again, but if it wound up permanently diminished like SMU, that would be OK. ❑




# Who's the decider?



THOMAS L. FRIEDMAN
© 2011 New York Times

Driving to the covered bazaar in the exotic western Indian town of Jodhpur last week, our Indian guide stopped to point out a modern landmark. "Do you see that stoplight?" he asked, pointing to a standard green-yellow-red stoplight in the busy intersection. "It's the only stoplight in Jodhpur. There are 1.2 million people living here."

The more you travel around India, the more you notice just how lightly the hand of government rests on this country. Somehow, it all sort of works. The traffic does move, but, for the first time in all my years visiting India, I've started to wonder whether India's "good enough" approach to government will really be good enough much longer. Huge corruption scandals have stripped the government of billions of dollars of needed resources, and, as much as I'm impressed by the innovative prowess of India's young technologists, without a government to enable them with the roads, ports, bandwidth, electricity, airports and smart regulations they need to thrive, they will never realize their full potential.

This isn't just a theoretical matter. The air in India's biggest cities is unhealthy. You rarely see a body of water here – a river, lake or pond – that is not polluted. The sheer crush of people – India will soon have more than China – on an unprotected environment really seems to be taking its toll. Without better governance, how will India avoid becoming an ecological disaster area in 10 years? Eventually the law of large numbers – 1.2 billion people – just starts to devour every minimalist step forward that India makes. India doesn't need to become China, and isn't going to. But it still needs to prove that its democracy can make and implement big decisions with the same focus, authority and stick-to-itiveness as China's autocracy.

Azim Premji, the chairman of Wipro, one of India's premier technology companies, did not mince words about the future when he announced his company's earnings two weeks ago: "There is a complete absence of decision-making among leaders in the government. If prompt action is not taken, the country will face a setback. You must appreciate how serious it is."

Sound familiar? Premji could have been speaking about the European Union or the United States. No leaders want to take hard decisions anymore, except when forced to. Everyone – even China's leaders – seems more afraid of their own people than ever. One wonders whether the Internet, blogging, Twitter, texting and micro-blogging, as in China's case, has made participatory democracy and autocracy so participatory, and leaders so finely attuned to every nuance of public opinion, that they find it hard to make any big decision that requires sacrifice. They have too many voices in their heads other than their own.

Here we are in America again on the eve of a major budgetary decision by yet another bipartisan "supercommittee," and does anyone know what President Barack Obama's preferred outcome is? Exactly which taxes does he want raised, and which spending does he want cut? The president's politics on this issue seems to be a bowl of poll-tested mush.

At a time when, from India to America, democracies have never had more big decisions to make, if they want to deliver better living standards for their people, this epidemic of not deciding is a troubling trend. It means that we are abdicating more and more leadership to technocrats or supercommittees – or just letting the market and Mother Nature impose on us decisions that we cannot make ourselves. The latter rarely yields optimal outcomes.

The EU has a particularly acute version of leaders-who-will-not-lead, which is why both Greece and Italy have now turned to unelected technocrats to run their governments. Writing in The Financial Times on Saturday, Tony Barber noted, "In effect, eurozone policy makers have decided to suspend politics as normal in two countries because they judge it to be a mortal threat to Europe's monetary union. They have ruled that European unity, a project more than 50 years in the making, is of such overriding importance that politicians accountable to the people must give way to unelected experts who can keep the show on the road.

If so far there is little public outrage in Athens and Rome, it is surely because millions of Greeks and Italians hold their political classes in such contempt."

Yes, it's true that in the hyperconnected world, in the age of Facebook and Twitter, the people are more empowered and a lot more innovation and ideas will come from the bottom up, not just the top down. That's a good thing – in theory. But at the end of the day – whether you are a president, senator, mayor or on the steering committee of your local Occupy Wall Street – someone needs to meld those ideas into a vision of how to move forward, sculpt them into policies that can make a difference in peoples' lives and then build a majority to deliver on them. Those are called leaders. Leaders shape polls. They don't just read polls. And, today, across the globe and across all political systems, leaders are in dangerously short supply.❑

### Segun director di Wit Gele Kruis (WGK), sr. Gino Goeloe

# Calidad di bida di pashentnan cu ta sufri di Diabetes a mehora substancialmente

**ORANJESTAD** - Actualmente ta ser calcula cu entre 12 pa 15% di nos poblacion ta sufri di sucu.

E casonan di pashent diagnostica cu sucu a baha un tiki; mientras cu e calidad di bida di e pashent a subi. Den pasado ora cu un pashent tabata ser diagnostica cu sucu e tabata un impacto grandi p'e, y seguramente ainda e ta crea un impacto.

Enconexion cu Dia Mundial di Diabetes cu a ser conmemora dialuna ultimo, director di Wit Gele Kruis (WGK), sr. Gino Goeloe a trece dilanti cu e problematica di pashent cu sucu ta uno grandi pero el a stabilisa, te hasta el a baha na Aruba. Mientras e calidad di bida di e pashentnan cu ta sufri di Diabetes a mehora substancialmente.

Sr. Goeloe a bisa cu e hecho cu e pashent ta bay tempran cerca nan dokter, esaki ta yuda substancialmente pa eleva e calidad di bida di e pashent mes. Ya cu e ta bay haya su tratamento tempran; y nan bida ta bay mehora si entre otro nan ta tuma nan tablet; aunke tin otronan cu no mester di dje.

Precisamente esun cu ainda no mester di bebe tablet, nan mester di un sorto di guia specialisa. E ta haya cu hopi biaha falta di guia y conocemento ta haci cu un pashent mester di sigui un tratamento.

Tin biaha nan ta bay nan dokter di cas y nan ta haya remedi, pero por ta e dokter di cas no tin e tempo suficiente pa guia e pashent y monitor'e con e ta reacciona riba e tratamento. "Esey ta falta di guia, e guia ey falta...", segun sr. Goeloe. Aunke WGK ta brinda e servicio di guia, no tur pashent di dokter di cas ta bay cerca WGK automaticamente.

Pesey nan ta bin proponiendo tanto na Asociacion di Dokternan di Cas como na AZV pa bin cu un tipo di acuerdo caminda un enfermera profesional por traha conhuntamente cu e dokter di cas den su consultorio. E hecho cu nan lo por traha hunto lo facilita e trabou di guia di tur pashent diagnostica cu sucu of cualkier malesa cronico.

Ya caba WGK ta trahando cu e fundacion Diabetico Arubano, unda e diabetico ta sinta y conhuntamente ta papia di nan malesa. Ademas di organisa charla di estudio y concientisacion den e barionan ta yuda substancialmente pa eleva e calidad di bida di nos pashentnan di sucu na Aruba. ❑

### Preparacionnan pa Aruba Recruitment Event den su fase final

## Deadline pa inscribi pa participa na workshop- y interviewnan

**ROTTERDAM/ORANJESTAD –** Faltando menos cu 3 siman, e preparacionnan pa Aruba Recruitment Event 2011 ta drentando su fase final. E compania Flinx a logra di atrae un gran cantidad di compania y organisacion pa participa na e evento.

Den total mas cu 15 compania y organisacion di diferente sectornan ta participando na e evento cu ta tuma luga dia 3 y 4 di december proximo na WTC Rotterdam. Esaki ta e lista di compania y organisacion partcipando: ALBO Aruba, Aruba Bank, Arubaanse Wegenbouw Mij., Arubahuis, ByGonga, Caribbean Mercantile Bank, Croon Caribe, Departamento Progreso Laboral, Dr. H. E. Oduber Hospital, FATUM, Hoevertsz ArchiDesign, PricewaterhouseCoopers, RBTT RBC, ROMAR Trading, SETAR, TNO, WEB Aruba NV, y We Love Students.



aruba recruitment event 2011

3 & 4 December 2011
Beurs - WTC Rotterdam

Register for worskhops and interviews.
For more information go to:
www.arubarecruitmentevent.com.

Deadline to register is November 18!!!

Like Flinx on Facebook and join the Flinx group on LinkedIn

Tur profesional y studiante Arubiano na Hulanda cu ta desea di ta presente durante Aruba Recruitment Event por pasa libremente dia 3 di december durante e Job Fair. Akinan por bin den contacto cu tur compania y organisacion participando.

Esnan cu ta desea pa participa den workshops y interviews por inscribi nan mes via e website www.arubarecruitmentevent.com. E deadline pa haci esaki ta 18 di november proximo, pues haci bon uzo di e oportunidad unico aki.

Aruba Recruitment Event ta brinda e profesional y studiante Arubiano na Hulanda mas cu solamente e contacto directo cu compania y organisacionnan di Aruba. E ta duna tur bishitante e oportunidad unico di yega na informacion cu prome tabata hopi dificil pa haya.

Tur presente por ta na altura di kico ta pasando na Aruba riba diferente area y tambe kico nan por spera den futuro.

Ademas, Aruba Recruitment Event ta duna e bishitante e oportunidad di laga esnan presente check nan CV na e CV Checkpoint y tambe bo por graba bo CV na e Video Booth. Algo nobo pa esnan cu sa bishita job fair. Esnan interesa den un bon discusion por atende e simposio cu e tema 'Expectations vs. Reality'.

Pa completa e dia na Rotterdam nos di parti di Flinx y tambe di OCAN kier invita tur e bishitantenan di Aruba Recruitment Event 2011 pa e 'Dutch Caribbean Young Professionals Gala'.

Esaki ta tuma luga net despues di Aruba Recruitment Event dia 3 di december cuminsando for di 7 or di anochi na WTC Rotterdam. Pa mas informacion tocante e gala, bishita e facebook-page 'Dutch Caribbean Young Professionals'.❑





HOLIDAY INN RESORT ARUBA AN AFFILIATE OF INERCONTINENTAL HOTELS GROUP SEEKS APPLICANTS FOR THE FOLLOWING POSITION:

GENERAL MANAGER

Applicants must meet the following criteria:

1. A minimum of 8 years hotel resort General Manager experience.
2. Complete knowledge of the Front Desk, Guest Services Operations, Food & Beverage Operations, Room Sales and Marketing, Housekeeping and Maintenance.
3. Complete knowledge of Revenue Management.
4. Bachelor Degree of Science in Hotel Management.
5. Excellent English and Spanish oral, written and interpersonal communication skills.

Holiday Inn Resort Aruba offers a competitive compensation package and benefits. To find out more please contact Sandra Curtis by emailing at sandra.curtis@ihg.com

*Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro (Fraccion MEP):*

# Gobierno no ta duna Parlamento documento pa controla Gobierno

**ORANJESTAD-** E compra di e edificio di Europehouse ta sigui ta cuestionabel y nos Ministernan ta parce di no kier brinda e transparencia necesario pa kita e dudanan cu tin.
Asina nos por menciona por ehempel cu e mandatarionan ta nenga di duna nos e documentacion cu ta mustra con Utilities a yega na e decicion pa cumpra justamente e edificio di ex La Dolce Vita.

Durante e encuentro siman pasa cu expertonan, e director di Utilities a indica cu tabata tin un lista di edificio di cual Utilities por a scohe pa asina ubica e Europehouse.
Nos a pidi e lista aki y e decicion di Raad van Commissaris pa cumpra e edificio, pero segun Minister De Meza e documentonan aki lo ta algo interno di Utilities y pesey Parlamento no por haya nan pa mira. Mester remarca cu Utilities ta un compania cu ta 100% di Gobierno di Aruba y nengando Parlamento di wak e lista aki e mandatario mes ta sigui alimenta e duda cu e edificio di la dolce vita a wordo handpicked.

Nos a pidi tambe pa mira e taxatierapportnan cu a wordo menciona durante e encuentro cu e expertonan, pero e documentonan aki tampoco por a mira lus di dia den Parlamento.
Asina mes cu e notario a asegura nos cu e a mira un taxatierapport di 30 november 2010, e director di Utilities y nos Minister di Utilidad a para riba cu e rapport aki no ta existi y pesey no por duna nos.
Parlamento no a recibi e taxatierapport di 2006 y tampoco esun di 2011 cu Minister Sevinger mes tabata zwaai cune den Sala di Parlamento durante e reunion publico.

E falta di documentacion aki ta haci cu Parlamento no por haci su trabou debidamente pa controla kiko ta pasa cu e placa di Pueblo.
Asina aki nunca Parlamento di Aruba lo por funciona manera mester ta. Ta parce mane cu nos Ministernan no a compronde locual cu tin para den e rapport di WODC cu nan mes ta cana gaba cune.
En todo caso, e fraccion mayoritario den Parlamento tampoco parce di kier compronde con nan mester haci nan trabou di controla Gobierno y pesey nan ta laga e Ministernan pasa riba nan sin mas.
Un cos ta sigur, mas grandi e falta di informacion bira, mas grandi e dudanan riba e proyecto aki ta bira y mas motibo Parlamento ta haya pa cuestiona e compra di Europehouse.❑



*Serlimar ta informa:*

# Diasabra awor testdrive di Serlimar na Noord

**ORANJESTAD** - Manera anuncia recientemente, den e margen di su proyecto pa bini cu un sistema nobo y innovativo pa e recogemento di desperdicio na casnan, Serlimar ta informa lo siguiente:
Despues di un exitoso Testdrive 1 na San Nicolas, Testdrive number 2 lo tuma lugar diasabra awor, 19 di november 2011. Esaki ta encera cu lo recoge e desperdicio residencial di diferente bario na Noord simultaneamente riba e fecha menciona, pues no segun e schedule normal. Esaki lo ta solamente aplicabel pa e siman aki.

**Ta trata di e siguiente bario y cayanan di Noord:**
Malmok/ Yrausquin Blvd; Boroncana; Noord (un parti); Esmeralda; Sero Pela; Palm Beach (un parti); Rubi; Kamay (parti pabao); Saliña Cerca; Safir; Semeleerstraat; Opal; Westpunt; Turibana (parti pabao); Monserat; Topaz; Figaroastraat; Cas di Pueblo Noord completo; Rooi Santo; Alvarezstraat; Tibushi; Bakval y Eckmeyerstraat.
E esencia di e testdrive ta pa continuamente keda monitor cada paso den e proyecto aki hopi di cerca. Di e manera aki por haci adaptacionnan necesario pa asina bini cu un sistema completamente efectivo. Alabes nos ta cuminsa test tambe nos servicio di controla calidad den e sistema nobo di recoge den "blok" cu nos kier bay aplica.
Den caso e adres di bo persona no ta aparece den e comunicado aki, habitantenan di Noord por yama libremente na Serlimar, telefoon 5845080, pa mas informacion. Di antemano, masha danki pa e cooperacion y pa tuma nota di e participacion aki.❑

Stores are open Daily 10AM - 10PM
Sunday 5PM - 10PM
Restaurants are open for breakfast, lunch & dinner
Paseo Herencia
"nos orguyo... Aruba's pride"
Celebracion di fin di anja ta sigi!!
Diabierna, November 18 cuminsando pa 8:00 PM
Presentacion musical di Goza Gaita y Las Sensacionales
Live TV broadcast di "Magia di Pasco"
Crioyo shopping bazaar cu prijsnan super special!
FRIDAYS Happy Hour cu Oreo y DJ Vibes cuminsando pa 10 PM
Stores and Restaurants:
Action Tours, Aruba, Aruba Aloe, Alectronic.com, Baci da Roma, Café Moka's, Carlioña, Converse, Cristalida, Del Sol, DIVI Resorts, El Cangrejo, First Aid Store, Fabulous, Guess, Häagen Dazs, Happy Island Souvenirs, Happy Island Beachwear, Havana Nines, Horse 'n Carriage, Hunkemöller, It Moda & Stile, 't Friet-uurtje, Iguana Cantina, Imita, iZone Internet Cafe, Kapricho, Kok Optica, Kristies Jewelry, La Boutique, La Creperie de Paseo, La Langosta, Lacoste, Little Switzerland, Le Club, Maggy's, Mario Hernandez, Mia Boutique, Maute Grill, New Balance, NoBushi, Pandora Boutique, Pearl Gems, Pony Rides, Rancho Daimari, Remax Realty, Scala, Sparkles, Swatch, Starbucks, Sky Lounge, Taste of Belgium, TGI Friday's, The Cinemas, The Humidor, The Mask, The Minimarket, Tierra Del Sol, Time square, Tous, Wenger, Zissles
Parking available in Paseo Parking Garage at Afl. 1.00 per hour
J.E. Yrausquin Blvd. 382-A (Situated across the Holiday Inn) Tel: 586-6533.
Walking distance from the High Rise hotels.



*Parlamentario Lainda Westerhof*

# Mas trahado social na scolnan lo sigura miho guia pa hobennan cu problema

**ORANJESTAD-** Segun Parlamentario Lainda Westerhof ta hopi importante, pa cada scol tin un trahado social. Esaki ta un necesidad pa varios scol aki na Aruba. Na varios ocasion a trece padilanti e importancia di e papel di un trahado social na scolnan. Ta hopi necesario pa cada scol por conta cu un trahado social.

No solamente e por actua inmediatamente y soluciona e problema mas lihe cu ta posibel pero e ta duna sosten na e maestronan y muchanan di e scol. Pa hopi tempo caba maestronan y cabesantenan tabata busca oido y sosten pa diferente situacionnan cu ta pasa na scol cu nan mes no por atende inmediatamente.

Hopi biaha na scol nan ta encontra hopi casonan como maestro pero mester e sosten di un trahado social na scol mes pa guia y sostene muchanan y maestronan. Parlamentario Westerhof ta desea di wak mas trahado social na scolnan pa yega na e cuido optimal pa e mucha cu tin mester.

Hunto cu un bon structura di cuido cu actualmente ta mas cu necesario lo por yuda e muchanan, pero tambe e maestronan. Parlamentario Lainda Westerhof a tuma nota cu Minister Dowers a sinta cu e trahadonan social di scolnan cual ta algo sumamente positivo, paso semper unda tin comunicacion esey por crea espacio pa mehoracion.

Na momento cu Minister a sinta cu e trahadonan social di scolnan, tabatin e oportunidad di por scucha e preocupacionnan cu ta biba eyfo y scucha nan sugerencianan.

Mesun tipo di contacto aki Parlamentario Lainda Westerhof ta desea di wak mas frecuente entre Minister concerni y maestronan cu ta traha tur dia cu tur nivel di mucha den klas.❑

# Vacuna contra griep 2011/2012 ta riba mercado

***No tin cura ainda pa griep, pero por preveni di wordo contagia***

**ORANJESTAD- E vacunanan prepara specialmente pa preveni griep ta riba mercado local, specialmente pa e temporada 2011/2012.**

Griep ta wordo ocasiona door di un virus conoci como e virus di griep (influenza virus). Ora cu un persona cu ta infecta cu griep, tosa, druppel chikito ta zweef den aire cu ta contene e virus di griep. Ora bo hala rosea bo por wordo infecta.

Ta dura un of dos dia prome cu un persona sinti malo pero tur mientras tanto e por sigui infecta otronan. Si ta griep mes (Influenza) den un par di ora e persona ta cuminsa sinti un tremendo dolor di cabes, dolor di musculo y ta haya un kentura halto. Tin biaha e ta acompaña pa un tosamento seco y dolor di garganta. Normalmente e persona ta bira bon den 3 pa 5 dia pero ta sigui sinti e cansa pa 1 of 2 siman.

**KIKO POR HACI CONTRA GRIEP?**



**E vacuna ta consisti di pidanan di e diferente virusnan morto corta chikito.**

Griep por wordo evita door di tuma un vacuna contra griep. E vacuna di griep ta sali un biaha pa aña y mester wordo receta door di un dokter. E vacuna ta yuda pa henter un aña pero ta traha solamente preventivo, kiermen si bo tin un griep caba e no ta cura.

GRIEP NO TA VERKOUD!

Den boca di pueblo, asina cu un hende no sinti bon, tin e tendencia di bisa cu ta "griep" pero no ta tur e "griep nan" aki ta griep ocasiona door di e virus di griep. Verkoud, buik griep, y otro malesanan ocasiona



door di diferente otro virus no ta wordo evita uzando e vacuna contra griep.

**TUR AÑA TIN DIFERENTE GRIEP!**

Tur temporada di winter, na e paisnan cu tin winter, un porcentahe halto di e populacion ta haya griep. Door cu nos isla ta wordo frecuenta door di hopi turista nan ta trece e griep aki y expone nos na dje. E virus di griep ta cambia constantemente cual ta e motibo cu tur aña un otro vacuna ta sali.

**VACUNA TA YUDA RESISTENCIA?**

Rond mundo e diferente tiponan di griep ta wordo investiga pa por anticipa cual ta e virus cu lo ta esun cu lo ta presente e aña ey. Basa ariba e estudionan aki e vacuna ta wordo traha tur aña. E vacuna ta consisti di pidanan di e diferente virusnan morto corta chikito. Ora cu e curpa humano wordo inyecta cu esaki e ta reacciona trahando anti-stof contra e virus. Si e virus ataca, e anti-stof cu e curpa a traha ta ataca y elimina e virus.

Vacuna no por ocasiona griep, pasobra e no ta consisti di virus bibo sino morto. Ta tuma e curpa mas of menos dos siman pa crea e anti-stofnan. Den e dos siman bo por wordo infecta door di e virus y haya griep.❑

Prestamo inmediato riba cualkier articulo, manera ORO, Auto y Aparatonan Electronico y cualkier articulo pa cu bo tin balor.
Purba bo mes!
Bin cerca nos!
Nos tin e mihor price pa cumpra bo ORO.
Tambe por pidi informacion cu servicio di PIN Blackberry: 27953FF2
OROCASH®
COMPRA Y VENTA
14K: 40Fls 18K: 50Fls 24K: 68Fls
HABRI TUR DIA DI SIMAN
8:00 AM a 10:00 PM
Telf: 582.49.89
Av. Alo Tromp Nro 2 Edif. Kini kini Oranjestad, Aruba

# Liga Arabe a schors membrecia Sirio, Francia a retira su Embahador

**BEIRUT (AP)** — Francia a manda yama su Embahador na Damasco y Liga Arabe a schors e miembresia di Siria ayera, aumentando e presionnan riba e Gobierno di Presidente Bashar Assad, riba un dia cu e atakenan di desertornan a causa morto di ocho solda di ehercito regular.

E canciyernan di e 22 paisnan di Liga Arabe a duna Damasco un periodo di tres dia pa contesta un proposicion di plan di paz cu ta inclui e mandamento di un delegacion di paisnan Arabe pa vigila su cumplimento.

E schorsing, anuncia diasabra ultimo y ratifica diaranson, ta forma un medida inusualmente duro pa motibo cu ta trata di un potencia regional.

E Embahador Frances Eric Chevallier a wordo yama pa consulta despues di reciente atakenan riba diplomaticonan y e aumento di violencia debi na e 8 lunanan di lantamento popular na Siria.

Manifestantenan partidario di e regimen a asalta e sedenan diplomatico di Francia, Merca y otro paisnan cu a critica insistentemente e Gobierno Sirio.

E forsanan Sirio a lansa ayera gasnan lagrimogeno pa plama e manifestantenan concentra dilanti e Embahadanan di Catar y Emiratonan Arabe Uni na Damasco.

Francia, antiguo potencia colonial di Siria, a critica e ultimo simannan e regimen di Assad, kende nan a pidi pa renuncia, ademas di ricibi personalidadnan di oposicion. Vocero di Gobierno Frances Valerie Pecresse a bisa cu Paris ta traha cu oposicion Sirio "pa trata di crea un alternative politico" cu esun di e regimen di Assad.



E mandatario, kende a hereda poder 11 aña di su tata, ta enfrenta un creciente reto riba su Gobierno.

E desertornan di ehercito Sirio ayera a ataca basenan militar y di inteligencia, cerca di e capital y un post di control, caminda cu 8 solda y agentenan di siguridad a muri.❑

# Merca ta autorisa peticion extradiccion di Noriega

**PARIS** – Husticia Frances a ricibi e autorisacion di Merca pa un di dos peticion di extradicion di Manuel Noriega pa Panama pero a pospone e examen di esaki te cu 23 di November, despues di un audiencia durante cual e ex dictador Panameño a reitera cu e ta acepta bolbe su pais.

Den presencia di Noriega, ex homber fuerte di Panama deroca na 1989 door di un sangriente invasion di trupanan Mericano, e sala di instruccion di Corte di Apelacion di Paris a notifica den e audiencia yegada di e acuerdo pidi algun luna atras na Merca.

"Nos ta notifica boso e yegada di e resto di informacion pidi na Merca," e Hues a duna di conoce na Noriega, kende bisti cu un bachi scur, un camisa color cla, a contesta cu un "corecto" ora cu a puntre si e ta "ta confirma cu e di dos peticion di extradicion acorda door di autoridadnan Mericano ta concerni su persona."

E sala sinembargo a pospone te cu 23 di November awor e examen di e extradicion di Noriega cu a bolbe declara di ta na fabor di su extradicion pa su pais natal cu e mesun palabra. "Corecto", e ex General Panameño a contesta ora cu el a wordo puntra si e ta "bay di acuerdo pa e wordo entrega na Panama."

Pa di cuater bes desde maart, Husticia Frances mester a studia ayera e situacion di Noriega kende Panama ta reclama pa e cumpli tres castigo di 20 aña di prizon pa cual a presenta tres peticion di extradiccion: pa asesinato di e dokter y opositor Hugo Spadafora na 1985; e capitan Moisés Giroldi na 1989 y e sindicalista Heliodoro Portugal na 1970.

Defensa di Noriega a reitera sinembargo cu solamente nan a wordo notifica di dos peticion di extradicion.

Pa autorisa su entrega na Panama despues di ricibi un prome peticion di extradicion, Francia a pidi autorisacion di Merca ya cu tabata e pais ey cu a extradita Noriega na april di 2010.

Washington a contesta faborablemente y Gobierno Frances a firma e decreto di extradicion di Noriega haci publico na juli ultimo, pero ora di studia e di dos peticion Panameño na September, e Hues Frances Edith Boizette a considera cu tambe mester di aprobacion di Merca.

Despues di firma e acta di audiencia. Noriega, visiblemente contento a duna man na un di su abogadonan defensor, Antonin Levy, kende ta spera cu su cliente "por ta prome cu fin di aña na Panamá pa pasa e dianan fiesta eynan" despues di sobrepasa "e ultimo obstaculo di su extradicion"✎❑

# 61 bayena a muri na New Zeeland

**NEW ZEELAND** – Mas cu 60 bayena a muri ora nan a bin pega riba un beach aleha na New Zeeland, asina oficialnan di conservacion a duna di conoce diaranson ultimo. Turistanan a haya e grupo di 61 bayenanan dialuna na Farewall Spit, na top di South Island, asina Departamento di Conservacion a duna di conoce.

E gerente local di e departamento John Mason a bisa cu un cantidad grandi caba a wordo haya morto y ta spera cu esnan cu a sobrevivi lo lanta ora cu e lama subi, pero nan a landa bay canto. El a bisa cu 18 bayena a keda na bida diaranson y staff di departamento di Conservacion (DOC) a dicidi pa eutanisa nan, enbes di prolonga nan sufrimento.

"E ta e pio decision y e no ta un tarea cu nos staff ta goza pa haci mes," Mason a bisa.

Bayena Pilot ta midi te cu 6 meter largo y ta e specienan mas comun di bayena den laman di New Zeeland, cu un hecho asina sosodiendo dos of tres biaha pa aña. Cientificonan no ta sigur pakico pilot mes ta bay pega na beach, aunke cu nan ta specula cu esaki lo por ta debi ora cu nan oido sonar bruha den awa seco of ora un miembro malo coy direccion di tera y e otronan ta siguie..❑



# Servicio Postal a perde $5.1 biyon den 2011

**WASHINGTON** – Servicio Postal a raporta perdida neto di $5.1 biyon den e aña fiscal 2011 y diamars a adverti cu nan cash lo por caba pa September di otro aña Congreso no duna nan un alivio. E subida di pagonan di cuenta online of via e-mail combina cu e recesion a come e volumen di post, cu a cay cu 3 biyon piesa, o sea 1.7%, durante 2011. Servicio Postal, cu no ta haya placa di pagado di belasting pa su operacionnan, ta bisa cu nan ta limita den con nan por reacciona riba nan caida di entrada y costonan l,aboral halto. Entrada di operacion pa aña fiscal 2011 cu a finalisa 30 di September tabata 65.7 biyon dollar, un caida cu 2.1 porciento compara cu 2010. Entrada for di Post di Primera Clase, e producto di Servicio Postal cu mester ganashi ta haci, a cay cu 5.8%, cu un aumento grandi den post via barco y di promocion. Director Financiero di Servicio Postal Joseph Corbett, a bisa durante un yamada di conferencia di reporteronan cu e agencia su cash lo por caba na final di aña fiscal 2012. "Probablemente nos placa lo caba pa final di aña fiscal aki, y ... y si e economia bay otro banda, of nos no por logra nos plannan, nos cash lo por caba mas tempran."el a bisa. E perdidanan lo por agrega mas presion riba Congreso pa pasa e ley cu ta ofrece un poco di alivio na e agencia. Postmaster general Patrick Donahoe a bisa den un declaracion cu e agencia mester corta 20 biyon dollar pa 2015 pa yega na gana placa atrobe. E agencia a propone un strategia pa baha gastonan pero a bisa cu e mester di accion di Congreso pa medidanan mas dramatico. Servicio Postal ta revisando 3.700 oficina di post y centenares di facilidadnan di procesamento pa posibel cierre, temporalmente a para pago den fondo di retiro, y a anuncia un aumento di un cent den prijsnan di stampia cuminsando na 2012. E agencia anteriormente a bisa cu kisas e lo mester di corta mas cu 220.000 di su casi 550.000 cuponan di trabou pa 2015, hopi via layoff.

**PRESION RIBA CONCRESO**

Oficialnan a pidi legisladornan pa laga e agencia cera e entrega di post riba diasabra, promove e programa di retiro y di salud, y renegocia e contractonan cu sindicato. E agencia tambe kier pone man riba e surplus di 6.9 biyon dollar cu tin den e fondo di retiro. Conceptonan di ley den Congreso lo tuma algun di e pasonan menciona, pero legisladornan den Cas di Representantenan y Senado mester yega na un acuerdo ainda riba con pa fix e problema. "Tin 8 miyon di cupo di trabou den sector priva cu ta depende di Servicio Postal, y e trabounan ey ta core riesgo a menos cu Congreso bini rapidamente cu reformanan," Art Sackler, di e grupo "Coalition for a 21st Century Postal Service" a bisa den un declaracion.

E perdida raporta diamars no ta inclui e pago di $5.5 biyon pa e fondonan di beneficionan di salud di e pensionadonan, cual a wordo extendi door di Congreso pa November, 18, pa conserva e cash.❑

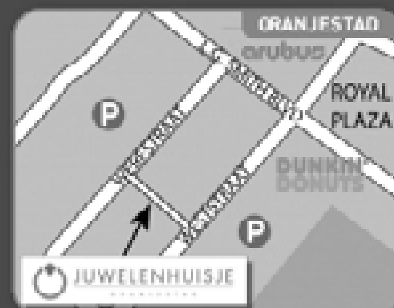
## "Troika" a duna aprobacion na Portugal pa haya otro parti di ayudo

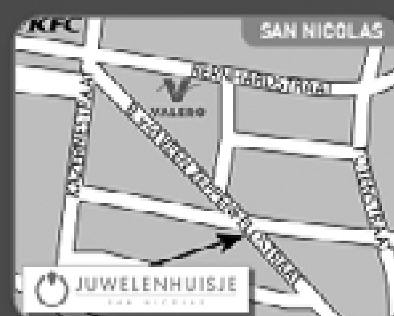


*Poul Thomson, centro, director interino di Fondo Monetario Internacional, ta yega aki pa un conferencia ayera na Lisboa. Inspectornan di Fondo Monetario Internacional y partnernan Europeo di Portugal a bisa cu nan a aproba e entrega di e siguiente parti di e fondo pa Portugal.*

LISBOA – Union Europeo y Fondo Monetario Internacional a aproba e medidanan economico adopta na Portugal pa baha e deficit fiscal y lo entrega otro parti di ayudo financiero, di 8.000 miyon euro, di e rescate cu a wordo aproba pa nan na mei. E Minister Portugues di Finanzas, Vítor Gaspar, a informa ayera den rueda di prensa di e evaluacion positivo riba desaroyo di e programa di asistencia financiero na su pais realisa door di e asina yama "troika", integra door di UE, IMF y Banco Central Europeo (BCE). E tres organismonan a conclui ayera un examen di e economia Portugues y e ehecucion di e compromisonan vincula cu e prestamo di 78.000 miyon di euro cu Portugal a haya na mei pa financia nan mes durante tres aña, sin necesidad di bay en busca di esnan cu interesnan halto riba Mercado.❑


MESTER DI PLACA?
EMPEÑA Y CUMPRA ORO
14 kt = AWG 40!
18 kt = AWG 50!
24 kt = AWG 68!
SEMPER E PRIJS DI MAS HALTO!

JUWELENHUISJE
ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIERNA




ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141 SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141

# Nave Ruso a pega na ISS

**MOSCU** – Un nave especial transportando dos Astronauta Ruso y un Mericano a pega ayera na International Space Station den e mission tripula Ruso pa cinco luna despues di un serie di fayonan tecnico.

E conexion exitoso di Soyuz TMA-22 a bisa despues di un lansamento perfecto dialuna y tabata un boost inmenso pa Rusia cu a postpone su mission den bista di un accidente desastroso di un nave di provision no tripula pa ISS na augustus.
"E nave a pega pa 09:24 ora di Moscu (0524 GMT). Tur cos a bay normal, asina un vocero di e agencia especial Ruso a duna di conoce.
"E proceso di asercamento y conexion a wordo ehecuta den un regimen automatico bou di suoervision di centro di control di mission y e tripulantenan," asina e centro di control di mission Ruso pafo di e centro di Moscu a bisa den un declaracion riba su website.
E capsula trabata transporta e Mericano Dan Burbank y e Rusonan Anton Shkaplerov y Anatoly Ivanishin, kendenan a uni nan mes na e ekipo actualmente abordo di ISS.
E actual tripulantenan di ISS e Mericano Mike Fossum, e Hapones Satoshi Furukawa y e Ruso Sergei Volkov lo bolbe mundo dia 22 di November y un tripulacion nobo bay for di Baikonur dia 21 di December.
E agencia especial Ruso a bisa den un declaracion cu e seyo entre e capsula y e station especial tabata wordo controla, y e transferencia di lock mester a sosode of wordo habri entre 11:55 y 12:25 ora di Moscu (07:55 y 08:25 GMT).
E tripulante a wordo lansa for di Cosmodromo Baikonur na Kazakhstan dialuna den e prome mission tripula Ruso desde juni.❑


**E Astronauta Ruso Anton Shkaplerov ta wordo celebra na su entrada den International Space Station, despues cu e cohete ruso Soyuz TMA-22 a logra pega exitosamente na ISS.**

# Italia: Monti Prome Minister y Minister di Finanza alaves


**E Gabinete completo di Mario Monti.**


**Ex Premier Silvio Berlusconi entregando Monti un regalo den forma di un bel.**

**ROMA (AP) –** E economista Mario Monti a forma un Gobierno diaranson, encarga pa aplica e reformanan cu lo permiti Italia evita e disaster financiero, y den cual e lo ta Prome Minister y Minister di Finanza.

Monti y su Gabinete ya a presta huramento.
Den declaracion breve, Monti a bisa cu e meta ta pa reanuda e crecemento economico. Tambe el a declara su respet pa Silvio Berlusconi, kende a renuncia diasabra bou di presion grandi di e mercadonan.

**Monti a bisa periodistanan den Palacio di Quirinal cu e lo trata di pone den movecion "sacrificionan" pa salba e economia nacional y permiti e crecemento economico.**

E Prome Minister, di 68 aña, y su Gabinete a presta huramento pa 1600 GMT, poniendo fin oficialmente na tres aña y mey di e ultimo mandato di Silvio Berlusconi y su 17 añanan di carera politico.
Monti a bisa cu awe e lo splica Senado su politica anticrisis, prome cu un votacion di confiansa.
Un di dos votacion, den e Camara di Diputadonan, lo tuma luga diabierna si e prome votacion pasa bon.
El a insisti cu su prioridad ta "crecemento" economico.
Monti a splica cu su consultanan cu e lidernan di e principal partidonan a hibe na e conclusion "cu lo ta util e ausencia di politiconan" di su Gabinete.
Segun Monti, Italia por supera e crisis si e ciudadania – cu frecuencia profundamente divide riba e mandato largo di Berlusconi – por uni.
Tambe el a reuni cu dirigentenan sindical y representantenan patronal.
"Mi ta spera cu, gobernando bon, nos por haci un contribucion na e calmo y union di e forsanan politico."
E Ministernan ta inclui Corrado Passera, presidente di Banco Intesa Sanpaolo SpA, den e cartera di Desaroyo y Infraestructura; Piero Gnudi, presidente di e compania di electricidad Enel, den esun di Turismo y Deporte; y e actual embahador na Washington, Giulio Terzi di Sant'Agata, como canciyer. .
Andrea Riccardi, un historiador di Iglesia Catolico cu ta mantene lazonan estrecho cu Vaticano, a wordo designa Minister di Cooperacion Internacional y Nacional. ❑

# Un bala a dal den glas blinda di Cas Blanco

**WASHINGTON –** Un bala cayente a impacta den un glas blinda di Cas Blanco y otro a wordo descubri no hopi leu di eynan, asina a wordo anuncia ayera door di Polis di elite encarga di protege e residencia presidencial Mericano.

Presidente Barack Obama y su casa Michelle tabata riba un biahe rumbo pa San Diego, California west diabierna ultimo, ora cu ta ser sospecha cu e bala a wordo tira.

Servicio di Prensa di Cas Blanco a nenga di duna comentario.

Servicio Secreto, encarga cu proteccion di e Presidente y di otro personalidadnan di e ehecutivo, ta investigando desde diabierna e incidente despues di scucha e tironan den e area cerca di Cas Blanco.

“Dia 11 di November, rond di 21h00 (01H00 GMT), Polis di Parke Nacional y e division di polisnan uniforma di Servicio Secreto a wordo alerta pa e ruido di tiro na altura di 1600 di Constitution Avenue”, ta wordo bisa den un comunicado di vocero di Servicio Secreto, Edwin Donovan.



Un bala a impacta un glas blinda di Cas Blanco y otro a wordo descubri no mucho ley di eynan.

E direccion ta cuadra cu e luga situa entre Elipsis, e jardin na zuid di Cas Blanco, y e obelisco cu a wordo lanta mey-mey di e Mall, e inmenso parke di centro di e capital federal Mericano, cu ta frontera cu Constitution Avenue nort.

E mesun fuente a indica cu ta wordo presumi cu e tironan a wordo lansa for di 600 pa 700 meter zuid di Cas Blanco.l E circulacion no a wordo restringui den Constitution Avenue, y publico tin acceso normal na Elipsis, aunke no na e parti zuid, cu ta separa e espacio ey di e residencial presidencial.

No tabata te cfu diamars mainta cu a “descubri e dañonan na un bentana pafo di Cas Blanca. Un bala a impacta e glas blinda poni tras di e glas original parti pafo,” Donovan a bisa, Asina tambe otro bala a wordo haya pafo di Cas Blanco. Esaki no ta formalmente vincula cu e incidente di diabierna, y e inspeccion di e parti pafo di Cas Blanco ta sigui.



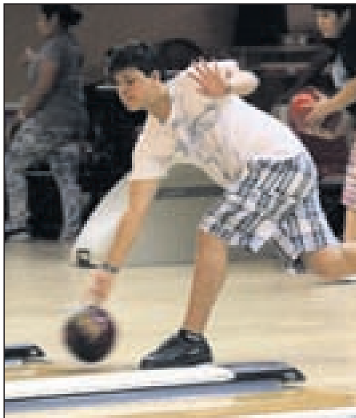
E sospechoso aki ta wordo busca pa motibo cu su auto a wordo haya staciona na e sitio unda e hecho a tuma luga.

Diabierna, Polis a haya un auto basha na shete cuadra di e luga unda ta wordo pensa cu e incidente a cuminsa. A base di informacion haya den e auto, Polis a busca un ordo di aresto contra un sospechoso, Oscar Ortega-Hernandez”, di 21 aña.❑

BAN SIGUI GANA CU
BON DIA Aruba
Aruba TODAY
Su
20 Years 1991 - 2011
KOOYMAN
Ta regala bo un cushina nobo pa fin di aña
SORTEO TA DIA 1 DI DECEMBER, 2011
PARTICIPA Y GANA
Nomber y Fam: ..............................
Adres: ..............................
Telefon: .................. Cel: ..................
Abonado: SI ☐ NO ☐
Yena e formulario aki y entrege na oficina di
BON DIA ARUBA
Weststraat #22 prome cu dia 30 November, 1'or di merdia.
Ganadonan lo wordo anuncia diaranson 2 December, 2011 den
BON DIA Aruba

DEPORTE BON DIA Aruba

## Campeonato nacional di bowling den Eagle Bowling Palace



Pagina B3

## Universal Trophy a knockout Defenders Bronx Birds ta lastra



Pagina B4

## Prome Torneo di Bottom Fish di Cura Cabay



Pagina B6

# Jelisa Nedd y Annelaine Jacobs a biaha pa Panama



**ORANJESTAD- Ayera mainta a biaha pa Panama e dos hoben atletanan Jelisa Nedd y Annelaine Jacobs pa Panama pa participa den Juegos Escolares Centroamericano y del Caribe.**

Jelisa Nedd a biaha hunto cu su Coach Kenneth Lucas pa Panama, su coach Kenneth tin hopi confiansa den su atleta y alabes Jelisa ta cla pa cu e eventonan. Jelisa lo participa den e disciplina di sprint. Annelaine Jacobs lo participa den e evento di Ajedres. Club di Ajedres tambe tin tur confiansa cu Annelaine lo haci un bon papel na Panama. Na Panama e delegacion di Aruba ta wordo dirigi door Jacqueline van Putten.

Esaki ta prome biaha cu Jelisa lo participa contra paisnan di Centroamericano.Club di atletismo Y Track y Club di Ajedez ta desea e dos hoben atletanan Jelisa Nedd y Annelaine Jacobs hopi exito na Panama.❑

# Caminata "Dushi Control'e" di Fundacion Diabetes Aruba a haci impacto


















**ORANJESTAD-** Dialuna 14 di november 2011, mescos cu na varios pais di mundo, Aruba tambe a observa y conmemora e "World Diabetes Day". Esaki a keda haci cu un caminata di Fundacion Diabetes Aruba cu a keda organisa y coordina pa Thrill Walkers S.V. , asisti na post di awa y final pa Valero Volunteers.

E aña aki e fundacion a scohe e lema: "Dushi Controle". Hunto cu e partnernan: Aruba Heart Foundation, Wit Gele Kruis, IMSAM, Fundacion CVA, Fundacion Movimento ta Bida, SPRA, Mary Joan Breast Cancer Foundation, Organisacion Good 2 Walk, Wilhelmina Kankerfonds, Aruba Lions Club y Thrill Walkers Sport Vereniging, Fundacion Diabetes Aruba e aña aki a forma un aliansa pa traha hunto, haci promocion y conscientisacion pa cu e situacion alarmante di diabetes riba nos isla. Y esaki a resulta den un exito masha grandi.

Di un forma espectacular y emocionante participantenan na e caminata: "Dushi Control'e" a subi caya cu pancarta skirbi cu mensahenan di conscientisacion y informacion riba diabetes. Esaki sigur a causa un impacto masha grandi y positivo cerca tanto participante como mirones.

For di trempan participantenan a cuminsa yega riba Linear Park, pa despues hunto e masa sali y cana e ruta di 4.5K. Mas di 400 participante tabata activo riba pia apoyando e trabou y causa di Fundacion Diabetes Aruba. E mensahe tabata 'duro y directo' pa un y tur cu mester bira consciente pa cuminsa controla e situacion di diabetes riba nos isla.

Fundacion Diabetes Aruba ta mira'tras e caminata "Dushi Control'e" como un exito total pa cual ta gradici tur partner cu a uni den e aliansa special aki riba "World Diabetes Day", en especial na Thrill Walkers Sport Vereniging cu un biaha mas hunto cu sr. Eric Gomez a demostra organisacion di un tremendo caminata. Tambe na Emergency Response Brigade di sr. De Canha y Cuerpo Policial di Aruba pa nan asistencia.❑

# Campeonato nacional di bowling den Eagle Bowling Palace

**EAGLE-** Recientemente e campeonato nacional di bowling organisa pa ARBAS a tuma lugar den Eagle Bowling Palace. Aki a hunga den e tur categoria esta di es mas grandinan cu ta e Seniors te cu e mas chikitonan cu ta e Peewee. Mester bisa cu e atendencia tabata grandi durante di e dianan di competencia. Nos tin e resultado final.











| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Seniors** | | | | |
| Richard Lopez Henriquez | 1175 | 1137 | 1136 | 191.55 |
| Rochi Thiel | 1071 | 1025 | 1037 | 174.05 |
| Johnny Thiel | | 1056 | 1016 | 172.66 |
| Michel Jeandor | | 921 | 1134 | 171.25 |
| **JUNIORS** | | | | |
| Abigail Dammers | | 816 | | 204 |
| Anthony Tjin Kon Fat Jr | | 668 | 716 | 173 |
| Elias Halabi | | 609 | 733 | 167.75 |
| Shakaina Querero | | 616 | 653 | 158.62 |
| **JUVENIL** | | | | |
| Kevin van Romondt | 1072 | | | 178.66 |
| Nirvana Tromp | 1045 | 923 | | 164 |
| Kevin Croes | 1002 | 814 | 939 | 153.05 |
| Bryan Helmeyer | 983 | 1096 | 1120 | 177.72 |
| **PEE WEE** | | | | |
| Kaelan Roos | | 575 | 555 | 141.25 |
| Jair Kelly | | 551 | | 137.75 |
| Michael Celestijn | | 510 | | 127.5 |
| Dylan Thiel | | 441 | 521 | 120.25 |

## *Campeonato di Aruba Softball Bond a continua*

# Universal Trophy a knockout Defenders Bronx Birds ta lastra



**ORANJESTAD-** Campeonato di Aruba Softball Bond a continua fin di siman pasa unda den categoria di A-Klas Universal Trophy ta pasa furioso riba e muchanan di Defenders ganando por medio di knock out 14-0.
Albertico" Tico" Loopstok ta bay ful e ruta y ta resulta pitcher ganado. Erick Henriquez ta habri pa Defenders y ta wordo releva pa Jorge Santana den di 3 entrada pero Erick ta bay cu e derota riba su nomber. Universal Trophy 14 careda, 6 hit, 0 eror.
Defenders 0 careda, 2 hit, 3 error. Mihor batiadonan pa Universal Trophy a resulta Giandrick Lacle y Jorrick Briesen ambos di 3-2, George Richardson y Rafael Santana di 2-1. Pa Defenders a destaka den causa perdi Armando Chacon y Peter Rosales di 2-1.

**OTRO WEGA**

Den e di dos partido di anochi Bronx Birds a araza Hurricane Clean & Grenn ganando tambe pa knock out cu score di 14-3. Efrem Orman kende ta haci un come back y awor cu ISF a adapta y ta acepta pitchernan pa bula hopi habri esaki sigur no lo trece ningun problema mas pa Efrem Orman kende ta bay ful e ruta y ta bay cas cu e victoria riba su nomber.
Reginaldo Vrolijk ta resulta pitcher perdedo. Bronx Birds 14 careda, 17 hit, 3 eror. Hurricane Clean & Green 3 careda, 5 hit, 3 eror.
Mihor batiadonan pa Bronx Birds ta Fernando Cuevas, Lenin Ashby, di 4-3, Richard Marrero di 4-2, Whascar Perez di 3-3, Franny Santana y Ever Donato ambos di 3-2.
Pa Hurricane Clean & Green a destaca na plato Yuri Croes, Gregorio Rosel y Everick Rincones di 2-1 mientras cu Kenrick Croes a bay di 2-2.
Weganan di softball ta continua fin di siman.❑



RECETA DI:
Maria ta den CUSHINA
BACON LORA DEN GROUPER
"Tropical Heat"
• 2lb di grouper
• 1 paki di bacon chiquito
• Lamoenchi
• Konoflo fresco
• Salo sigun smaak
• Peper
• Peterselie
• 1 cuchara di Tropical Heat
Filleer e grouper den su largura, sazone cu lamoenchi, konoflok, peper y lague para pa un rato. Pone planchi kenta y hasa bo slice di baconnan pa saka nan vet, no laga nan bira srispi. Pone 1 of 2 slice di bacon riba e pisca den su largura y lora e bacon den e grouper. Tene na banda cu sate stokjes. Pone azeta kentay hasa, oranan caba di hasa bo ta pasa e bandanan den peterselie, saka e stoktjesna y pone riba tayo. Bo por traha un saus criollo pa e pisca tambe.
Sirbie cu e funchi cu giambo, banana hasa y wortel raspa. Tambe e por wordo sirbi cu batata machica.
PA INFORMACION OF PIDIDO YAMA 593 0827
Of email na info@arubaheat.com

ANIMAL RIGHTS ARUBA
We Save We Care We Educate!
**Phone numbers** **Emergency only!**
Animal Care Clinic: 582-8382
Contreras Veterinary Services: 587-0917 593-0404
Veterinaire Kliniek Wayaca: 582-1720 593-0603
Cas Animal and Animal Ambulance: 742-8732
Weekend emergency: 911 *(Info about vets on call)*
Animal Shelter Wayaca: 582-1623 *(Last option/resort)*
Veterinary Services: 585-0400 *(Pick up of injured animals)*
Serlimar: 584-5080 *(Pick up dead animals)*
E-mail address: ara@setarnet.aw /
ARA hotline: 594-5393

F A V I
"FAVI FUNDACION CU VISION"

NAPA AUTO PARTS
Hapones
Mericano
Europeo
y mas....
Tin tur cos bao di un solo dak, si ta pieza bo mester nos tin pa tur marca di auto
Shaba Noord Tel: 587-0621 / Cura Cabai 145 Tel: 584-5046 / /Sabana Blanco Tel: 583-4363

# Copa 45 Aniversario di SV San Luis Deportivo



E ultimo actividad pa sera e 45 aniversario di SV San Luis Deportivo

**ORANJESTAD- Diadomingo awor 20 November 2011 SV San Luis Deportivo ta organisa un Sportdag ariba su propio tereno pa recauda fondo pa su equiponan.**

E Copa 45 Aniversario di SV San Luis Deportivo ta dedica na Sra Pina v/d Linden y Sra Meme de Kort, dos persona cu a dedica gran parti di nan bida pa traha cu Aspirant, Junioren y Lifida.

Awe Directiva di SV San Luis Deportivo kier yama nan danki pa nan aporte y nan bon trabao. E apertura lo ta 9:30 am cu musica di un DJ.Pa 10:00 am e muchanan di Erick Alvarado di Hyatt Hotello enfrenta e muchanan di Humberto Perez di Señor Froggs.

Pa 11:30 am lo cuminsa cu e bendemento di Mitar Galinja Horna, acompaña pa su aros, salada y batata machica. Esaki ta bay te cu 3:30 pm.

Pa 12:00 pm e muchanan campeon di varios copa den añanan 80 y 90 den futbol comercialesta San Luis Liquortique, bao encargo di Gibi v/d Linde lo midi forsa cu e muchanan di Robby Wever esta San Luis Santos 50+. Pa 1:00 pm un tabla lo bula ora cu e muchanan di Roy Leyba esta Madiki Kavel La Moderna hunga contra e muchanan di Nady Yarzagaray esta San Luis den domino.

Pa 2:00 pm e eliminatorio ta sigi cu e wega entre e seleccion di Peru, bao encargo di Omar Baca y e seleccion di Chile,bao encargo di Gerardo Villagra.

Pa 4:00 pm e muchanan di Roy Croes cu ta Barcelona lo enfrenta e muchanan di Edmund Frazer cu ta Arusur/Atletics.

Pa 5:00 pm E & J Band bao encargo di Eddy Casuela lo anima e publico te cu 7:00 pm.

Pa 5:30 pm RCS bao encargo di Theo Noguera lo midi forsa cu e muchanan di Alex Croes cu ta Jong San Nicolas. Pa 8:00 pm lo ta e clausura.

Directiva kier a gradici Balashi y Coca Cola pa sonsor tur e trofeonan mas plakaat, tambe un danki na Hyatt Regency Aruba pa horna e galiñanan y sin lubida Digicel cu a haci donation di un telefoon cellular mas accesorio pa rifa. Un danki special na tur esnan cu ta bin yuda Diadomingo awor, e Dames Comitey esnan cu a bende e carchinan di cuminda muy en especial e muchanan di veterano 35+.

Henter pueblo di Savaneta y Aruba ta keda cordialmente invita pa pasa bishita nos actividad Diadomingo awor sin falta.

E ultimo actividad pa sera e 45 aniversario di SV San Luis Deportivo lo ta Diasabra 17 December 2011 cu nostradicional Christmas Dinner na cas di famia Paalmanna Savaneta, di 8:00 pm pa 1:00 am, cant'i lama. Priis pa persona ta Afl 75,=.

Musica un biaha mas lo ta den man di E & J Band. Ultimo dia pa confirma y paga ta 1 December 2011. Trahe ta preferiblemente blanco, pero casual, pasobra e lugar ta aire liber.

Pa cualkier informacion adicional por yama libremente na nr. 5635227. ❑



# CLASIFICADO

**Ta Huur**
**Espacio comercial pa huur**
Espacio amplio pa negoshi
Hopi bon situa ariba Highway na altura di savaneta, bon localidad pa negoshi of oficina espacioso prijs hopi bon.
Interesadonan por yama
Tel:6900955 / 7399990
193498

**Ta Busca**
**Cook helper**
**Taste of Belgium Restaurant**
Tel. 587-3366
193464

**Ta Busca**
**2 Stylist** mester tin bon apariencia y experiencia
**Academia de Masaje Marben**
Yama: 563-8279
193469D

**Ta Busca**
**2 Helper Algemeen**
mester tin experiencia
**Euroceramica**
Yama: 587-1088
193469E

**Ta Busca**
**2 Body man**
mester tin experiencia
**Reyes Body & Welding Shop N.V.**
Yama: 588-7620
193469C

**Ta Busca**
**3 Elektricien**
**3 Metselaar**
mester tin experiencia
**Home Pro Restoration & Construction**
Yama: 592-6292
193469B

**Ta Huur**
**Cas na Seroe Blanco**
full muebla y full airco, cura , 2 camber(walk closet) 1 baño, cushina moderno 1500,- pa luna + dep
Tel. 592-3521
193507

**Ta Busca**
**2 Operator (overig)**
mester tin experiencia
**Panaderia Moderna N.V.**
Yama: 582-1042
193469A

**Ta Busca**
**Retail Trade Store Manager**
**Lucky Electronics**
Pa mas info. yama na Tel: 582-1645
106535

**Tin Mester**
**Timmerman**
**Giti Construction N.V.**
Tumba 41, Oranjestad Tel. 587-4387
193504

**Tin Mester**
**Pool Attendant**
**L.M. Aqualive Technology**
Paradera 40-E Tel. 583-1133
193504B

**Ta ofrece transporte**
Bo ta un mayor cu ta traha y tin dificultat pa busca bo yiu na school of pa bai trabao mi ta ofrece mi servicio di transporte.
Pa mas info. por yama na
**Tel: 565-5969**


# Prome Torneo di Bottom Fish di Cura Cabay

***Diadomingo 27 di november 2011***











**ORANJESTAD-** Comision Centro di Pesca Cura Cabay cu sosten di Departamento di Agricultura, Cria y Pesca y Fundacion Centro di Pesca Hadicurari ta anuncia e prome Bottom Fish Tournament na e pier recien expande na Cura Cabay.
Eynan lo tin un tremendo ambiente pa henter famia cu varios actividad pa grandi y chikito, como tambe un bar y cushina bon surti.

Pa e piscadonan lo tin 3 premio pa mayor kilahe, cual ta 500, 250 y 150 pa prome, segundo y tercer puesto. Tambe lo tin premio pa e Djampou, Wachinanga of Wowo Mariu mas grandi, como tambe un premio pa e ehemplar mas grandi di henter e torneo. Cada un di esakinan lo ricibi 125 florin en efectivo.
Dedicacion:
Organisadonan a dedica e torneo na 5 persona e aña aki. Sr. John Hassel, sr. Isaac Thijsen y sr. Edmundo Soliana. Pa stimula hobennan tambe lo tin un torneo di piscamento riba pier.
Captains Meeting:

Diabierna 25 di augustus proximo lo tin e tradicional Captains Meeting pa 7:30 anochi na e pier mes na Cura Cabay na cual tur esunnan presente por registra. Inscripcion ta 75 florin y pot ta opcional. Pa mas informacion por yama 562-3544.❑




# Circle K cu caminata pa Dia di Mucha

**ORANJESTAD** – Diadomingo dia 20 di November, dia internacional di derecho di mucha Kiwanis Circle K of the University of Aruba conhuntamente cu Kiwanis Builders Club of Juliana School ta organisa un caminata di 5 KM. E caminata aki ta pa conscientisa nos comunidad ariba e derechonan di mucha, e fondo nan genera lo wordo duna na Fundacion pa Nos Muchanan, Fundacion Respeta Mi y Eliminate Project un proyecto internacional di Kiwanis International.

E caminata lo cuminsa for di Linear Park sigui pa Vondellaan - Wilhelminastraat - Havenstraat-Weststraat-LG Smith Boulevard y termina bek na Linear Park.Registracion ta cuminsa pa 4or di atardi y e grandioso caminata aki lo start Sali pa 5or di atardi.

Tickets ta obtenibel cerca tur miembro di Kiwanis Circle K, Kiwanis Builders Club y na Universidad di Aruba pa solamente 5 florin. E prome 100 participantenan lo ricibi un T-shirt gratis di e caminata. Tur participante cu registra, lo participa den e sorteo pa diferente premio. Grandi y chikito bin participa den nos tremendo caminata, ban cana ban move pa un bon causa y asina celebra e dia internacional di derecho di mucha.❑

# Clientenan di Wit Gele Kruis a purba Nutribom

*Tur diasabra tin demostracion na supermercado*




*Pagina B16*

# Agenda 2012 Cancer na Pecho obtenibel



**ORANJESTAD** - Recientemente durante un cena ameno na Windows of Aruba representante di AstraZeneca a presenta na Fundacion Mary Joan e Agenda pa aña 2012. E team di Oncologia di Horacio Oduber Hospital tambe a ricibi un ehemplar for di presidente di Fundacion Mary Joan, Sra. Anneliz Jonkhout. E Agenda 2012 aki ta un regalo pa e fundacionnan den Caribe y Latino America por bende nan y asina haya fondo pa nan trabounan ariba e tereno di apoyo, conscientisacion y educacion di cancer na pecho. Fundacion Mary Joan kier a gradici representante di AstraZeneca pa e apoyo aki y tambe pa tur e otro sosten cu nan ta haya durante aña. E agenda ta na benta na Plaza Book Store y Write Here pa fls. 25,-- di cual full e suma aki ta destina pa e fundacion.❑

## No biba bo bida cu miedo mas

# Supera bo miedo y mehora mente cu 'Subconscious'

**ORANJESTAD –** Franklin D. Roosevelt a yega di bisa: "E unico cos cu nos mester tin miedo di dje ta miedo mes." Lamentablemente, hopi hende ta sufri di tur tipo di miedo, for di e miedo di bula den avion pa e miedo di diferente bestianan. E miedonan aki por varia di leve pa severo, den cual caso nan por preveni nos di biba nos bida a lo maximo.

Un compania nobo, Subconscious, recientemente a habri su portanan na Aruba, cu e meta di yuda otronan supera nan comportacionnan indesea, modifica patronchinan estableci den e Mente Subconciente, elimina miedo y fobianan, eleva tolerancia di stress y promove relahacion di e curpa y mente. E compania ta encabesa pa Alfredo Velasquez, kende a uza su experiencia studiando hipnoterapia y comportacion humano na Los Angeles, California, pa desaroya su mesun metodonan pa yuda clientenan supera nan miedonan mas grandi.

Pa compronde e metodonan cu ta wordo uza pa e compania pa yuda clientenan supera nan fobianan, na prome luga nos mester defini e subconciente, y ya cu tin un conexion directo entre e mente y curpa, nos lo cuminsa pa splica tocante un parti di nos curpa cu ta conoci como e Sistema Nervioso Autonomico (SNA). E SNA ta un parti di e sistema nervioso y e ta controla organonan y musculonan den e curpa, cual mayoria di biaha nos no ta ni ripara. E SNA ta dividi den dos parti:e Sistema Nervioso Simpatetico y e Sistema Nervioso Parasimpatetico. E Sistema Nervioso Parasimpatetico ta stimula actividadnan di "descansa-y-digeri" manera digestion, salivacion, velocidad di batimento di curason y aumentonan of reduccionnan den presion di sanger. E Sistema Nervioso Simpatetico ta responsabel pa stimula actividadnan y mobilisa e sistema nervioso di bo curpa den reaccion di situacionnan di "fight or flight," of na Papiamento, "bringa of core." "Por ehempel," Alfredo ta splica, "si bo ripara un movecion cu bo ta identifica como un colebra, bo presion di sanger y batimento di curason ta aumenta, bo pupilnan ta bira grandi y botin dos opcion:core cu e colebra of core bay. Sea bo scoge pa bringa of core, ta wordo determina pa e Sistema Nervioso Simpatetico." Importante pa bisa cu e curpa ta reacciona na mesun manera si e menasa ta real of no.

Alfredo ta sigui splica cu, segun e Teoria di e Mente, e mente humano por ser mira como un total di tres parti. E parti ariba ta e Mente Conciente, cual ta encarga cu e forsa di boluntad, e hacimento di preguntanan, analisis, e tumamento di decisionnan y e retencion di memorianan y sentimentonan for di e ultimo 60 pa 90 minuutnan. E parti mey-mey ta e Area Critico di e Mente, cual ta un parti consciente y un parti subconsciente. E Area Critico ta actua como un filter ,lagando informacion pasa for di e Consciente pa e Subconsciente di e mente, y ta retene memorianan for di e ultimo 24 oranan. E di tres, of parti mas abou di e mente, ta e Subconsciente. E area aki ta wordo dividi mas ainda den dos parti: e area di Memoria Moderno, cual ta retene memorianan for di concepcion te cu e dia actual, y e Area Primitivo, unda cosnan manera siñamento, condicionamento, y herencia religioso y cultural ta wordo warda. E parti aki di e mente ta reacciona solamente ora e ta wordo stimula of menasa mas leu cu e punto di rason, manera den situacionnan di "fight or flight." Den situacionnan asina, sugerencianan ta resulta den un reaccion rapido, sin tempo pa pensa dos biaha.

Miedonan of fobianan ta existi den nos Mente Subconsciente. Subconscious ta uza tecnicanan di relahacion pa pasa e area critico di e mente y yuda bo logra acceso na bo mesun mente subconsciente. Un bes cu bo tin acceso na e area aki, un serie di sugerencianan ta wordo duna pa yuda bo modifica un miedo specifico y e reaccion na e miedo aki. Alfredo ta bisa cu e tin mester di menos di tres sesion pa supera un miedo, y el a yuda clientenan supera tur tipo di fobia, for di e miedo di bula den avion, awanan profundo y alturanan halto, pa e miedo di colebra, cacho, haraña, miedo di momento di duna luz y hasta Papiamento den publico. Un persona no mester sigui sufri si tin un solucion asina lihe i practico.

Si bo ta interesa pa planea un sesion cu Subconscious of kier mas informacion, por fabor yama 660-0394 of 743-0869, of manda un email pa subconsciousaruba@hotmail.com.❑

# Yoplait® & Frasa ta gradici pa sosten na campaña y caminata



**ORANJESTAD -** Yoplait® & Frasa International Trading N.V. ta gradici tur esnan cu a join na e Yoplait caminata ros cual tabata un exito! Yoplait Caminata Roos a conta cu asistencia di mas o menos 1200 hende cua a join cu nan famia y baby cu stroller of riba bicicleta. Por a mira hopi persona cu a decora nan t-shirt y cu tabatin un animo inmenso di por forma parti di e caminata aki.

Yoplait® & Frasa International Trading N.V. ta gradici Mary Joan Foundation pa e tremendo trabou y pa sigui lucha pa asina por bin cu tur material y mashin necesario pa asina Aruba por yega na un nivel unda tur hende muhe por haci nan check up y terapia localmente.

Tambe ta gradici tur persona y patrocinado cu a yuda durante e caminata entre otro, Frasa, boluntarionan di Valero, Idefre, Polis, Zumba Noord, Alleda N.V., Jet Blue, Mandara Spa, Palm Tours, Me & My Sis, Aruba Aloe, Benetton, Penha, Lysol, Ecco, Indira Skin care, Jason Margarita Professional Photography, Anais Beaty nails, Dress Code y na tur otro persona cu a yuda pa e caminata aki tabata un exito!❑

Diana
Body Magic
Esthetica
SPECIAL PA TEMPORADA
Before After
Permanent Make-up
Luci bunita henter dia.
Full package .... Afl. 200,-
Linea di wowo
Linea di lips
Cada un .......... Afl. 80,-
Therapia Lipo Massage
Ta inclui un faha di Lipo escultura. Reduci 1 pa 2 size
Separa bo cupo, consulta GRATIS.
Bright Bakery bin zuid. PIN: 268BOCF2
TEL: 568-5513 - HOOIBERG #22

STICHTING VOOR VOLKSHYGIENE VAN
Het Wit Gele Kruis Aruba
Sinds 1959 ten dienste van de Arubaanse gemeenschap Postbus 488, Oranjestad.
25. Ora e nivel di suco den bo sanger ta un tiki halto, por ta cu bo no ta experiencia kehonan.
Pakiko? Ora e sucu ta keda halto (of un tiki halto), bo tin mas riesgo pa haya complicacionnan despues di tempo como daño na bo wowonan, curason, riñon, etc.
Purba preveni e problemanan aki y no laga e suco keda halto. Uni tiki halto ta halto di mas caba!
E INFORMACION AKI TA PA HENDE CU TIN SUCU.

# Colombia

## HEALTH EXPERTS, *care specialists*




In Colombia, we understand that health is a priority and, as a leader in healthcare in Latin America, we want to show you the quality of our healthcare services.

Visit us in the **Colombian Hospital Show Case Aruba** and discover why Colombia is a world class healthcare destination:

State of the art medical facilities, groundbreaking medical technology, easily accesible, highly affordable and personalized attention.

*Free specialized conferences will be offered starting at 11AM. Sign up at the registration table!*

Our areas of speciality include:

- Cardiovascular treatments
- Ophthalmologic surgeries
- Cancer treatments
- Neurology
- Bariatric surgery
- Dental care
- Medical Check - ups
- Fertility treatments

November 19th - 9:00 am to 6:00 pm
November 20th - 9:00 am to 3:00 pm

PALM BEACH BALLROOM
The Westin Resort & Casino, Aruba

For more information, please contact
**Gloria Restrepo -** grestrepo@proexport.com.co

Free admission

PROEXPORT COLOMBIA,
TOURISM, FOREIGN INVESTMENT AND EXPORTS PROMOTION
www.proexport.com.co

Avianca

Ministry of Trade, Industry and Tourism
Republic of Colombia
Libertad y Orden

PROEXPORT COLOMBIA
TOURISM, FOREIGN INVESTMENT AND EXPORTS PROMOTION

BON DIA Aruba

# E leon cansa

## *Skirbi pa Dr. Carlos Viana*

Ora cu Joe a cuminsa den su posicion como ehecutivo den su edad di trinta, masha lihe el a wordo reconoci como un resolvedo di problema nan co-operativo. Mirando tur dia di trabou cu masha hopi alegria, Joe tabata ataca cada problema na trabou manera un reto y tabata gosa di e test di logra pasa riba cualkier dificultad cu lo por a preveni su compania di logra nan meta. Bida na cas tambe ta refleha un interaccion suave cu su casa y yiunan. Bida tabata bon cu reto nan excitante y recompensante. Awo den su cuarentanan, su bida a tuma un bocht pa lo mas abou. Sintiendo su mes cansa, e mesun problema nan na trabou cu tabata retonan prome awo ta haci e ehecutivo sinti stress of ansiedad y Joe a cuminsa haya atacanan di panico. Ainda mas pio, Joe a cuminsa perde interes den camber y ta preocupa cu e ta desayorando desfuncion erectil. En bes di sinti berguensa di su perdida di vitalidad, e ta bringa cu su casa pa scapa di presenta sexualmente mientras cu su casa a desaroya un gana mas grandi den sex. Na momento cu e ta wordo forsa pa pensa riba su "problemanan den camber" e ta culpa su casa di su subimento di peso y no mustra mescos cu e tabata dia cu e tabata tin binticuater aña.

Joe ta realisa cu no tur esaki ta su problema. E ta evita hopi hende paso e sa cu e tin un resistencia reduci pa infeccion y ta haya cualkier griep of verkoud cu ta pasando rond. Subi peso rond di su cintura, cuminsa sufri di alegria, Joe a bin pa consulta na momento cu el a realisa cu su atacanan di ansiedad a cuminsa bira mas frecuente y el a admiti cu e ta sufri di dolor di cabes y depresion.

Durante di Joe su consulta mi a realisa cu Joe tabata un leon cansa y mi a splica mayoria hende ta sufri di cansancio di aderenalina y nan no sa esaki. Cansancio di adrenalina ta un sindrome di stress di siglo nan 21. Ta wordo sub estima cu 80% di adulto ta sufri di algun forma di cansancio di adrenalina 95% ja a bishita nos clinica cu ta bin di resultado directo di stress. Casi tur nos pashentnan ta admiti di ta bou di hopi stress di nan trabou como tambe nan famia y obligacionnan. Mes facil cu e ta pa diagnostica cansancio di adernalina, desaroya un tratamento individual pa cada pashent por bira un reto. Un di e sintoma nan di cansancio di adrenalina ta cansancio excesivo, cu ta stimula e produccion di hormona cortisol. Como un hormona beneficioso, cortisol por mehora bo curpa su habilidad pa comberti carbohidrato den loke cu eventualmente por wordo uza como energia.

Cortisol tambe ta yuda e curpa cambia bo reaccion inmunico manera alergia y inflamacion. Maske cu esaki ta di hopi yudansa den un situacion di emergencia, riba termino largo wordo expone continuamente na e hormona pa motibo di stress por resulta den sistema inmunico suprimi. Producto cu ta wordo produci hunto cu cortisol ta deprimi actividad di e celebro y ta sirbi manera un seditivo y cortisol mes ta blokia serotonin, contribuyendo na e sentimento di depresion y hisa nivel di e actitud adictivo.

E hormona aki ta di stress tambe ta stimula e kibramento di musculo y weso pa suplementa e curpa cu energia cu e tin mester pa e bringa e reaccionnan. E por interferi tambe cu e nivelnan di hormona di curpa permitiendo mas kiebro di weso. Despues di hopi tempo, weso y musculo por wordo kibra mas lihe cu e por wordo reemplasa bek, hibando bo na osteoporosis. Mester di test nan medico pa haya sa exactamente unda Joe ta den su ciclo di stress. Cu e produccion constante di cortisol e organo nan adrenal ta causa deficiencia di e hormona. Na clinica mi ta haci uzo di e resultado di e test di cabey pa mustra un abundancia no saludabel di calcio y koper, pero un deficiencia di magnesium . Y automaticamente mi ta duna Joe suplementonan pa magnesium.

Dos for di tres Mericano y Arubiano tin deficiencia di magnesium, mayoria biaha pa motibo di nos dieta. Suplementando un hende cu magnesium pa pasa riba su deficiencia por specialmente importante pa esnan cu cansancio di adrenalina paso su rol di ta yuda, mantene e presion den sanger den limite nan normal, mantene un nivel di sucu normal den e sanger, sostene produccion di energia, encurasha calma y mehora stress y relaha musculo.

Inmediatamente, despues di e prome tratamento di acupuntura pa cansancio di adrenalina, Joe ta sinti un deficiencia ta realisa cu e no mester cuminsa cu e remedi contra si ansiedad y e pilder nan pa drumi cu el a wordo prescribi.



Despues di evalua Joe su test di sanger, mi a recomenda algun suplemento dietetico adicional pa yena su curpa bek cu vitamina y mineral, proteha celulanan pa daño nan, subi nivel di produccion di energia di Joe y sostene un sistema digestivo saludabel.

E tratamento di acupuntura y suplementonan dietetico lo sostene su salud y un sistema saludabel di hormona, promove un sistema nervioso saludabel, boost Joe su sistema inmunico, dunando e oportunidad pa mantene un bon estado mental y emocional. Y esey lo encurasha trankilidad, calma y lo baha su stress. Joe lo ta mas alerta cu normal y lo mantene un nivel normal di sucu den su sanger. C tratamento cu ta sigui y evaluacion nan medico, Joe lo por mantene un salud total di su curpa. Sintiendo miho fisicamente. Joe lo haci algun cambio en su estilo di bida. Awo Joe ta realisa con importante e ta pa haya ocho ora di soño. Cu e suplementonan dietetico y tratamento di acupuntura, un bon soño bo kliernan di adrenalina lo wordo restaura y repara. Joe awo ta haci ehercicio pa relaha. Cana, yoga halamento di rosea profundo y stretch ta bon manera pa reduci stress. Ehercicio mas vigoroso of aerobico por caba cu bo adrenalina. Si bo sintomanan ta severo warda te ora cu bo ta sinti bo mes un tiki mas fuerte.

Nutricionalmente Joe ta realisa cu salta desayuno ta particularmente malo, ya cu e ta un manera sigur di subi peso y no perde peso, si bo cuminsa bo mainta cu un bon desayuno bo nivel di sucu den bo sanger no lo baha diripiente. Lo bo sinti bo mucho mas descansa y energetico. Salta cuminda ta un di e pio cos nan cu bo por haci cu bo curpa. Ora bo tin hamber, e nivel di sucu den bo sanger ta baha, poniendo stress riba bo kliernan di adrenalina y mishi cu bo sistema nervioso. Esey ta causa un cabes lihe, gana di come, ansiedad y cansancio.

Get the point! Realisticamente, famia, trabou, finansa y relacion nan ta factornan pa stress cu no por elimina. Mi rol ta pa yuda bo subi bo nivel di resistencia haciendo e ma facil y lihe pa bo recobra y recupera di stressnan den bo bida. Trahando hunto abo tambe por haci e leon den bo renace! Dr. Viana tin e charla gratis - "Why do some people get cancer and other diseases?" na San Nicolas YMCA, dialuna 21 di november di 7:00 – 8:00 pm na Ingles y na Centro San Martin na St. Cruz na Papiamento.

Carlos Viana ta un Doctor (Ph D) den Antropologia Medico, e ta un Doctor den Medicina Tradicional Oriental studia na Shangai, China; nutricionista clinico certifica. Tambe miembro di directiva di e Asociacion di Profesionalnan den tratamento di adicion y toxicologia, Presidente di e comite pa America Latino di e Academia Internacional di Medicina Oral y Toxicologia. Dr.Viana tin un programa di radio tur siman, ta skirbi y duna lecturanan extensamente. Pa mas informacion di e servicionan na Viana Natural Healing Center NV, Kibaima 7, Tel 585-1270 Fax 585-4789, website: www.vianaheal.com.❑

Tur Diasabra 2:30—3:30pm
Scucha
Papiando Salud cu Carlos Viana
Na HIT 94 FM
Jama Pa Pregunta
The **Barefoot Doctor in English**
Last Saturday of the month

Viana
HEALING CENTER
**BUSCANDO ALIVIO ? 585-1270**
DOLOR – DRUMI – STRES - ALERGIA – Problema cu STOMA, PMS, MENOPAUSIA, KEINTURA OF GRIEP Chronico – FERTILIDAD, EMBARAZO Natural, Post-Partum – ADICTION (Alcohol, Tur clase di Droga, Gamble, Sexo, BAHA PESO) - Problem di ENVEHECE of OTRO MALESA

Your Hidden Food Allergies Are Making You Fat

**VIANA HEALING CENTER** – www.vianaheal.com – viananatural@hotmail.com - **Kibaima 7** (schuin tegenover di Drive-in)

## SORTEO

BON DIA Aruba

# 5875=

20 Years

Abonado SI NO

Nomber:
Ades: Tel:

Mester yena e formulario prome cu 7'or di anochi na oficina di Bon Dia Aruba. Mester menciona nomber completo, adres y number di telefon ariba formulario. No ta acepta formulario via fax of copia. Formularionan sin nomber, adres y number di telefon no ta valido. Sorteo BIG 4 Di dialuna pa Diabierna

Bo cadena di number di suerte
Alexander
ta presenta resultado di awe

## RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

03 08 14 20 26 Letter J
Joker 04

| CATOCHI | BiG 4 | ZODIAC |
|---|---|---|
| 2485 4940 3803 | 4145 | 1929 Acuario |
| **DIARIO** | **CORSOW** | **Super** |
| 9438 5055 4447 | 0590 7293 3118 | 4141 |

MINI MEGA
02 06 21 23
03
Mini Mega
Afl.00.000

| CATOCHI | BiG 4 | ZODIAC |
|---|---|---|
| | | |
| **DIARIO** | **CORSOW** | **Super** |
| | | |

LOTTO DI DIA
21-23-24 28-30
Afl. 00.000,00

Sto. Domingo

Florida Lottery 30 Million in prices — Novembr 12, 2011 — 3-11-15-22-37-38 X 2

MEGA MILLIONS 30 Million in prices — Novembr 11, 2011 — 2 - 16 - 22 - 29 - 50 » 27

DONKEY SANCTUARY ARUBA
Come and Visit

TERMITE
ADVANCE PEST CONTROL SOLUTIONS .COM
• Professional Termite Treatment
• Prefoundation Treatments
• Garden Spray Against All Insects
• Fleas & Ticks, Ants Cockroaches Control
• Commercial & Residential Pest Control Treatments
Tel: 588-1705 • Cel: 560-1558
MAHUMA #12 - email: termite-aruba@live.com

# HOROSCOPES

**Aries** MARCH 22 - APRIL 20
Habri brasa pa e ambiguedad di amor y romance y lo bo haye den mas caminda.

**Tuarus** APRIL 21 - MAY 21
Bravado por hiba bo leu den yuda bo pa gana un lucha di poder awe.

**Gemini** MAY 22 - JUN. 22
Aprecia cada momento ora nan sosode awe; nan lo bay mas lihe di loke bo ta kere.

**Cancer** JUN. 23 - JUL. 22
Bo merece lo miho, pero no malgasta riba algo cu en berdad bo no mester.

**Leo** JUL. 23 - AUG. 23
Wak hendenan comun djis biba nan bidanan lo inspira bo awe.

**Virgo** AUG. 24 - SEPT. 23
Surpasa e retonan di awe lo ta facil; bo ta den un fase flexibel.

**Libra** SEPT. 24 - OCT. 23
Bo ta adverti di no laga bo speransanan crece, pero ta safe pa haci esey awo.

**Scorpio** OCT. 24 - NOV. 22
Bo ta mas fuerte di loke bo ta realisa, y lo bo haya un chens pa demostra na bo mes.

**Sagittarius** NOV. 23 - DEC. 21
Traha plan pa biaha fuera di bo teritorio familiar y experiencia un cultura nobo.

**Capricorn** DEC. 22 - JAN. 20
Stress por haci bo mas duro, despues di tur cos, presion halto ta loke ta traha diamanta.

**Aquarius** JAN. 21 - FEB. 18
Un interupcion por ta un bon cos. Uza tempo keto pa double check bo trabou.

**Pisces** FEB 19. - MAR. 20
Pone mas atencion na bo salud awe lo por haci un diferencia grandi mañan.

## Doctor na warda

ORANJESTAD
17 di November
Dr. Gerrit Croes

## Botica na Warda

Oranjestad:
Botica Kibrahacha Tel. 582-2000
San Nicolaas:
Servicio Seroe Preto Tel. 584-4833

Police

| | |
|---|---|
| No. di Polis | 581-1100 |
| Oranjestad | 582-4000 |
| Noord | 587-0009 |
| Sta. Cruz | 585-4710 |
| Savaneta | 584-7000 |
| San Nicolas | 584-5000 |

## Emergency Numbers

Brandweer Diest

| | |
|---|---|
| Emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 115 |
| Brandweer II | 582-1108 |
| Tipline di Polis | 11141 |
| Hospital | 527-4000 |

## Oranjestad

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Polis | 582-4000 |

## San Nicolas

| | |
|---|---|
| Ambulance | 584-5050 |
| Warda Polis | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1606 |
| Valero Security | 584-1720 |

## Services

| | |
|---|---|
| Elmar | 583-3000 |
| Informacion | 118 |
| Kadaster | 582-1311 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Setar | 582-5151 |
| Taxi | 582-2116 |
| Web | 585-4600 |
| Voogdijraad | 582-1262 |
| Taxi- Tas | 587-5900 |
| Bureau Sostenemi | 588-1010 |
| Profesional Taxi | 588-0035 |
| Taxi D.T.S. | 587-2300 |

## Cruise Ship

17 Zuiderdam

## Funeraria's

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Aurora | 588-6699 |
| Mementomori | 583-3358 |
| The Olive Tree | 584-8888 |

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

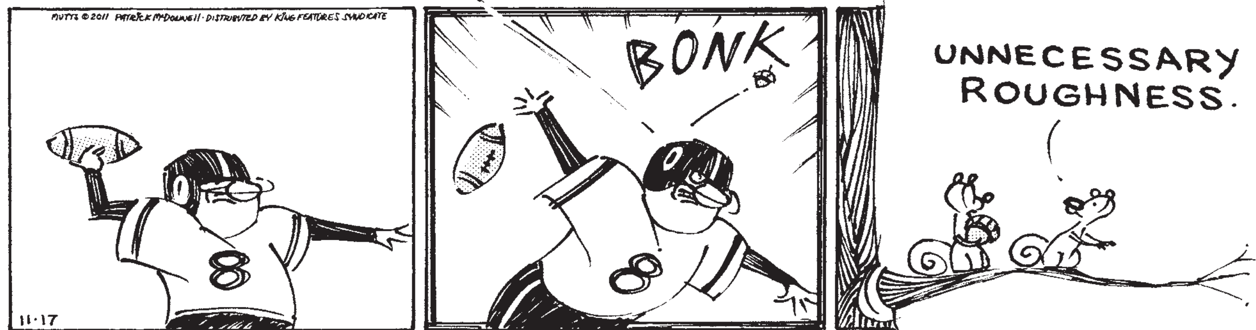
Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

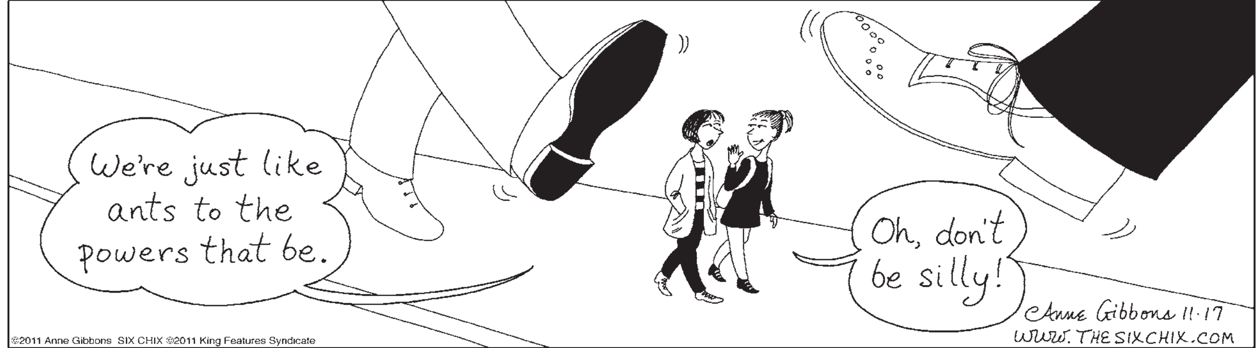
Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad

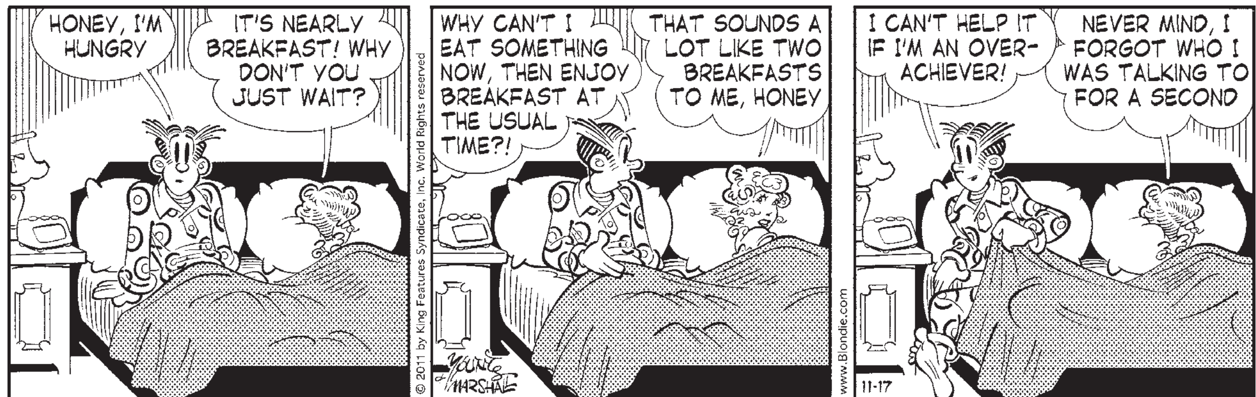
## Mutts



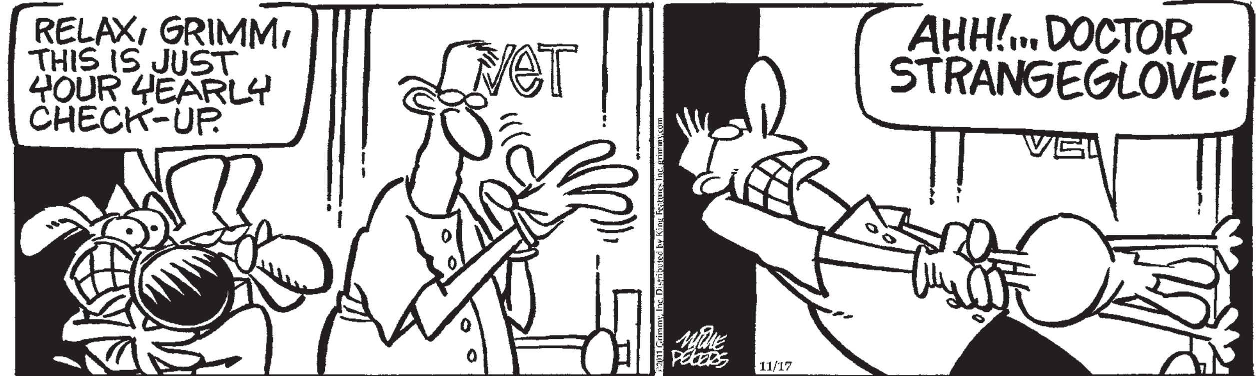

## 6 Chix




## Blondie




## Mother Goose & Grimm




## Baby Blues




## Zits




## Conceptis Sudoku

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | | | | | | | | |
| | 9 | | | 1 | | 2 | | |
| | | | 7 | | 5 | 9 | 4 | |
| | | 7 | | 8 | | 4 | | |
| | 2 | | 4 | 7 | 6 | | 8 | |
| | | 9 | | 2 | | 7 | | |
| | 7 | 3 | 2 | | 1 | | | |
| | | 6 | | 4 | | | 9 | |
| | | | | | | | | 6 |

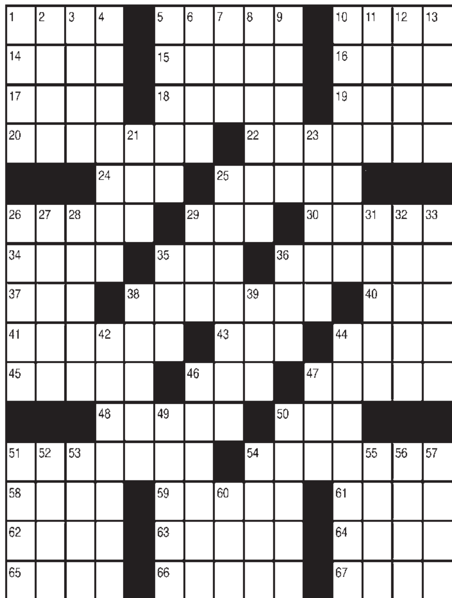
Difficulty Level ★★★ 11/17

©2011 Conceptis Puzzles, Dist. by King Features Syndicate, Inc.

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 1 | 9 | 8 | 7 | 3 | 2 | 4 | 5 |
| 8 | 7 | 4 | 2 | 6 | 5 | 1 | 3 | 9 |
| 5 | 2 | 3 | 4 | 1 | 9 | 8 | 6 | 7 |
| 7 | 3 | 5 | 1 | 8 | 6 | 9 | 2 | 4 |
| 9 | 8 | 1 | 5 | 4 | 2 | 6 | 7 | 3 |
| 2 | 4 | 6 | 9 | 3 | 7 | 5 | 8 | 1 |
| 3 | 5 | 7 | 6 | 9 | 8 | 4 | 1 | 2 |
| 1 | 6 | 2 | 3 | 5 | 4 | 7 | 9 | 8 |
| 4 | 9 | 8 | 7 | 2 | 1 | 3 | 5 | 6 |



Created by Jacqueline E. Mathews 11/17/11

**ACROSS**
1 Create
5 Playful leap
10 Punctuation mark
14 TV's Trebek
15 Savvy
16 Like a leaky pen
17 Dissolve
18 Arrange
19 Make a quick cut
20 Had ambitions
22 Soothe; pacify
24 Wynken, Blynken and __
25 Fashion
26 Official decree
29 "__ all downhill from here"
30 Like a wry sense of humor
34 Dryer residue
35 Wedding words
36 Doddering
37 Actor Kilmer
38 Bell's "tongue"
40 Regulation
41 Tooth coating
43 Split __ soup
44 Actress Moore
45 Used a tool with teeth
46 Plead
47 Jesus' betrayer
48 Richard Petty or Jeff Gordon
50 Baby's eating accessory
51 Kingdoms
54 1, 2, 3, etc.
58 Tap the horn
59 Apple drink
61 Lendl of tennis
62 Classic board game
63 Perfect
64 Fiddling Roman emperor
65 Group of cattle
66 Suspicious
67 Became larger

**DOWN**
1 Family member
2 Pub drinks
3 Seaweed
4 No longer around
5 Boxed up
6 Filled with holy wonder
7 Mrs. Nixon
8 Bursts forth
9 Answer
10 Recognize and understand
11 Actress Paquin
12 Short play
13 Extravagant publicity
21 Deteriorate
23 Toothed-leaved birch tree
25 Plug
26 Santa's helpers
27 Ross or Rigg
28 Relative by marriage
29 Actress Lupino
31 Lubricated
32 Camel's smaller cousin
33 Explorer Clark's partner
35 Sick
36 Body of water
38 Fragrant wood
39 Cribbage piece
42 Earned
44 Giving a nickname to
46 Next to
47 Actor Nabors
49 __ B. DeMille
50 Husky
51 Engrave
52 Internal spy
53 Rain heavily
54 Close by
55 At any time
56 Unusual
57 Winter flakes
60 Poor grade

### Wednesday's Puzzle Solved

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| O | P | E | N | | A | C | M | E | S | | G | P | A | S |
| A | L | P | O | | S | H | I | N | E | | R | O | P | E |
| R | E | I | N | | W | I | L | D | E | B | E | E | S | T |
| S | A | T | | R | I | N | D | | | R | A | T | E | S |
| | | O | P | E | R | A | | | W | A | S | | | |
| S | A | M | U | E | L | | | F | I | N | E | S | T | |
| A | M | I | N | D | | R | O | O | F | S | | T | U | G |
| L | A | Z | Y | | M | E | L | E | E | | T | E | R | I |
| E | N | E | | F | E | N | D | S | | F | E | R | N | S |
| | A | D | H | E | R | E | | | A | R | R | E | S | T |
| | | | O | N | E | | | S | T | E | N | O | | |
| I | S | A | A | C | | | S | H | O | E | | T | O | T |
| C | O | R | R | E | C | T | I | O | N | | L | Y | R | E |
| E | L | M | S | | A | W | A | R | E | | A | P | E | D |
| D | O | S | E | | T | O | M | E | S | | B | E | S | S |

11/17/11

(c) 2011 Tribune Media Services, Inc.
All Rights Reserved.




Ban cu legria na cas di Señor.
Ki alegria, ora nan a bisa mi,
Y awor ata mi aki para na bo porta Señor.
Salmo 122



## Joab Jesus Henriquez

**mihor conoci como "Dobi"**

Na nomber di su:

***Tata y Mama:***
Joab (Joby) Henriquez
y Martiza Henriquez-Evertsz

Rumannan stima:
Joitza Henriquez
Joel Henriquez

***Oma y Opa:***
Maxima Evertsz-Curiel
† Ramon Eduardo Evertsz
Francisca (Shonkita) Henriquez-Croes
† Holmo Fortunato Henriquez

***Tanta y Omonan:***
Osyth Henriquez
George Vieira
Holmo (Ommi) y Haydee Henriquez
Lucia (Lucy) Maduro
Leticia (Setty) Evertsz
Mirtha Evertsz
Silvia Evertsz
Lily y Sander Leyenaar
Milva Evertsz

***Primo y Primanan:***
Jonathan Vieira
Oliver y Rachel Vieira
Bryan Vieira
Hayomi Henriquez
Haymi Henriquez
Mandy Leyenaar
Patrick Leyenaar
Kevin van Romondt

***Girlfriend:***Marielle de Miranda

***Nana:*** Emilia (Mel) Perez

Tur su amigonan di OCA (Cabay), baseball, guadracer, dragrace, paintball y pesca, demas amigonan y alumnonan di Monplasir College, Colegio Arubano y Avond Havo

Demas Famianan:
Henriquez, Evertsz, Curiel, Vieira, Hernandez, Leyenaar, Vis, Van Romondt, Koolman, Maduro, Rosel, Rosario, Wever, Ponson, Villasmil, De Cuba, Croes, Roos, Tromp, Wong, Donata, Jaquin. Lacle.

***Ta invita pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 19 di november 2011 na misa Santa Filomena na Paradera di 1'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana Catolico Pastoor Kranwinkel na Paradera.***

Adres pa condolencia:
Aurora Funeral Home
diabierna 18 di november 2011
di 7'or pa 9'or di anochi.

Enbes di flor of krans un donashon pa Fundashon Sonrisa lo ta altamente aprecia.




" The Lord is my shepard,
I shall not want,
He maketh me to lie down in green pastures.
He leadeth me beside the still waters.
He restoreth my soul"
Psalm: 23:1, 2, 3

Our beloved mother and wife



## Irmin Richardson-Pilgrim

**has gone to rest in the arms of our Lord**

***Left to mourn:***

***Husband:*** Johan Richardson

***Children:*** Michael Richardson,
Janell and Jerone in Holland
Stanley " Matuti" Richardson
Patsy Richardson and Nadine
and Daron Johnson
Suzanne Richardson, Ettienne,
Valedy and Terrick
Johan " Juno" Richardson,
Ruthmila and Rignaishel.

***Sisters:*** Iris Butcher and family in St. Lucia
Vera Mongerie and family
in Barbados

***Brother:*** Ferdinand Pilgrim and family
in the USA

***Good friends:***
Dorothy Williams and family
Silvan and Sheila Paul and family
Norma Martijn and family
Inchie, Lucy, Marcela and family
Fatima Choir Dakota

***Family:*** Richardson, Sommerville, Maduro, Butcher, Mongerie, Pilgrim, Williams, Paul, Maduro and William in Curaçao and Holland, Catharina Idema in Holland, Vivian Patrick in USA, Constance Hope, Rosina.

***Neighbours:*** Howard, Celaire, Dorsett.

***We invite all family, relatives, neighbors & friends to the funeral ceremony which will take place Friday 18 november 2011 at 2:00 p.m. until 4:00 p.m. at the Fatima Church in Dakota Then leaving to the Cemetery in Sabana Basora.***

Address for Condolences: Aurora Funeral Home
Thursday 17 November , 2011
From 7:00 – 9:00 pm






**Gradicimento / Invitacion**

Di curason nos kier gradici tur persona cu durante bida a haci nos mama,

## Maria Ras

feliz . Durante su enfermedad a duna nos nan atencion di un manera of otro y na ora di su fayecimento entiero a brinda nos famia sosten den e momentonan dificil.
Un danki na Dr. Falconi, Dr. Meelis y na e enfermeranan, piso 3 afdeling A di Dr. Horacio Oduber Hospital. Girls keep up the good job. Hopi danki pa boso atencion duna na nos mama.
Un danki special na Jack Geerman, Edna y Tesha, Fautin y Chela Geerma, Juanito Ras, Milco, Frank Robles de Medina. Antonieta Martinez, Melina Dorcas, Cristina Violinez, Victoria Andrews, Tico Giel, Zina Lopez, Zuster Graciela, Bito and his trompet, staff y management Radisson, Etty Toppenberg pa su bunita cancionan, The Olive Tree Funeral Home pa nan bon servicio, y esnan ku a manda flor y krans.
Alavez nos kier a invita pa tres Santo Sactrificio di Misa cu lo tuma luga diahuebs 17, diabierna 18 y diadomingo 20 November 2011 tur pa 6:30 atardi na Misa Santa Theresita.
Dialuna 21 November lo tin un Rosario na cas Bottomhillweg 17.



AD PATRES
funeral home
Ta participa fayecimento
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997

**Gradicimento**

No keda asombrá pa loke Mi ta bisa; pasobra ta yega e ora ku tur ku ta morto den graf lo skucha su stem I nan lo Sali. Juan 5:28
Na nomber di su Esposo, jiunan, nieto(a) nan, rumannan i demas famia.
Nos kier a manda un palabra di gradicimento na tur cu a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di mi casa, nos mama, wela i ruman stima



## Emiteria Josefa Wong-Boezem

**Mihor conoci como Fefa**

Gradicimento special ta bai na Imsan pa nan cuido, tur famia, amistad, bisiña y conoci. Danki pa boso sosten durante e momentonan dificil aki. Danki pa tur yamada di condolencia, flor, krans i telegram ricibi. Un danki di curason.

Di parti di: Gerry, Marlon, Gerrito, Virna, Carmensa i tur nieto(a)nan




Precioso den bista di Señor, ta e morto di su Santonan.Salmo 116:15
Cu inmenso dolor na nos curason, nos ta participa cu a bay sosega den brasa di Señor, na e bunita edad di 81 aña, mi Esposa, nos Mama, nos Suegra, nos Wela,nos Bisabuela, nos Ruman y Tanta stima;



### *Sra. Haidia Mercelina Orman- Blom*

miho conoci como Edia
Naci dia : *17 Augustus 1930 - † 13 November 2011

***Na nomber di su esposo:***
Theodoor Orman
***Yiunan:***
Pastor Dr.Theo & Nelly Orman-de Cuba
Kenneth (Carl) & Mayra Orman-Croes
†Amarillys (Liesje) Orman
Mayra & Pastor Robert Maduro-Orman
Suzette Orman
Margareth Orman na Hulanda
Myrna Orman
***Nieto y Nietanan:***
Esther y Joël Orman
Carlmaykel y Mariahcarly Orman
Amarilles, Roxanne y David Maduro
Javed Hussain na hulanda
Grady,Gershwin Chundro y Stacey Orman
***Bisanieto:***
Yerik Maduro

***Rumanan:***
† Jesusito & † Aura Blom -Julliete y famia na Corsou
† Sonia Blom y yiunan
† Gloria & † Eddy Tweeboom-Blom y famia
Herbert & Corry Blom- Cijntje y famia na Corsou
† Carl y Jeta Blom-Croes y famia
Jose & Elva Blom- Boye y famia
Carla Blom & Teun Druif y famia na Hulanda
Eveline & † Jose Wouters -Blom y famia
Eric & Etleen Blom -Molina y famia na Hulanda.

***Su Suegro y Suegranan:***
Sra.Nelly de Cuba
Sr.Ilberto y Helena Maduro-Dabian
Sr.Ildo & Eta Croes
Su amiganan stima :Ina Paesch y Silvia Alders
Famianan: Blom,Orman, Croes, Maduro, de Cuba, Chundro, Piar, Tweeboom, Boye, Druif, Thode, Wouters, Clementina, Claessens, Cijntje, Molina, Hart, Martinez, Hill, v.Cleef, Dirks, Hoek,Quandt,Ras, Farro, Lacle, Giel, Monah, Sgt Marcial Ras y demas famia na Aruba, Curacao, Bonaire, Hulanda, Merca y Spanje ta invita tur amigo, bisiña, conoci, pa asisti na e ***acto di entiero cual ta tuma lugar, diasabra 19 di November 2011 pa 4.pm di atardi, saliendo for di Iglesia Maranatha Paradijs # 4 pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia. Nos mama stima lo ta reposa for di 1. pm di merdia na Iglesia Maranatha.***
Oportunidad pa condolencia, ta Diahuebs 17 y Diabierna 18 di November 2011 di 7'or pa 9'or di anochi
Adres pa condolencia: Mementomori Funaral Home Arendstraat 105

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos lo no por ricibi bishita di condolencia na cas.




Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997

Na porta di su cas su Tata a warde, cu manan hancho habri, ansioso E la spere.
Hopi trankil a bay cas di su Tata Celestial, na unda su jiu Sandra ansioso a spere, na edad di 84 anja:



### *JUAN VICENTE THEIJSEN*

***29/03/1927 †15/11/2011**

Pa nos Papa Juan, pa hopi Juancho, ex meneer di Lago Vocational School

***E la laga atrás:***
***Su casa:*** Aura Maria Theijsen-Croes (Joy)

***Jiunan:*** †Sandra I. de Cuba-Theysen
Brenda M. Theysen
Marco Loopstok
Marsha Vrolijk
Rudi Theijsen y señora Vilma Kock
Mildred Theysen y Dennis Croes
Roseann Willems
Giannira Willems
Tahira Willems
Magaly Theijsen
Willy Willems
Willy Sheikson Willems
Wesley Willems

***Bisanieto: su pret'i wowo:***
Brendon A. Velez-Sanchez
Marisha S. Dunlock

***Rumannan:***
†Ciriaco Theysen
†Sixta Odor
†Rosa Franken
†Luisa Theysen
Bernadito Theysen

***Cuñanan:***
Agnes (Nene) Theysen-Croes
Epifania (Fanny) Theysen-Thijsen
Maria Catharina (Ina) Croes

***Swanan:***Francisco Franken
Feliz (Shon Tan) Croes
Efrain (Fein) Croes

***Ayudantenan:***
Martiza Vrolijk-Montilla
Berta Castro-Morales
Su señora Aura y jiunan ta invita demas familia na Aruba, Curaçao, Bonaire, Hulanda, Venezuela y Merca, subrino(a)nan, amigonan, conocirnan, bisinanan, comper-, comernan, y tur cu ta tin aprecio pa Papa Juan, pa compañanan dia di entiero pa tur hunto nan hiba Papa Juan na su ultimo lugar di descanso, cual ***acto lo tuma lugar Diahuebs, 17 November 2011.***
***Papa Juan lo reposa for di 12:00 or merdia pa 02:00 or di atardi den misa Sagrado Curason di Hesus na Savaneta, y después pa Santana Catolico na Savaneta.***
Adres pa condolencia: Ad Patrs Funeral Home, 16 november 2011 di 7:00 pm –9:00 pm
Pa motibo di tristesa y dolor cu e perdida, ta e deseo di famia pa no risibi condolencia na cas despues di entierro.
Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende nos mas sincero condolencia na famia di e fayecido. Condolencia por wordomanda riba nos website:
www.adpatres.webs.com




Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada. Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega. E ta hiba mi na awa trankil pa mi bolbe haya forsa". Salmo 23
Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios, nos participa fayecimiento cristianamente di:

### *Casper Oduber*



**Mihor conoci como "Capi" of "Papa Capi"**
***01 december 1928**
**†12 november 2011**

Na nomber di su:
***Esposa:*** Bertha Oduber- Yarzagaray
***Yiunan:*** Richard (Richi) Oduber (na Hulanda)
Richardina (Inchi) & Asinto (Chin) Flanegien- Oduber
†Casper John & Emerita (Mary) Oduber- Laclé
Jane Oduber
Glenda & Jacobo Tromp-Oduber
***Nietonan:***
Richard & Gianni Flanegien- Dammers
Ryan Flanegien & Nelitza Oduber
Jinny Tromp & Harvey Wernet
John-Patrick Oduber & Anky Vrolijk
Dayenna Tromp
Mary-Ann Oduber
***Bisanietonan:***
Jayden Oduber
Gideon Flanegien
***Ruman nan:***
Elio Oduber & familia
Eloy Oduber & familia
Stella Oduber & familia
***Cuñanan:***
Menita Oduber- Yarzagaray & familia
Emelina Yarzagaray & familia
Crispina & Simeon (Sim) Frank-Yarzagaray & familia
Elsa Yarzagaray & familia (na Hulanda)
Alicia (Ella) & Leonardo (Leo) Tromp-Yarzagaray & familia
***Swanan:*** Arsenio (Chenco) & Jane Yarzagaray- Booi & familia
Albino & Kathlyn (Katie) Yarzagaray- Boeke
Francis Yarzagaray & Jos Luttermans
***Subrinonan:***
Dolfie, Johnny, Rafael, Dennis, Glenn, Steve, Rigio, Franklin, Eric, Anthony, Henky, Robby, Eddy, Howard, Gershom, Giovanni, Gregory, Junior, Renwick, Gregory, Marc. Y su subrino nan Vrolijk.
***Subrina nan:***
Frida, Mena, Ethlyn, Mary, Miriam, Erna, Charlene, Esmeralda.
***Suegra:*** Helenita Laclé- Henriquez
Mama di bisa nieto: Tamara Hart
Amistad nan di cas: Ali i Milo Lacle & famia
Su comer y comper nan, iha nan, primo y primanan.
Amigo y amiga nan di cas, ex-colega nan di Lago, Coastal, Rhodana Security Services. Tur su amigo nan di S.C.A. Club di Paradera y amigo nan di Cheto's y tur su bon bisiña nan y familia nan: Oduber, Yarzagaray, de Mey, Croes, Flanegien, Tromp, Laclé, Henriquez, Saladin, Feliciano, Bermudez, Thijssen, Scoop, Frank, Booi, Dammers, Wernet, Arends, Morgan, van Bochove, Poiesz, Winkel, Boeke, Luttermans, Briezen, Dirksen, Schouwstra, Wester, Boyé, Ras, Erasmus, Vrolijk, Maduro, Anjie, Maxwell, Diaz, Harms,Mauricio, Chirino, Donata, Gomez, Simon, de Cuba, Castillo Quesada, Madriz Avenda ño, Everon, Cantero Ramirez, Restrepo Vargas, Bikker, Boekhoudt, v/d Linde.
***Acto di entiero lo tuma lugar diahuebs 17 di november 2011 pa 4'or di atardi na misa Santa Filomena na Paradera. E restonan mortal lo reposa den misa for di 2'or di atardi, despues saliendo pa Santana Catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera.***
Si acaso den nos tristeza nos por a lubida algun persona nos ta pidi nos disculpa.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Mi ke alabá SEÑOR tur tempo,
Su alabanza lo no kita fo'i mi boca,
Mi alma ta gloria den SEÑOR,
Laga humildenan bin tende y gosa.
Canta grandesa di SEÑOR huntu cu mi,
ban alabá SU Nomber tur huntu!
Salmo 34

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento di:



## *Pedro Teofilo Ibarra*

**mihor conoci como "Poes"**
***27-04-1960 †16-11-2011**

***Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 19 di november 2011 na Aurora Funeral Home di 9'or pa 11'or di mainta, despues saliendo pa Santana Catolico na Playa.***
Adres pa condolencia:
Aurora Funeral Home
diabierna 18 di november
di 4'or pa 6'or di atardi.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23



## *Litha Brice*

***03-06-1938 †16-11-2011**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

## Notariskantoor Rodriguez-Taekema

tin e tristo deber di anuncia fayecimiento di:



## *Juan Vicente Theysen*

na bida tata di nos colega

Brenda M. Theysen.

Nos ta desea famianan y amigonan hopi forza den e dianan dificil aki.
Cu meneer Theysen sosega na paz

# Danki na tur cu a contribui na Aruba's 1st Safety and Security Conference



**ORANJESTAD** - Den cuadro di celebracion di e prome lustro di e Team di Calamidad di Hospital a tuma e iniciativa pa organisa e "Aruba's 1st Safety and Security Conference" cual a surpasa tur expectativa. Un total di 179 participante a forma parti di e prome conferencia organisa den cuadro di siguridad den un organisacion. Por a gosa di un total di 22 orador, di cual 3 tres tabata di exterior. E meta primordial di e conferencia aki tabata pa conscientisa e diferente organisacionnan participante cu e tema di "Safety and Security" ta encera mucho mas di locual ta pensa y alabes ta toca mucho mas instancia di locual ta kere.
E mainta a habri cu un palabra di bon bini di e presidente di Hunta di directiva di Hospital, señor Arnoud Boesten, sigui pa Minister di Husticia y Enseñansa mr. drs. Arthur Dowers. Despues a tuma luga diferente sesionnan tocante siguridad den salubridad, enseñansa, sector priva y tambe fundacionnan. Tambe tabatin diferente stand cu a presenta nan productonan durante e conferencia y hasta por a haci test di sanger gratis cerca Laboratorio Familiar. No por keda sin menciona e mini workshop cu a ser duna pa señor Ralph Kronieger di Hulanda y señor Fred LeBlanc di Merca cual a causa hopi entusiasmo bou di e participantenan. Despues di dos dia intensivo a clausura e conferencia cu un "After Conference Networking event" compaña pa Wine and Cheese.
Comision organisado ta hopi contento di por menciona cu 72% di e participantenan a score e conferencia cu e cifra di 8.2. Esaki sigur ta un estimulo pa un biaha mas ripiti e conferencia aki basa riba siguridad.
Por ultimo e grupo di e Team di Calamidad di Hospital a crea un e-mail pa asina mantene contacto. Pa es motibo ta pidi tur cu a atende e conferencia pa registra y manda un e-mail cu dato pa ERTAruba@gmail.com pa asina comparti diferente documento y conocemento. Tambe nos ta invita un y tur pa subi e pagina web di Hospital www.arubahospital.com na unda por admira e potretnan di evento y alabes por mira e presentacionnan duna durante e conferencia.
Di parti di e comision organisado di Hospital ta extende palabra di gratitud na tur companianan cu a participa, participantenan individual, tur sponsor y tambe esunnan cu a haci donacion substancial cual a haci e evento aki uno exitoso. ❑

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

## Gradicimento

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur cu a compaña nos na momento di fayecimento y entiero di nos mama y wela stima



## *Ana Maria Medina de Torres*

Gradisimento ta bai na tur e yamadanan telefonico ricibi, na tur famia y amistadesnan cu a duna nan sosten na ora nan difisil, tambe na tur cu a tene den orashon. Un Danki di curason y cu Dios bendishona boso ricamente.

Alavez ta invita pa asisti na 3 Santo sacrifcio di misa dianan diahuebs 17, diasabra 19 y diadomingo 20 di november 2011 na misa Sagrado Corazon na Savaneta pa 7'or di anochi.

Na nomber di su yuinan, nietonan y demas famia.

# Vacuna contra griep 2011/2012 ta riba mercado



**ORANJESTAD** – E vacunanan prepara specialmente pa preveni griep ta riba mercado local, specialmente pa e temporada 2011/2012. Griep ta wordo ocasiona door di un virus conoci como e virus di griep (influenza virus). Ora cu un persona cu ta infecta cu griep, tosa, druppel chikito ta zweef den aire cu ta contene e virus di griep. Ora bo hala rosea bo por wordo infecta. Ta dura un of dos dia prome cu un persona sinti malo pero tur mientras tanto e por sigui infecta otronan. Si ta griep mes (Influenza) den un par di ora e persona ta cuminsa sinti un tremendo dolor di cabes, dolor di musculo y ta haya un kentura halto. Tin biaha e ta acompaña pa un tosamento seco y dolor di garganta. Normalmente e persona ta bira bon den 3 pa 5 dia pero ta sigui sinti e cansa pa 1 of 2 siman. Kico por haci contra griep? Griep por wordo evita door di tuma un vacuna contra griep. E vacuna di griep ta sali un biaha pa aña y mester wordo receta door di un dokter. E vacuna ta yuda pa henter un aña pero ta traha solamente preventivo, kiermen si bo tin un griep caba e no ta cura.

Griep no ta verkoud! Den boca di pueblo, asina cu un hende no sinti bon, tin e tendencia di bisa cu ta "griep" pero no ta tur e "griep nan" aki ta griep ocasiona door di e virus di griep. Verkoud, buik griep, y otro malesanan ocasiona door di diferente otro virus no ta wordo evita uzando e vacuna contra griep.

Tur aña tin diferente griep! Tur temporada di winter, na e paisnan cu tin winter, un porcentahe halto di e populacion ta haya griep. Door cu nos isla ta wordo frecuenta door di hopi turista nan ta trece e griep aki y expone nos na dje. E virus di griep ta cambia constantemente cual ta e motibo cu tur aña un otro vacuna ta sali. E vacuna contra griep ta yuda bo resistencia? Rond mundo e diferente tiponan di griep ta wordo investiga pa por anticipa cual ta e virus cu lo ta esun cu lo ta presente e aña ey. Basa ariba e estudionan aki e vacuna ta wordo traha tur aña. E vacuna ta consisti di pidanan di e diferente virusnan morto corta chikito. Ora cu e curpa humano wordo inyecta cu esaki e ta reacciona trahando anti-stof contra e virus. Si e virus ataca, e anti-stof cu e curpa a traha ta ataca y elimina e virus. E vacuna di griep no por ocasiona griep, pasobra e no ta consisti di virus bibo sino morto. Ta tuma e curpa mas of menos dos siman pa crea e anti-stofnan. Den e dos siman bo por wordo infecta door di e virus y haya griep. E vacuna contra griep ta yuda evita griep? Si, e vacuna di griep ta 89% efectivo pa evita di haya griep. Pa e otro 11% e vacuna ta yuda pa e sintomanan no ta asina fuerte. Tambe e vacuna ta minimalisa e posibilidad nan di complicacion causa door di griep. Corda si, cu e vacuna no ta yuda contra verkoud of otro tipo di virus. E eficacia di e vacuna a wordo clinicamente proba. E vacuna contra griep ta safe? Si, e vacuna ta safe door cu e ta consisti di virus morto riba cual e curpa ta reacciona trahando antistofnan pa bringa e griep. E vacuna ta wordo bon tolera y e reaccion mas frecuente ta cu e cuero caminda a tuma e inyeccion ta bira un tiki gevoelig y cora. Esaki normalmente ta kita dentro di 24 ora.

Ken ta core mas riesgo? Aunke cu tur hende por haya griep tin cierto grupo di hende en particular cu ta wordo considera cu pa nan haya griep ta mas peligroso y ta hopi consehabel pa tuma e vacuna. Esakinan ta inclui pashentnan di curason, pashentnan cu problema di pulmon (manera asma, bronkitis etc.), diabeticonan, pashentnan cu problema di riñon y persona cu nan resistencia ta abou. E personanan aki mester consulta semper cu nan dokter tocante di e vacuna.

Si bo no ta un persona cu ta cay bou di e grupo di personanan cu riesgo! Si bo no ta un pashent di curason, pulmon, riñon of diabetico of cu resistencia abou, e vacuna no ta un necesidad medico. Toch ta consehabel pa tuma e vacuna. Por ehempel, si bo tin mas cu 65 aña of cu na bo trabou nan no por haya bo falta pa un siman, si bo ta constantemente den contacto cu hopi hende, semper ta bon pa consulta cu bo dokter di cas.

Mucha por wordo vacuna contra griep? Si, mucha for di 6 luna por wordo vacuna contra griep. Ta bon pa check esaki cu un pediatra.

Na Merca autoridadnan ta conseha esunnan cu ta wordo considera den e grupo di riesgo pa vacuna lo mas tempran posibel. Na Hulanda dokternan di cas sistematicamente ta yama tur pashent di 65 aña pariba, pa nan ricibi e vacuna contra griep. Ta wordo calcula cu na Hulanda so, un averahe di 2000 hende ta muri di griep y 20 pa 30,000 hende ta wordo hospitalisa cu griep pa aña.

Mescos cu na mayoria di pais na mundo na Aruba e vacuna di griep ta obtenibel via di botica cu receta di dokter solamente.❑


aib INVESTMENT BANK
• Banco di Inversion
• Investeringsbank
Wilhelminastraat #36 • Tel: 582-7327 / Fax: 582-7461
Email: info@aib-bank.com
Website: www.aib-bank.com

OFFICIËLE KOERSEN
GELDIG OP 16 NOV, 2011 EN TOT NADER ORDER

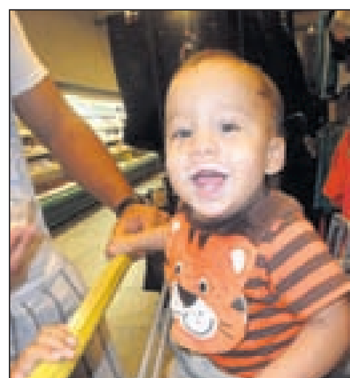
| valuta | | aankoop van publiek | | verkoop aan |
|---|---|---|---|---|
| | | bankpapier | wissels, CHQ's reischeques en overboekingen | publiek |
| Ned. Antil. Gulden Per ANG 100 | ANG | 98.00 | 100.00 | 100.20<br>100.00 |
| Amerikaanse dollar | USD | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| Canadese dollar | CAD | 1.72 | 1.74 | 1.76 |
| Zwitserse frank (per 100) | CHF | 193.78 | 194.50 | 195.30 |
| Pond sterling | GBP | 2.75 | 2.80 | 2.80 |
| Japanse yen (per 10.000) | JPY | 229.34 | 231.43 | 233.76 |
| EURO (per 100) | EUR | 237.98 | 240.16 | 242.57 |
| Deense kroon (per 100) | DKK | 31.31 | 32.03 | 32.83 |
| Noorse kroon (per 100) | NOK | 29.85 | 30.57 | 31.37 |
| Zweedse kroon (per 100) | SEK | 25.31 | 26.03 | 26.83 |


# Clientenan di Wit Gele Kruis a purba Nutribom

## Tur diasabra tin demostracion na supermercado







**ORANJESTAD** – Claro cu mayornan ta masha pendiente di locual nan yiunan ta come y specialmente riba nan desaroyo di crecemento. Ta den e cuadro aki Oduber Agencies, e agencia nobo di e papa Nutribom, a parti algun producto bou di e clientenan di Wit Gele Kruis. Ta trata aki di babynan di mas cu 6 luna y cu a drenta e fase awor di un nutricion un poco mas pisa, cu ta inclui alimentacion manera papa.

Nutribom, e cereal pa baby ta masha facil pa prepara, ta rico na vitamina, fortifica cu mineralnan y ta obtenibel den e saco economico di 230gr of caha di 350gr.

Nutribom sin duda lo añadi na e lista di alimentonan balansa pa tur ora di dia, crecemento saludabel y sigur pa e muchanan. Nutribom ta obtenibel na bo tienda preferi.

Den cuadro di por cera mas baby posibel conoce cu e producto, a cuminsa cu un campaña di bishita supermercadonan conoci tur rond di nos isla pa haci demostracion di e producto aki.

Mayornan por ta sigur cu nan baby lo crece contento, fuerte y yena di energia ora inclui cereal Nutribom den e lista di cumindanan diario di nan baby.❑